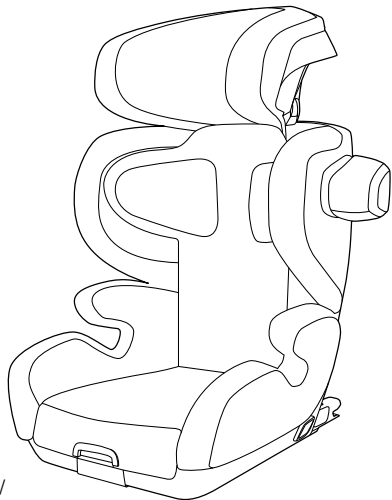


MAKO ELITE

Bedienungsanleitung / User guide / Guida per l'utente /
Gebruikersgids / Instrukcja obsługi / Guide d'utilisation /
Guía para el usuario / Guia do utilizador / Használati útmutató /
Manual de utilizare / Οδηγίες χρήσης / Guia do usuário



UN R129/02, i-Size

100-150 cm (ca. 3,5-12 Years) / 100-150 cm (circa 3,5-12 anni) /
100-150 cm (ongev. 3,5-12 jaar) / 100-150 cm (okolo 3,5-12 lat) /
100-150 cm (3,5-12 ans environ) / 100-150 cm (aprox. de 3 a 12 años) /
100-150 cm (aprox. 3,5-12 anos) / 100-150 cm (kb. 3–12 éves korig) /
100-150 cm (aprox. 3,5-12 ani) / 100-150 cm (περίπου 3,5-12 ετών) /
100-150 cm (aprox. 3,5-12 anos)

DE

EN

IT

NL

PL

FR

ES

PT

HU

RO

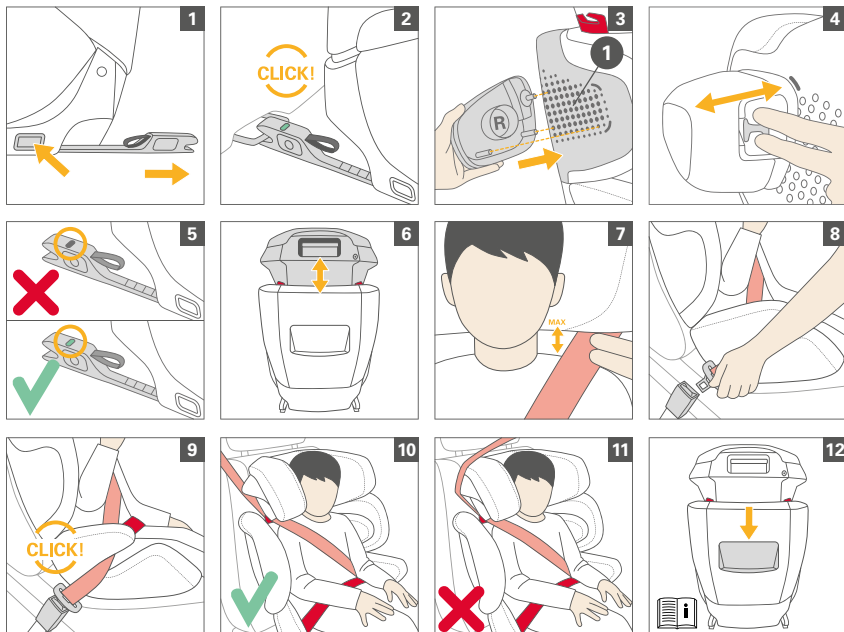
EL

BR

ERC



DE – WARNUNG!	Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.
EN – WARNING!	The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.
IT – ATTENZIONE!	La seguente guida rapida intende fornire solo una panoramica. Per garantire la massima sicurezza e il comfort del bambino, è assolutamente necessario leggere attentamente l'intero manuale d'uso.
NL – WAARSCHUWING!	De onderstaande korte gebruiksaanwijzing is enkel bedoeld om een overzicht te geven. Voor de maximale veiligheid en comfort van uw kind is het beslist noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest.
PL – OSTRZEŻENIE!	Poniższa krótka instrukcja ma na celu jedynie przekazanie ogólnych informacji. W celu zapewnienia Twojemu dziecku maksymalnego bezpieczeństwa i komfortu konieczne jest uważne zapoznanie się z całą instrukcją obsługi.
FR – AVERTISSEMENT !	Le guide rapide suivant vise à ne fournir qu'une vue d'ensemble. Afin d'assurer un maximum de sécurité et de confort à votre enfant, il est impératif que vous lisiez attentivement l'ensemble du manuel d'utilisation.
ES – ¡ADVERTENCIA!	Estas breves instrucciones solo tienen por objeto proporcionar una visión general. Para garantizar la máxima seguridad y comodidad para su hijo, es imprescindible que lea atentamente el manual de instrucciones completo.
PT – ADVERTÊNCIA!	As instruções breves que se seguem, têm como objetivo fornecer apenas uma visão geral. Para obter a máxima segurança e conforto para a criança, é absolutamente indispensável ler atentamente todo o manual de instruções.
HU – FIGYELEM!	A következő rövid útmutató csak áttekintést tartalmaz. Gyermeké maximális biztonsága és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy Ön gondosan végigolvassa a teljes használati útmutatót.
RO – AVERTISMENT!	Următoarele instrucțiuni succinte sunt concepute exclusiv ca prezentare generală. Pentru a obține nivelul maxim de securitate și confort pentru copilul dvs., este absolut necesar să citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni.
EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	Η παρακάτω σύντομη οδηγία προορίζεται να παρέχει μόνο μια γενική επισκόπηση. Για να επιτύχετε τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών.
BR – ATENÇÃO!	As instruções breves a seguir têm como objetivo fornecer apenas uma visão geral. Importante: antes da utilização leia atentamente e na íntegra este manual de instruções a fim de evitar utilizações perigosas e conserve-o para futuras consultas. Siga todas as instruções deste manual para que a criança tenha maior proteção possível em caso de acidente. Guardar este manual de instruções para eventuais consultas.





ZULASSUNG

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Größe: 100-150 cm

Alter: ca. 3,5-12 Jahre

Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunktgurt, die nach UN Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen sind. Kindersitz der UN R129/02 Kategorie „i-Size“ für Körpergrößen von 100-135 cm. Kindersitz der UN R129/02 Kategorie „fahrzeugspezifisch“ für Körpergrößen von 135-150 cm.

HOMOLOGATION

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Height: 100-150cm

Age: ca. 3,5-12 Years

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts, approved in accordance UN regulation no. R16 or a comparable standard. i-Size booster seat for stature height 100 cm – 135 cm.

Specific vehicle booster seat for stature height 135-150 cm.

OMOLOGAZIONE

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Altezza: 100-150 cm

Età: circa 3,5-12 anni

Idoneo solo per sedili auto con cinture automatiche a tre punti, approvate in conformità con il Regolamento n. R16 delle Nazioni Uniteo uno standard equivalente. Rialzo della seduta i-Size per altezze comprese tra 100 cm e 135 cm. Rialzo della seduta specifico per il veicolo per altezze comprese tra 135 cm e 150 cm.

SICHERHEIT IST VERTRAUENSACHE

Vielen Dank, dass Sie sich für RECARO entschieden haben. Dank einzigartiger Erfahrung revolutioniert RECARO seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug und im Rennsport. Dieses konkurrenzlose Know-how fließt in die Entwicklung jedes unserer Kindersicherheitsysteme ein. Unser Ziel ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die in puncto Design, Funktionalität, Komfort und Sicherheit neue Maßstäbe setzen. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und allzeit sichere Fahrt.
Ihr RECARO Kids Team

WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur durch die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.



SAFETY IS A MATTER OF TRUST

Thank you for choosing RECARO. Thanks to our unique experience RECARO has been revolutionising car, aircraft and racing car seating for over 100 years. This unrivaled expertise feeds into the development of all of our child safety systems. Our aim is to offer you products which set new standards in terms of design, functionality, comfort and safety. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the child seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

We wish you lots of fun and a safe journey every time.
Your RECARO Kids team

WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the child seat as described in this manual.

NOTE! Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the child seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the child seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the child seat.

LA SICUREZZA È UNA QUESTIONE DI FIDUCIA

Grazie per aver scelto RECARO. RECARO vanta da più di 100 anni un'esperienza unica nel settore che ha consentito di rivoluzionare i seggiolini per auto, aereo e vetture da corsa. Questa competenza senza pari alimenta lo sviluppo di tutti i nostri sistemi di sicurezza per bambini. Il nostro scopo è offrire prodotti che definiscano nuovi standard in termini di design, funzionalità, comfort e sicurezza. Vi assicuriamo che la sicurezza, il comfort e la facilità d'uso sono le nostre massime priorità durante lo sviluppo dei seggiolini per auto. Questo prodotto viene fabbricato nel rispetto di un eccezionale controllo della qualità e soddisfa i più rigorosi requisiti di sicurezza.

Vi auguriamo tanto divertimento e un viaggio sicuro ogni volta che lo userete.
Il team RECARO Kids

ATTENZIONE! Per assicurare la corretta protezione del bambino è assolutamente essenziale usare il seggiolino per bambini nel modo descritto in questo manuale.

NOTA! Conservare sempre il presente manuale d'uso a portata di mano nell'apposito scomparto nel seggiolino per bambini.

NOTA! A causa di requisiti specifici per il Paese (ad esempio etichetta a colori sul seggiolino per bambini), le caratteristiche del prodotto possono variare nell'aspetto esteriore. Questo, tuttavia, non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

NOTA! La cintura a tre punti deve essere fatta passare unicamente attraverso le guide designate. Le guide per la cintura vengono descritte in dettaglio in questo manuale e sono contrassegnate in rosso sul seggiolino per bambini.

DE INHALT

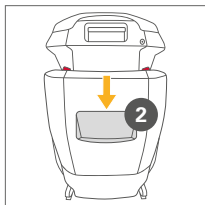
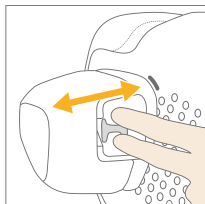
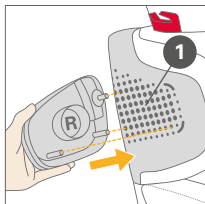
Kurzanleitung	3
Zulassung	4
Erstmontage	8
Zum Schutz des Fahrzeugs	8
Der richtige Platz im Fahrzeug	10
Sicherheit im Fahrzeug	14
Einbau des Kindersitzes ins Fahrzeug	14
Einbau des Kindersitzes mit ISOFIX	16
Anpassen an die Körpergrösse	18
Anschnallen mittels Fahrzeuggurt	20
Ist ihr Kind richtig gesichert?	22
Einstellen der Beinauflage	22
Sound System	24
Entfernen des Sitzbezuges	26
Reinigung	28
Pflege	28
Verhalten nach einem Unfall	30
Produktinformation	30
Produktlebensdauer	30
Entsorgung	32
Garantiebestimmungen	34

EN CONTENT

Short instruction	3
Homologation	4
First installation	9
Protecting the vehicle	9
Correct position in the vehicle	11
Safety in the vehicle	15
Installing the child seat in the vehicle	15
Installing the child seat with ISOFIX	17
Adjusting to the body size	19
Strapping with vehicle seat belt	21
Securing the child correctly	23
Extension of leg rest	23
Sound system	25
Removing the seat cover	27
Cleaning	29
Product care	29
What to do after an accident	31
Product information	31
Product lifespan	31
Disposal	33
Warranty	35

IT CONTENUTO

Guida rapida	3
Omologazione	4
Primo montaggio	9
Protezione del veicolo	9
Corretta posizione nel veicolo	11
Sicurezza nel veicolo	15
Montaggio del seggiolino per bambini nel veicolo	15
Montaggio del seggiolino per bambini con ISOFIX	17
Regolazione del seggiolino in base alla taglia del bambino	19
Fissaggio con la cintura di sicurezza	21
Fissaggio corretto del bambino	23
Estensione del poggiatesta	23
Sistema audio	25
Rimozione della foderina del seggiolino	27
Pulizia	29
Cura del prodotto	29
Cosa fare dopo un incidente	31
Informazioni sul prodotto	31
Durata del prodotto	31
Smaltimento	33
Garanzia	35



ERSTMONTAGE

Schieben Sie die mitgelieferten Seitenprotektoren des „Advanced Side Protection“ Systems (ASP) türseitig in die dafür vorgesehenen Montageöffnungen **1**, außen an den Schulterstützen. Drücken Sie den Pin nach unten, um das ASP zu arretieren.

HINWEIS! Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung immer im dafür vorgesehenen Fach **2** auf der Rückseite auf.

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen, verstehen und befolgen.

HINWEIS! Auch ohne die Seitenprotektoren bietet der Sitz ausreichend Seitenaufprallschutz. Ist im Fahrzeug genügend Platz vorhanden, empfehlen wir die mitgelieferten ASP Elemente türseitig anzubringen.

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. den RECARO Car Seat Protector verwenden. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Kindersitzes unbedingt beachtet werden sollten.

FIRST INSTALLATION

Insert the "Advanced Side Protection" pads (ASP) door-sided of the shoulder rest into the appropriate installation holes **1**. Press the pin down to lock the ASP.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the compartment **2** at the back of the seat.

WARNING! Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

NOTICE! Even without the side protectors, the seat provides sufficient protection against side impact. If the vehicle provides sufficient space, we recommend installing the supplied ASP elements on the door side.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by using, e.g. the RECARO Car Seat Protector. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the child seat.

PRIMO MONTAGGIO

Inserire le imbottiture "Advanced Side Protection" (ASP) nelle imbottiture per le spalle nei relativi fori di montaggio sul lato dello sportello **1**. Premere il perno verso il basso per bloccare le imbottiture ASP.

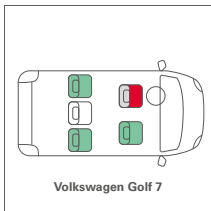
NOTA! Tenere a portata di mano il manuale d'uso per futuri riferimenti conservandolo nello scomparto **2** sul retro del seggiolino.

ATTENZIONE! Assicurarsi di leggere, comprendere e rispettare il manuale d'uso.

AVVISO! Il sedile offre una protezione adeguata da collisione laterale anche senza i protettori laterali. Se all'interno veicolo vi è spazio a sufficienza, suggeriamo di montare gli elementi ASP forniti in dotazione sul lato porta.

PROTEZIONE DEL VEICOLO

Su alcuni sedili auto fatti di materiali delicati (ad esempio, velluto, pelle, ecc.) possono comparire tracce di usura e/o scolorimento in seguito all'uso di seggiolini auto. Questo problema può essere evitato usando, ad esempio, il Coprisedile RECARO. In questo contesto si consiglia di consultare anche le nostre indicazioni per la pulizia. È essenziale seguirle prima del primo utilizzo del seggiolino per bambini.



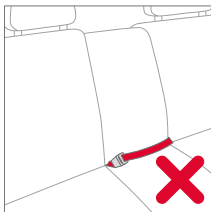
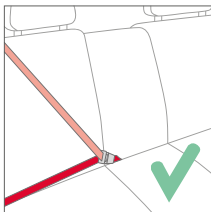
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung ECE R129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz überprüfen Sie bitte anhand der auf der Homepage befindlichen Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist.

Der Sitz ist für Körpergrößen von 135-150 cm als fahrzeugspezifisch klassifiziert und für die Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:

WICHTIG: Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.recaro-kids.com

WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an i-Size Child Restraint System. It is approved to ECE R129, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist on our homepage whether the installation is allowed.

The seat is classified as vehicle specific for stature height 135-150cm and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT: For a complete list of cars, please visit www.recaro-kids.com

WARNING! The child seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

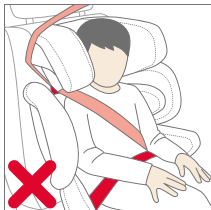
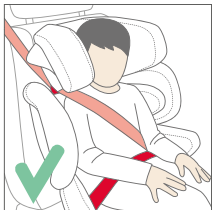
CORRETTA POSIZIONE NEL VEICOLO

Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size. È omologato ai sensi del regolamento UN/ ECE R129 per l'utilizzo in sedili auto compatibili con i sistemi i-Size, come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale del veicolo. Se il veicolo non è dotato di sedili i-Size, controllare se il montaggio è consentito nell'elenco dei tipi di veicoli disponibile nella nostra pagina principale.

Il sedile è classificato come specifico per il veicolo per altezze comprese tra 135-150 cm ed è idoneo per essere montato sui sedili delle seguenti auto:

IMPORTANTE: Per un elenco completo delle auto, visitare il sito Web www.recaro-kids.com

ATTENZIONE! Il seggiolino per bambini non è idoneo per essere usato con una cintura a due punti o una cintura subaddominale. Se il seggiolino viene fissato con una cintura a due punti, un eventuale incidente può causare lesioni gravi o anche letali al bambino.



WARNUNG! Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kindersitzhersteller. Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Kopfstütze des Autositzes bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf!

WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

WARNING! The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the child seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle. Contact the child seat manufacturer if in doubt. Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

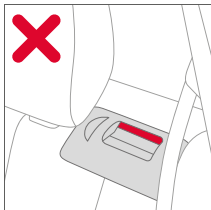
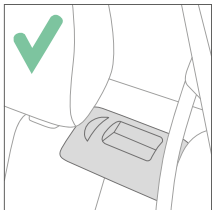
WARNING! The child seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rear facing vehicle seat.

WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the child seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

ATTENZIONE! La cintura di sicurezza diagonale deve scorrere inclinata dal retro del seggiolino e non deve mai essere condotta in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Se non è possibile regolare il seggiolino in questo modo, ad esempio spingendo il seggiolino per bambini in avanti oppure usandolo su un diverso sedile, questo seggiolino per bambini non è idoneo per il veicolo. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del seggiolino per bambini. Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che potrebbero causare lesioni in caso di incidente devono essere sempre fissati in modo sicuro. Altrimenti potrebbero essere scagliati nell'abitacolo e causare lesioni letali.

ATTENZIONE! Il seggiolino per bambini non può essere usato su sedili auto rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino per bambini è consentito su sedili rivolti in direzione contraria al senso di marcia, ad esempio in un furgone o minibus, purché il sedile sia omologato per il trasporto di un adulto. È essenziale assicurarsi che il poggiatesta del veicolo non venga rimosso quando il seggiolino per bambini viene montato su un sedile rivolto in direzione contraria al senso di marcia.

ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito in auto. Le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini si scaldano sotto il sole e potrebbero causare ustioni al bambino. Proteggete il bambino e il seggiolino per bambini dall'esposizione diretta al sole (ad esempio, coprendolo con un telo di colore chiaro).



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

WARNUNG! Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass:

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind

EINBAU DES KINDERSITZES INS FAHRZEUG

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto:

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“)

WARNUNG! Die Rückenlehne des Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen.

WARNUNG! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

SAFETY IN THE VEHICLE

WARNING! The child seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that:

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position
- when installing the child seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the vehicle are buckled up

INSTALLING THE CHILD SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the vehicle:

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the child seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "CORRECT POSITION IN THE VEHICLE")

WARNING! The full surface of the backrest of the child seat must be against the backrest of the vehicle.

WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

SICUREZZA NEL VEICOLO

ATTENZIONE! Il seggiolino per bambini deve essere sempre fissato in modo corretto con la cintura di sicurezza del veicolo, anche quando non viene usato. In caso di una frenata di emergenza o di un incidente un seggiolino per bambini non fissato può causare lesioni ad altri passeggeri o al conducente.

Per garantire la migliore sicurezza possibile di tutti i passeggeri, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni:

- Bloccare in posizione verticale gli schienali ribaltabili nel veicolo
- Quando il seggiolino per bambini viene montato sul sedile anteriore del passeggero, regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile
- Fissare adeguatamente tutti gli oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di incidente
- Allacciare la cintura di sicurezza di tutti i passeggeri nel veicolo

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI NEL VEICOLO

Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile appropriato nel veicolo:

- Assicurarsi sempre che l'intera superficie dello schienale del seggiolino per bambini aderisca completamente allo schienale del sedile del veicolo
- Se il poggiatesta del veicolo è d'intralcio, estrarlo al massimo o rimuoverlo completamente (per le eccezioni a questa istruzione vedere la sezione "CORRETTA POSIZIONE NEL VEICOLO")

ATTENZIONE! L'intera superficie dello schienale del seggiolino per bambini deve aderire allo schienale del sedile del veicolo.

ATTENZIONE! Non usare punti di contatto di sostegno del carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenuta per bambini.

EINBAU DES KINDERSITZES MIT ISOFIX

EINBAU

Mit ISOFIX können Sie den Kindersitz mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. ISOFIX sichert den Kindersitz bei Nichtgebrauch. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

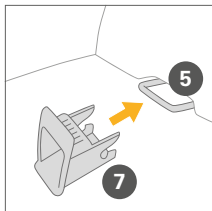
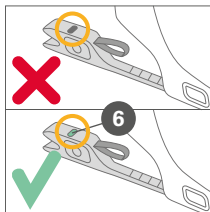
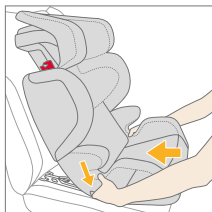
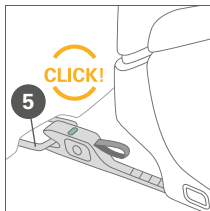
HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte **5** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie die Einstelltaste **3** an der Seite
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Konnektoren **4** heraus
- Schieben Sie die beiden ISOFIX Konnektoren in die ISOFIX Befestigungspunkte **5**, bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn herauszuziehen
- Der Sicherheitsindikator **6** muss nun an den beiden Konnektoren grün sein

Schieben Sie den Kindersitz zurück, bis er vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeuges anliegt.

HINWEIS! Sind die ISOFIX Befestigungspunkte **5** in ihrem Fahrzeug schwer zu erreichen, können Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen **7** verwenden.

- Hängen Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen **7** mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten **5** ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der ISOFIX Einführhilfen **7** besser



INSTALLING THE CHILD SEAT WITH ISOFIX

INSTALLATION

Using ISOFIX, you can fix the child seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. ISOFIX secures the seat when it is not in use. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage **5** points are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button **3** at the side of the child seat
- Pull the two ISOFIX connectors **4** as far as they will go
- Push the two ISOFIX connectors into the ISOFIX anchorage points **5** until these lock into place with an audible 'CLICK'
- Ensure that the child seat is secure by trying to pull it out
- The safety indicator **6** must now be clearly visible on the two connectors

Push the child seat backwards until the full surface of the backrest of the child seat is against the backrest of the vehicle.

NOTE! Are the ISOFIX anchorage points **5** hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides **7**.

- Insert the supplied ISOFIX guides **7** with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points **5**. In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides **7** in the opposite direction

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI CON ISOFIX

MONTAGGIO

Con il sistema ISOFIX è possibile fissare il seggiolino per bambini al veicolo in modo da aumentare la sicurezza del bambino. Il sistema ISOFIX consente di assicurare il seggiolino quando non viene usato. Il bambino deve sempre essere assicurato con la cintura di sicurezza a tre punti del veicolo.

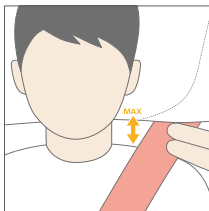
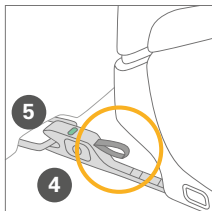
NOTA! I punti dell'ancoraggio ISOFIX **5** sono composti da due clip metalliche per ogni sedile posizionate tra lo schienale e la superficie di seduta del sedile auto. In caso di dubbi, consultare il manuale per il conducente del proprio veicolo.

- Usare il pulsante di regolazione **3** sul lato del seggiolino per bambini
- Estrarre i due connettori ISOFIX **4** fino al punto di arresto
- Inserire i due connettori ISOFIX nei punti di ancoraggio ISOFIX **5** fino a quando non scattano in posizione con un "CLIC" udibile
- Assicurarsi che il seggiolino per bambini sia ben fissato provando a tirarlo
- L'indicatore di sicurezza **6** adesso deve essere ben visibile sui due connettori

Spingere all'indietro il seggiolino per bambini fino a quando l'intera superficie dello schienale del seggiolino non aderisce allo schienale del sedile del veicolo.

NOTA! Se i punti di ancoraggio ISOFIX **5** sono difficili da raggiungere nel proprio veicolo, è possibile usare le guide ISOFIX fornite in dotazione **7**.

- Inserire le guide ISOFIX in dotazione **7** nei due punti di ancoraggio ISOFIX **5** con la linguetta più lunga in alto. In alcuni veicoli è meglio montare le guide ISOFIX **7** in direzione opposta



AUSBAU

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch:

- Entriegeln Sie die ISOFIX Konnektoren **4** beidseitig, indem Sie an der Schlaufe ziehen und die Konnektoren drücken
- Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX Befestigungspunkten **5**
- Schieben Sie die ISOFIX Konnektoren **4** bis zum Anschlag hinein

HINWEIS! Durch das Zurückschieben der ISOFIX Konnektoren **4** schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die ISOFIX Konnektoren vor Verunreinigung und Beschädigung.

ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze **8** gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 11 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze **8** muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze max. 3 cm (ca. 2 Finger) nicht überschreitet
- Betätigen Sie die Einstelltaste **9** an der Rückseite der Kopfstütze und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position

REMOVING THE CHILD SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX connectors **4** by pulling the loop on both sides and by pushing the connectors
- Pull the child seat out of the ISOFIX anchorage **5** points
- Push the connectors **4** in as far as they will go.

NOTE! By pushing back the ISOFIX connectors **4**, you are not just protecting the vehicle seat but also the connectors from dirt and damage.

ADJUSTING TO THE BODY SIZE

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest **8** ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 11 height positions that can be set.

- The headrest **8** must be adjusted so that max. 3 cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest
- Activate the adjustment handle **9** on the bottom side of the headrest and move it into the required position

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI DAL VEICOLO

Eseguire i passaggi di montaggio in ordine inverso.

- Sbloccare i connettori ISOFIX **4** tirando l'anello su entrambi i lati e spingendo i connettori
- Estrarre il seggiolino per bambini dai punti di ancoraggio ISOFIX **5**
- Spingere i connettori **4** all'interno fino al punto di arresto.

NOTA! Spingendo i connettori ISOFIX **4** indietro nella posizione iniziale si protegge non solo il sedile dell'auto ma anche i connettori stessi da sporcizia e danni.

REGOLAZIONE DEL SEGGIOLINO IN BASE ALLA TAGLIA DEL BAMBINO

REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

NOTA! Il poggiatesta **8** assicura la migliore protezione possibile al bambino solo se è regolato all'altezza ottimale. Può essere regolato su 11 posizioni.

- Il poggiatesta **8** deve essere regolato in modo che restino non più di 3 cm (circa due dita) di spazio tra le spalle del bambino e il poggiatesta
- Azionare la maniglia di regolazione **9** sul lato inferiore del poggiatesta e spostarla nella posizione desiderata

ANSCHNALLEN MITTELS FAHRZEUGGURT

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss **10**.

WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

Stecken Sie die Gurtzunge **11** in das Gurtschloss **10**. Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten. Als nächstes legen Sie den Beckengurt **12** in die unteren roten Gurtführungen **13** des Kindersitzes ein. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt **14**, um den Beckengurt **12** zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen.

HINWEIS! Auf der Seite des Gurtschlusses **10** müssen der Diagonalgurt **14** und der Beckengurt **12** zusammen in die untere Gurtführung **12** eingelegt sein.

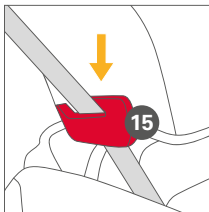
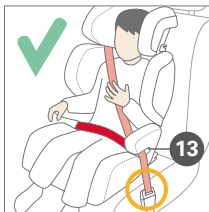
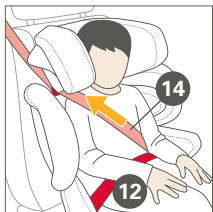
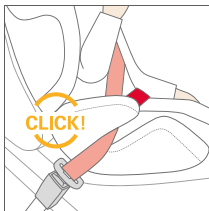
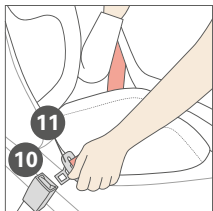
WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss **10** darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche **13** lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

Der Beckengurt **12** sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren Gurtführungen liegen.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

WARNUNG! Der Beckengurt **12** muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Nun führen Sie den Diagonalgurt **14** durch die obere rote Gurtführung **15** in der Kopfstütze, bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze **8** kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.



STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **10** in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

Insert the belt tongue **11** into the belt buckle **10**. It must lock into place with an audible "CLICK". Next, place the lap belt **12** in the lower belt guide **13** of the child seat. Now pull the diagonal belt **14** firmly to tighten the lap belt **12**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury.

NOTE! On the side of the belt buckle **10**, the diagonal belt **14** and the lap belt **12** must be inserted together in the lower belt guide **13**.

WARNING! The vehicle belt buckle **10** must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt **12** should have been fed through the lower belt guides on both sides of the seat cushion.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt **12** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Now feed the diagonal belt **14** through the red upper belt guide **15** in the headrest until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest **8** to change the position of the belt. The height of the headrest can still be adjusted while in the car.

FISSAGGIO CON LA CINTURA DI SICUREZZA

Posizionare il bambino nel seggiolino per bambini. Estrarre la cintura di sicurezza a tre punti e farla scorrere davanti al bambino portandola fino alla fibbia **10**.

ATTENZIONE! Non attorcigliare mai la cintura.

Inserire la linguetta della cintura di sicurezza **11** nella sua fibbia **10**. Deve scattare in posizione con un "CLIC" udibile. Quindi posizionare la cintura subaddominale **12** nella guida inferiore della cintura **13** del seggiolino per bambini. Successivamente tirare saldamente la cintura diagonale **14** per tendere la cintura subaddominale **12**. Più la cintura è tesa, maggiore è la protezione da lesioni.

NOTA! Sul lato della fibbia della cintura di sicurezza **10**, la cintura diagonale **14** e la cintura subaddominale **12** devono essere fatte passare insieme nella guida inferiore della cintura **13**.

ATTENZIONE! La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo **10** non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo, il seggiolino per bambini non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio, contattare il fabbricante del veicolo.

La cintura subaddominale **12** deve essere fatta passare attraverso le guide inferiori della cintura su entrambi i lati del cuscino di seduta.

NOTA! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente, se necessario.

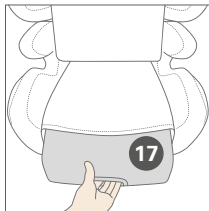
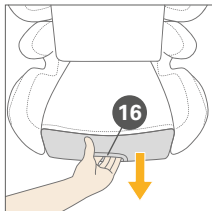
ATTENZIONE! La cintura subaddominale **12** deve scorrere più bassa possibile su entrambi i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

A questo punto far passare la cintura diagonale **14** attraverso la guida superiore rossa della cintura **15** nel poggiatesta fino a quando non si trova nella guida della cintura. Assicurarsi che la cintura diagonale scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario, regolare l'altezza del poggiatesta **8** per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta è regolabile anche all'interno dell'auto.

IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob:

- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt
- der Beckengurt **12** auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren roten Gurtführungen **13** verläuft
- der Diagonalgurt auf der Gurtschlosseite auch in der unteren roten Gurtführung **13** des Sitzes verläuft
- der Diagonalgurt **14** durch die rot markierte Gurtführung **15** der Schulterstütze verläuft
- der Diagonalgurt **14** schräg nach hinten verläuft
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt
- der Beckengurt **12** möglichst niedrig an der Hüfte anliegt
- die Position der Kopfstütze **8** ordnungsgemäß eingestellt wurde
- bei Verwendung von ISOFIX der Sitz beidseitig mit den Konnektoren **4** in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und die beiden grünen Sicherheitsindikatoren **6** deutlich zu sehen sind



EINSTELLEN DER BEINAUFLAGE

Betätigen Sie den Griff **16** an der vorderen Kante der Sitzauflage **17** und ziehen Sie diese nach vorne.

SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that:

- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the child seat
- the lap belt **12** has been fed through the red lower belt guides **13** on both sides of the seat cushion
- the diagonal belt **14** on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide **13** of the seat
- the diagonal belt **14** has been fed through the belt guide **15** marked red in the shoulder rest
- the diagonal belt **14** is at a recline backwards
- the entire belt **12** is tightly against your child's body and is not twisted
- the lap belt sits low on the pelvis
- the headrest **8** has been adjusted to the correct height
- if using ISOFIX the seat has locked into place on both sides with the connectors **4** into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications **6** can be seen clearly

EXTENSION OF LEG REST

To extend the leg rest, push the button **16** on the front **17** of the seat and pull it outwards.

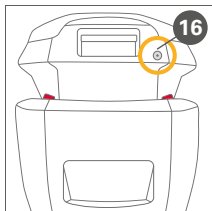
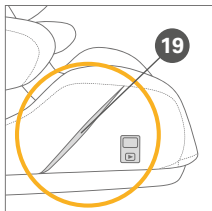
FISSAGGIO CORRETTO DEL BAMBINO

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che:

- lo schienale del seggiolino per bambini sia completamente aderente allo schienale del sedile dell'auto
- la cintura subaddominale **12** passi attraverso le guide inferiori della cintura rosse **13** su entrambi i lati del cuscino di seduta
- anche la cintura diagonale **14** dal lato della fibbia passi attraverso la guida inferiore rossa della cintura **13** del seggiolino
- la cintura diagonale **14** passi attraverso la guida della cintura **15** contrassegnata in rosso nel poggia-spalle
- la cintura diagonale **14** scorra verso il basso inclinata
- l'intera cintura **12** poggi tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata
- la cintura subaddominale poggi in basso sull'inguine del bambino
- il poggiatesta **8** sia stato regolato all'altezza corretta
- se si usa il sistema ISOFIX, il seggiolino sia stato bloccato in posizione su entrambi i lati con i connettori **4** ben fissati ai punti di ancoraggio ISOFIX e che entrambi gli indicatori di sicurezza verdi **6** siano ben visibili

ESTENSIONE DEL POGGIAGAMBE

Per estendere il poggia gambe, premere il tasto **16** sul lato anteriore **17** del seggiolino ed estrarre il poggia gambe.



SOUND SYSTEM

- An der Hinterseite der Kopfstütze ist die Buchse **18** zum Anschluss eines handelsüblichen Musikabspielgerätes
- Die Anschlussleitung zum Sound System ist enthalten
- Sie können sie vor der Verwendung unter dem Polster verlegen
- Die Tasche **19** für das Abspielgerät befindet sich an der rechten Seite des Sitzkissens

HINWEIS: Vermeiden Sie Schlaufenbildung im Kopf- und Übergangsbereich von Sitzfläche und Rückenlehne! Ziehen Sie dazu das Anschlusskabel an der Sitzfläche etwas heraus und verstauen Sie die Überlänge in der für das Abspielgerät vorgesehenen Tasche **19**.

WARNUNG! Um Hörschäden zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass Ihr Kind Musik oder Hörspiele nicht für längere Zeit mit großer Lautstärke hört. Die „Europäische Spielzeugrichtlinie“ und die zugehörige Europa-Norm EN 71 / 1 legen die maximale Lautstärke für Kinderspielzeug fest. Danach sind für „ohrnahe Spielzeug“ höchstens 80 Dezibel zulässig. Zum Vergleich: So laut ist es in einer belebten Straße. Dieser Grenzwert gilt für Spielzeug, das meist nahe am Ohr benutzt wird. Die Norm geht von einem Abstand von 2,5 Zentimetern aus.

SOUND SYSTEM

- The socket **18** for the connection of a commercial music player is located rear side of the headrest
- The connection cable for the sound system is enclosed
- It can be laid underneath the upholstery before use
- The pocket **19** for the music player is on the right hand side of the seat cushion

NOTE: Avoid the formation of cable loops in the head area and area between the seat and backrest! To do this pull out the connecting cable slightly in the seat and stow the excess length in the music player pocket **19**.

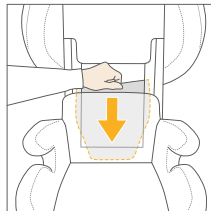
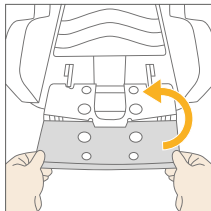
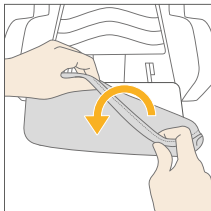
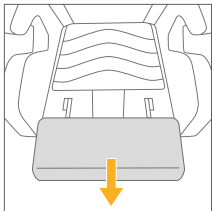
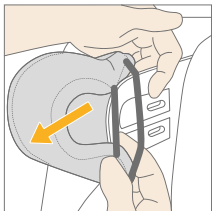
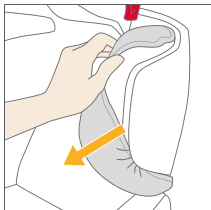
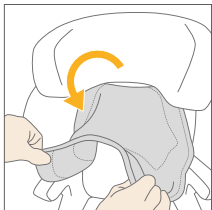
WARNING! To prevent hearing impairment, ensure that your child does not listen to music or audio media at high volume for extended periods. The European Toy Safety Directive and the corresponding European Standard EN 71 / 1 stipulate the maximum volume for toys. Accordingly, the maximum volume for “toys in close proximity to ears” must not exceed 80 decibels. For your reference: this is the sound level of a busy street. This limit value applies to toys that are mostly used close to the ear. The standard assumes a distance of 2.5 centimetres.

SISTEMA AUDIO

- La presa **18** per il collegamento di un lettore di musica disponibile in commercio è posizionata sul lato posteriore del poggiatesta
- Il cavo di collegamento per il sistema audio è incluso in dotazione
- Può essere fatto passare sotto la fodera prima dell'uso
- La tasca **19** per il lettore di musica è su lato destro del cuscino di seduta

NOTA! Evitare che nel cavo si formino cappi nell'area della testa e nell'area tra il seggiolino e lo schienale! a tale scopo estrarre solo parzialmente il cavo di collegamento dal seggiolino e riporre il resto nella tasca del lettore di musica **19**.

ATTENZIONE! Per impedire danni all'udito, assicurarsi che il bambino non ascolti musica o altro materiale audio ad alto volume per periodi di tempo prolungati. La direttiva europea sulla sicurezza dei giocattoli e il corrispondente standard europeo EN 71 / 1 definiscono il volume massimo per i giocattoli. Di conseguenza il volume massimo per i “giocattoli in prossimità delle orecchie” non devono superare gli 80 decibel. Per riferimento: questo è il livello sonoro di una strada trafficata. Questo valore limite si applica ai giocattoli che vengono usati principalmente vicino alle orecchie. Lo standard presume una distanza di 2,5 centimetri.



ENTFERNEN DES SITZBEZUGES

Der Bezug besteht aus 6 Teilen, die mittels Gummiband, Druckknöpfen oder Haken am Sitzgestell befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

- Ziehen Sie den Kopfstützenbezug nach vorne hin ab
- Ziehen Sie die Schulterbezüge nach vorne hin ab
- Entfernen Sie nun den Rückenbezug
- Entfernen Sie den Sitzflächenbezug
- Ziehen Sie die Beinauflage heraus und entfernen Sie dessen Bezug
- Um die Bezüge wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge

HINWEIS! Achten Sie bei der Wiederanbringung des Beinauflagenbezugs darauf, dass der Sitzschaum korrekt aufliegt.

WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of 6 components fixed to the seat shell by elastic loops, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

- Remove the headrest cover by pulling it forwards
- Remove the shoulder cover by pulling it forwards
- Remove the backrest cover
- Remove the seat surface cover
- Extend the leg rest fully and remove the leg rest cover
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order

NOTE! When remounting the leg rest cover ensure that the seating foam of the leg rest is pressed close against the seat shell.

WARNING! The child seat must under no circumstances be used without the cover.

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera è composta da 6 componenti fissati al telaio con passanti elastici, bottoni a pressione e staffe. Dopo che sono stati rilasciati tutti i dispositivi di fissaggio, è possibile rimuovere i singoli componenti per lavarli.

- Rimuovere la fodera del poggiatesta tirandola in avanti
- Rimuovere la fodera delle spalle tirandola in avanti
- Rimuovere la fodera dello schienale
- Rimuovere la fodera della superficie di seduta
- Estendere completamente il poggiatesta e rimuoverne la fodera
- Per applicare nuovamente la fodera sul seggiolino, eseguire i passaggi in ordine inverso

NOTA! Quando viene reinserita la fodera del poggiatesta, assicurarsi che la schiuma del cuscino del poggiatesta venga premuta a stretto contatto con il telaio.

ATTENZIONE! Il seggiolino per bambini non deve essere assolutamente usato senza la fodera.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Originalsitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte
- Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden

WARNUNG! Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug oder mit dem Bezug eines anderen Kindersitzes verwendet werden.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water

WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems
- Make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it
- If e.g. the child seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again

WARNING! The cover is an integral component of the child seat's safety design. The child seat must therefore never be used without the cover or with a cover of a different child seat.

PULIZIA

È importante usare esclusivamente una fodera originale, perché questa è parte essenziale del funzionamento del seggiolino. È possibile richiedere fodere di ricambio al proprio rivenditore.

NOTA! Lavare la fodera prima di usarla per la prima volta. Le fodere del seggiolino possono essere lavate in lavatrice a max. 30°C con un programma per i capi delicati. Un lavaggio a temperature superiori può determinare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente e non asciugarla in asciugatrice! Non lasciar mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e acqua tiepida.

ATTENZIONE! Non usare mai detersivi chimici o candeggianti!

CURA DEL PRODOTTO

Per garantire che il seggiolino per bambini fornisca la massima protezione, è essenziale rispettare quanto segue:

- Tutti i principali componenti del seggiolino per bambini devono essere controllati regolarmente alla ricerca di danni. Le parti meccaniche devono funzionare senza problemi.
- Assicurarsi che il seggiolino per bambini non resti incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero danneggiarlo.
- Se il seggiolino per bambini subisce una caduta, deve essere controllato dal produttore prima di essere nuovamente usato.

ATTENZIONE! La fodera è una parte integrante della progettazione della sicurezza del seggiolino per bambini. Quindi il seggiolino per bambini non deve essere mai usato senza la fodera o con la fodera di un differente seggiolino per bambini.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

WARNUNG! Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.recaro-kids.com

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 9 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the child seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.recaro-kids.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of ca. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function

COSA FARE DOPO UN INCIDENTE

ATTENZIONE! Un incidente può danneggiare il seggiolino per bambini in modo non visibile a occhio nudo. Dopo un incidente cambiare il seggiolino anche se non presenta danni. In caso di dubbi, rivolgersi al rivenditore o al produttore.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per eventuali domande, rivolgersi prima al rivenditore. Tenere a portata di mano i seguenti dettagli:

- Numero di serie (vedere l'adesivo)
- Marca e modello del veicolo e la posizione del sedile su cui viene usato il seggiolino per bambini
- Peso, età e altezza del bambino

Ulteriori informazioni sui nostri prodotti sono disponibili nel sito Web www.recaro-kids.com.

DURATA DEL PRODOTTO

Questo seggiolino per bambini è stato progettato per soddisfare le funzioni previste specifiche con un normale utilizzo per una durata utile di circa 9 anni. Una graduale usura della plastica, ad esempio causata dall'esposizione alla luce solare diretta (raggi UV), può determinare un leggero deterioramento delle proprietà del prodotto. Poiché nei veicoli sono comuni elevate fluttuazioni di temperatura e tensioni imprevedibili di altra natura, è necessario osservare quanto segue:

- Se il veicolo è esposto direttamente alla forte luce solare per lunghi periodi, il seggiolino per bambini deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un telo chiaro
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di forma o colore. Qualora si notino cambiamenti, il seggiolino per bambini dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di utilizzo in un veicolo e non influenzano il funzionamento del seggiolino.



ENTSORGUNG

Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Produktes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen ihres Landes.

Verpackung	Container für Kartonagen
Sitzbezug	Restmüll, thermische Verwertung
Kunststoffteile	Entsprechend der Kennzeichnung in den jeweiligen Container
Metallteile	Container für Metalle
Lautsprecher System	Öffentlichen Sammelstelle für Elektroaltgeräte

WARNUNG! Elektroaltgeräte dürfen in keinem Fall in die Restabfalltonnen gegeben werden.

DISPOSAL

In order to ensure that the product is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

Packaging	Container for cardboard boxes
Seat cover	Residual waste, waste incineration
Plastic parts	To be placed in the corresponding container according to the labels
Metal parts	Container for metals
Loudspeaker system	Recycling depot for used electric appliances

WARNING! Used electric devices do not belong to household garbage.

SMALTIMENTO

Per garantire uno smaltimento corretto del prodotto contattare l'azienda comunale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione del luogo di residenza. Rispettare sempre le disposizioni nazionali sullo smaltimento.

Imballaggio	Container per cartone
Rivestimento del seggiolino	Rifiuti comuni non riciclabili, trattamento termico
Componenti di plastica	Nel relativo container in base al contrassegno
Componenti di metallo	Container per metalli
Sistema di altoparlanti	Punto di raccolta pubblico di rifiuti elettrici

AVVERTENZA! Non smaltire in nessun caso rifiuti elettrici nei container dei rifiuti comuni non riciclabili.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.
5. Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.
5. All our fabrics meet high standards with regard to colorfastness. However, UV radiation may cause colors to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no warranty can be given.

GARANZIA

La seguente garanzia è valida unicamente nel Paese in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore a un consumatore.

1. La garanzia copre tutti gli eventuali difetti di fabbricazione e dei materiali, esistenti e apparenti, riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore che ha inizialmente venduto il prodotto a un consumatore (garanzia del produttore). Controllare il prodotto immediatamente nel giorno dell'acquisto o subito dopo il ricevimento del prodotto per verificarne la completezza e rilevare eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali. Conservare sempre la prova di acquisto con la data.
2. Qualora venisse riscontrato un difetto, interrompere immediatamente l'utilizzo del prodotto. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto, pulito e completo, al rivenditore presso il quale è stato originariamente acquistato e fornire la prova di acquisto (scedrino fiscale o fattura) in originale. Si prega di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio, cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), normale usura o dall'inosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e nel caso in cui non siano stati utilizzati componenti ed accessori originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.
5. Tutti i nostri tessuti soddisfano i massimi standard in materia di resistenza del colore. Tuttavia, i raggi UV possono causare uno scolorimento. Questo non è un difetto del materiale ma una normale usura non coperta da garanzia.



GOEDKEURING

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Lichaamslengte: 100-150 cm

Leeftijd: ongev. 3,5-12 jaar

Enkel geschikt voor autozittingen met automatische driepuntsgordels, goedgekeurd overeenkomstig VN-verordening nr. R16 of een vergelijkbare norm. i-Size autostoeltje voor lichaamslengte 100 cm – 135 cm.

Specifiek autostoeltje voor lichaamslengte 135-150 cm.

HOMOLOGACJA

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Wzrost: 100-150 cm

Wiek: około 3,5-12 lat.

Nadaje się tylko do siedzeń samochodowych z automatycznymi trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa, dopuszczonymi zgodnie z rozporządzeniem ONZ nr. R16 lub porównywalną normą. Dziecięcy fotelik podwyższający zgodny z normą i-Size dla wzrostu 100 cm- 135 cm. Specjalny samochodowy fotelik podwyższający dla wzrostu pomiędzy 135 cm a 150 cm.

HOMOLOGATION

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Taille : 100-150 cm

Âge : 3,5-12 ans environ

Convient uniquement aux sièges de véhicules équipés de ceintures de sécurité automatiques trois points, homologués conformément au règlement UN n. R16 ou norme comparable. Rehausseur i-Size pour taille de 100-135 cm. Rehausseur spécifique au véhicule pour taille de 135-150 cm.

VEILIGHEID IS EEN KWESTIE VAN VERTROUWEN

Dank u voor uw keuze van RECARO. Dankzij onze unieke ervaring heeft RECARO zittingen in auto's, vliegtuigen en racewagens gedurende meer dan 100 jaren baanbrekend veranderd. Deze ongeëvenaarde expertise komt samen in de ontwikkeling van al onze kinderveiligingssystemen. Ons doel is om u producten te leveren die nieuwe normen vastleggen inzake design, functionaliteit, comfort en veiligheid. We verzekeren u dat veiligheid, comfort en gebruiksvriendelijkheid onze hoogste prioriteiten zijn wanneer we een kinderstoeitje ontwerpen. Tijdens de fabricatie werd dit product aan een bijzondere kwaliteitscontrole onderworpen zodat het voldoet aan de strengste veiligheidsvereisten.

We wensen u veel plezier en veilige autoritten.

Uw RECARO Kids team

WAARSCHUWING! Om er voor te zorgen dat uw kind altijd goed beschermd wordt, is het van essentieel belang dat u het kinderstoeitje gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

OPMERKING! Houd deze gebruikshandleiding altijd bij de hand in het vak speciaal daarvoor voorzien op het kinderstoeitje.

OPMERKING! Ingevolge de landenspecifieke vereisten (bijv. gekleurde etiketten op het kinderstoeitje) kunnen bepaalde aspecten van het product er anders uitzien. Dit doet echter niets af aan de correcte werking van het product.

OPMERKING! De driepuntsgordel dient uitsluitend te lopen door de aangeduide plaatsen. De plaatsen voor de gordel worden gedetailleerd beschreven in deze handleiding en in het rood gemerkt op het kinderstoeitje.



BEZPIECZEŃSTWO JEST KWESTIĄ ZAUFANIA

Dziękujemy za wybór RECARO. Dzięki naszemu wyjątkowemu doświadczeniu RECARO od ponad 100 lat rewolucjonizuje konstrukcje foteli samochodowych, lotniczych i stosowanych w samochodach wyścigowych. Ta niezrównana wiedza fachowa przyczynia się do rozwoju wszystkich naszych systemów bezpieczeństwa dla dzieci. Naszym celem jest zaoferowanie Państwu produktów, które wyznaczają nowe standardy w zakresie wzornictwa, funkcjonalności, komfortu i bezpieczeństwa. Możemy Państwa zapewnić, że bezpieczeństwo, komfort i łatwość obsługi były dla nas najważniejszymi priorytetami przy projektowaniu tego fotelika. Produkt ten jest wytwarzany przy zachowaniu wyjątkowej kontroli jakości i spełnia najsurowsze wymogi bezpieczeństwa.

Życzymy wiele radości i bezpieczeństwa podczas każdej podróży.
Zespół RECARO Kids

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić Twojemu dziecku odpowiednią ochronę, konieczne jest korzystanie z fotelika dziecięcego zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

UWAGA! Instrukcję obsługi należy zawsze mieć zawsze pod ręką, w przeznaczonym do tego celu schowku w foteliku dziecięcym.

UWAGA! Ze względu na specyficzne dla danego kraju wymagania (np. kolorowe oznakowanie na foteliku dziecięcym), cechy produktu mogą się różnić pod względem wyglądu zewnętrznego. Nie ma to jednak wpływu na prawidłowe funkcjonowanie produktu.

UWAGA! Pas trzypunktowy może być przeprowadzany tylko w wyznaczonych miejscach. Przebieg pasów został szczegółowo opisany w niniejszej instrukcji i oznaczony na foteliku dziecięcym kolorem czerwonym.

LA SÉCURITÉ EST UNE QUESTION DE CONFIANCE

Merci d'avoir choisi RECARO. Grâce à notre expérience unique, RECARO révolutionne depuis plus de 100 ans les sièges de voitures, avions et voitures de course. Cette expertise sans égale alimente le développement de tous nos systèmes de sécurité pour enfants. Notre objectif est de vous offrir des produits qui établissent de nouveaux standards en termes de design, fonctionnalité, confort et sécurité. Nous vous assurons que la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation figuraient parmi nos plus hautes priorités lors du développement du siège enfant. Ce produit est fabriqué sous contrôle qualité exceptionnel et répond aux exigences de sécurité les plus strictes.

Nous vous souhaitons un bon voyage le plus grand plaisir en toute circonstance.
Votre équipe RECARO Kids

AVERTISSEMENT ! Afin de protéger convenablement votre enfant, il est absolument essentiel d'utiliser le siège enfant comme décrit dans ce manuel.

NOTE ! Conservez toujours ce manuel d'utilisation à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet sur le siège enfant.

NOTE ! En raison des exigences spécifiques à chaque pays (p. ex. étiquetage couleur sur le siège enfant), les caractéristiques du produit peuvent varier dans leur aspect extérieur. Cela n'affecte toutefois pas le bon fonctionnement du produit.

NOTE ! La ceinture trois points ne doit passer que par les points de passage prévus à cet effet. Les passages de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont marqués en rouge sur le siège enfant.

NL

INHOUD

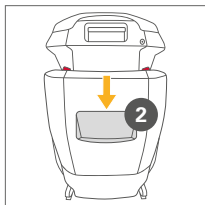
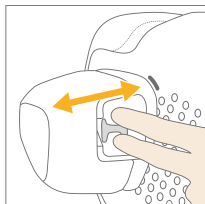
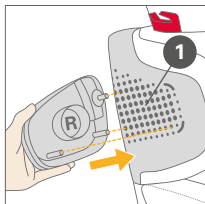
Korte gebruiksaanwijzing	3
Goedkeuring	36
Eerste installatie	40
Het voertuig beschermen	40
De correcte positie in het voertuig	42
Veiligheid in het voertuig	46
Het kinderstoeltje in het voertuig installeren	46
Het kinderstoeltje met ISOFIX installeren	48
Aanpassen aan de lichaamslengte	50
Vastmaken met de autogordel	52
Het kind correct beveiligen	54
Beensteun uittrekken	54
Geluidssysteem	56
Bekleding van het kinderstoeltje verwijderen	58
Reinigen	60
Onderhoud van het product	60
Wat te doen na een ongeval	62
Productinformatie	62
Levensduur van het product	62
Afvalverwijdering	64
Garantie	66

PL ZAWARTOŚĆ

Instrukcja skrócona	3
Homologacja	37
Pierwszy montaż	41
Ochrona pojazdu	41
Prawidłowe położenie w pojeździe	43
Bezpieczeństwo w pojeździe	47
Montaż fotelika dziecięcego w pojeździe	47
Montaż fotelika dziecięcego z systemem ISOFIX	49
Dostosowanie do wzrostu	51
Mocowanie za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu	53
Prawidłowe zabezpieczenie dziecka	55
Wydłużenie podpórki pod nogi	55
System nagłośnienia	57
Zdejmowanie pokrowca fotelika	59
Czyszczenie	61
Pielęgnacja produktu	61
Co należy zrobić po wypadku	63
Informacje o produkcie	63
Okres użytkowania produktu	63
Utylizacja	65
Gwarancja	67

FR CONTENU

Guide rapide	3
Homologation	37
Première installation	41
Protection du véhicule	41
Position correcte dans le véhicule	43
Sécurité à bord du véhicule	47
Installation du siège enfant dans le véhicule	47
Installation du siège enfant avec ISOFIX	49
Réglage en fonction de la taille	51
Fixation avec la ceinture de sécurité du véhicule	53
Installation correcte de l'enfant	55
Extension du repose-pieds	55
Système audio	57
Retrait de la housse de siège	59
Nettoyage	61
Précautions vis-à-vis du produit	61
Que faire en cas d'accident	63
Informations sur le produit	63
Durée de vie du produit	63
Élimination	65
Garantie	67



EERSTE INSTALLATIE

Breng de kussens van de "Advanced Side Protection" (ASP, geavanceerde zijbescherming) aan deurszijde van de schoudersteun aan in de juiste installatiegaten **1**. Druk de pin omlaag om de ASP te vergrendelen.

OPMERKING! Houd de gebruikshandleiding bij de hand voor latere raadpleging en bewaar het in het vak **2** aan de achterzijde van het stoeltje.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u de gebruikshandleiding leest, begrijpt en naleeft.

LET OP! Ook zonder de zijprotectors biedt het zitje voldoende bescherming tegen een botsing van opzij. Als er in het voertuig genoeg ruimte is, adviseren wij, de meegeleverde ASP elementen aan de deurszijde aan te brengen.

HET VOERTUIG BESCHERMEN

Sporen van gebruik en/of verkleuring kunnen te zien zijn op sommige autozittingen gemaakt van delicate materialen (bijv. fluweel, leder, enz.) als autostoeltjes gebruikt worden. U kunt dit vermijden door bijv. RECARO Car Seat Protector te gebruiken. Raadpleeg in deze context ook de reinigingsvoorschriften. Het is belangrijk dat deze nageleefd worden vóór het eerste gebruik van het kinderstoeltje.

PIERWSZY MONTAŻ

Włożyć wkładki „Advanced Side Protection” (ASP- Zaawansowana ochrona boczna) do odpowiednich otworów montażowych oparcia fotelika, od strony drzwi **1**. Wcisnąć trzpień, aby zablokować ASP.

UWAGA! Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości, umieszczając ją w schowku **2** z tyłu fotelika.

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się dokładnie instrukcją obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami.

NOTYFIKACJA! Nawet bez ochraniaczy bocznych fotelik zapewnia dostateczne zabezpieczenie przed uderzeniem z boku. Jeśli ilość miejsca w pojeździe jest dostateczna, zalecamy zamocowanie na drzwiach dołączonych elementów ASP.

OCHRONA POJAZDU

Na fotelach samochodowych wykonanych z delikatnych materiałów (np. welur, skóra itp.), mogą się pojawić ślady użytkowania i/lub odbarwienia. Można tego uniknąć stosując np. ochraniacz foteli samochodowych RECARO. Należy zapoznać się z naszymi wskazówkami dotyczącymi czyszczenia. Ważne, aby były one przestrzegane już przed pierwszym użyciem fotelika dziecięcego.

PREMIÈRE INSTALLATION

Insérez les protections « Advanced Side Protection » (ASP) des oreilles latérales dans les trous de montage **1** prévus à cet effet . Appuyez sur la goupille pour verrouiller l'ASP.

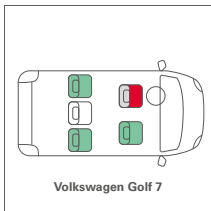
NOTE ! Conservez ce manuel d'utilisation à portée de main pour la consultation ultérieure en le rangeant dans le compartiment **2** à l'arrière du siège.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, de comprendre et d'observer le manuel d'utilisation.

AVIS ! Le siège protège suffisamment des chocs latéraux même sans les protecteurs latéraux. Si le véhicule est suffisamment grand, nous vous recommandons de monter les éléments ASP fournis côté porte.

PROTECTION DU VÉHICULE

Des traces liées à l'utilisation et/ou de décoloration peuvent apparaître sur certains sièges-auto en matériaux délicats (par ex. velours, cuir, etc.) en cas d'utilisation de siège enfant. Vous pouvez éviter ce problème en utilisant, par exemple, la protection RECARO pour siège de voiture. Le cas échéant, consultez également nos instructions de nettoyage. Il est essentiel de les observer avant la première utilisation du siège enfant.

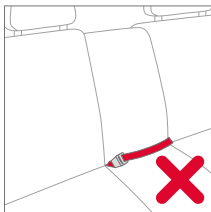
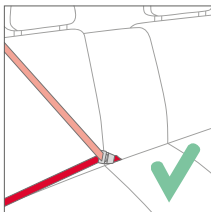


DE CORRECTE POSITIE IN HET VOERTUIG

Dit is een i-Size-kinderbevestigingssysteem. Het is goedgekeurd op grond van ECE R129 voor gebruik in voertuigen voorzien van i-Size-compatibele zitplaatsen zoals aangegeven door voertuigfabrikanten in de gebruikershandleiding bij hun voertuigen. Als uw voertuig geen i-Size-zitplaatsen heeft, gelieve dan de voertuigtypenlijst op onze homepage te raadplegen om te controleren of de installatie toegestaan is.

Het stoeltje is geclassificeerd als voertuigspecifiek voor lichaamslengte 135-150 cm en is geschikt om bevestigd te worden in de zitplaatsen van de volgende auto's:

BELANGRIJK: Raadpleeg www.recaro-kids.com voor een complete lijst van de wagens



WAARSCHUWING! Het kinderstoeltje is niet geschikt voor gebruik met een tweepuntsgordel of een buikgordel. Als het stoeltje bevestigd is met een tweepuntsgordel, kan een ongeval ernstige en zelfs fatale letsels aan het kind veroorzaken.

PRAWIDŁOWE POŁOŻENIE W POJEŹDZIE

Jest to zaawansowany system przytrzymywania dzieci zgodny, z homologacją i-Size. Spełnia wymogi normy ECE R129, jest przeznaczony do stosowania w pojazdach z siedzeniami posiadającymi homologację i-Size, zgodnie ze wskazaniami producentów pojazdów zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu. Jeżeli fotele w pojeździe nie mają oznaczenia i-Size, należy sprawdzić listę typów pojazdów na naszej stronie internetowej i czy montaż jest dozwolony.

Fotelik jest klasyfikowany jako fotelik samochodowy dostosowany do wzrostu pomiędzy 135 cm a 150 cm i może być montowany w następujących pojazdach:

WAŻNE: Pełna lista samochodów znajduje się na stronie www.recaro-kids.pl

OSTRZEŻENIE! Ten fotelik dziecięcy nie nadaje się do stosowania z dwupunktowym lub biodrowym pasem bezpieczeństwa. Jeśli fotelik jest zabezpieczony dwupunktowym pasem bezpieczeństwa, w razie wypadku może dojść do poważnych lub nawet śmiertelnych obrażeń ciała dziecka.

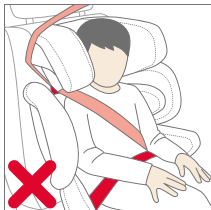
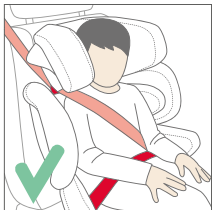
POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE

Ce produit est un système de retenue i-Size pour enfants. Il est homologué selon la norme ECE R129 pour une utilisation sur les places assises de véhicules compatibles avec i-Size selon les indications fournies par les constructeurs automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule. Si votre véhicule n'est pas équipé d'une place assise i-Size, veuillez consulter la liste des modèles de véhicules sur notre page d'accueil pour savoir si l'installation est autorisée.

Le siège est classé véhicule spécifique pour une taille de 135-150 cm et peut être fixé sur le siège des voitures suivantes :

IMPORTANT : Pour obtenir la liste complète des voitures, veuillez consulter le site www.recaro-kids.com

AVERTISSEMENT ! Le siège enfant ne convient pas à l'utilisation avec ceinture de sécurité deux points ou ceinture sous-abdominale. Si le siège est fixé à l'aide d'une ceinture deux points, un accident peut entraîner des blessures graves voire mortelles pour l'enfant.



WAARSCHUWING! De diagonale gordel moet schuin naar achter lopen en nooit naar voren naar een bovenste gordelpunt in uw wagen. Als het niet mogelijk is om het kinderstoeltje op deze wijze te installeren, bijv. door het kinderstoeltje naar voor te trekken of het kinderstoeltje op een andere zitplaats te gebruiken, is dit kinderstoeltje niet geschikt voor uw voertuig. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het kinderstoeltje. Bagage of andere voorwerpen in het voertuig die letsels kunnen veroorzaken in geval van een ongeval moeten altijd stevig bevestigd zijn. Anders kunnen ze weggeslingerd worden en fatale letsels veroorzaken.

WAARSCHUWING! Het kinderstoeltje mag niet gebruikt worden op zitplaatsen die dwars op de rijrichting staan. Het kinderstoeltje mag gebruikt worden op zitplaatsen die naar achter gericht zijn, bijv. in een bestelwagen of in een minibus, op voorwaarde dat de zitplaats voor het vervoer van een volwassene kan worden gebruikt. Het is belangrijk dat u ervoor zorgt dat de voertuighoofdsteun niet wordt verwijderd wanneer het kinderstoeltje wordt geïnstalleerd op een naar achter gerichte zitplaats.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto. De plastic onderdelen van het kinderbevestigingssysteem worden warm in de zon en het kind kan brandwonden oplopen. Bescherm uw kind en het kinderstoeltje tegen rechtstreekse blootstelling aan de zon (bedek het bijvoorbeeld met een lichtgekleurde doek).

OSTRZEŻENIE! Pas ukośny/barkowy musi przebiegać tylko do tyłu z perspektywy dziecka w pozycji pochylonej i nigdy nie może biec w kierunku do przodu, do górnego punktu mocowania pasa w samochodzie. Jeśli nie ma możliwości regulacji fotelika w ten sposób, np. poprzez przesunięcie fotela samochodowego do przodu lub umieszczenie go na innym siedzeniu, fotelik ten nie nadaje się do zastosowania w Twoim pojeździe. W razie wątpliwości, należy skontaktować się z producentem fotelika dziecięcego. Bagaż lub inne przedmioty znajdujące się w pojeździe, które mogą spowodować obrażenia ciała w razie wypadku, muszą być zawsze solidnie zamocowane. W przeciwnym razie mogą one zostać wprowadzone w ruch, powodując śmiertelne obrażenia ciała.

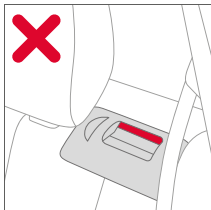
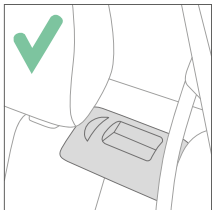
OSTRZEŻENIE! Fotelika dziecięcego nie należy używać na siedzeniach zwróconych bokiem do kierunku jazdy. Korzystanie z fotelika dziecięcego jest dozwolone na siedzeniach zwróconych tyłem do kierunku jazdy, np. w furgonetce lub minibusie, pod warunkiem, że siedzenia te są dopuszczone do przewozu osoby dorosłej. Gdy fotelik dziecięcy jest zamontowany na siedzeniu zwróconym tyłem do kierunku jazdy, istotne jest dopilnowanie, by nie był wówczas zdemontowany zagłówek siedzenia..

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zostawiaj swojego dziecka w samochodzie bez opieki. Części plastikowe urządzenia przytrzymującego dzieci nagrzewają się w słońcu, co może doprowadzić do poparzeń. Dziecko i fotelik można uchronić rzęd bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. przykrywając fotelik tkaniną w jasnym kolorze, kiedy zostawiamy samochód na słońcu.)

AVERTISSEMENT ! La ceinture diagonale doit être inclinée vers l'arrière et ne doit en aucun cas passer vers l'avant jusqu'au point supérieur de la ceinture de sécurité de votre véhicule. S'il n'est pas possible de régler le siège de cette manière, par exemple en poussant le siège enfant vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, ce siège enfant n'est pas adapté à votre véhicule. En cas de doute, contactez le fabricant du siège enfant. Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule susceptibles de provoquer des blessures en cas d'accident doivent toujours être solidement fixés. À défaut, ils risquent d'être projetés et de provoquer des blessures mortelles.

AVERTISSEMENT ! Le siège enfant ne doit être utilisé sur les sièges de voiture orientés latéralement par rapport au sens de marche. L'utilisation du siège enfant est autorisée sur les sièges orientés vers l'arrière, par exemple camionnettes ou minibus, à condition que le siège soit homologué au transport d'un adulte. Il est essentiel de s'assurer que le repose-tête du véhicule ne soit retiré lorsque le siège enfant est installé dans un siège de voiture orienté vers l'arrière.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans la voiture. Les pièces en plastique du dispositif de retenue pour enfants se réchauffent au soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège enfant de l'exposition directe au soleil (par exemple en le recouvrant d'un tissu de couleur claire).



VEILIGHEID IN HET VOERTUIG

WAARSCHUWING! Het kinderstoeltje moet altijd op de juiste wijze met de autogordel in het voertuig bevestigd zijn, ook wanneer het niet gebruikt wordt. Tijdens het remmen in geval van nood of bij een ongeval kan een niet-beveiligd kind andere passagiers of uzelf verwonden.

Zorg voor het volgende om de maximale veiligheid voor alle passagiers te garanderen:

- opvouwbare rugleuningen in het voertuigen moeten in de verticale stand worden vergrendeld
- wanneer u het kinderstoeltje op de voorste passagierszetel installeert, zet dan de zitplaats zo ver mogelijk achteruit
- maak alle voorwerpen goed vast die tijdens een ongeval letsels zouden kunnen veroorzaken
- alle passagiers moeten de autogordels omdoen en vastgespen

HET KINDERSTOELTJE IN HET VOERTUIG INSTALLEREN

Plaats het autostoeltje op de geschikte zitplaats:

- Controleer altijd of het gehele oppervlak van de rugleuning van het kinderstoeltje volledig tegen de rugleuning van de zitplaats ligt
- Als de autohoofdsteun in de weg staat, trekt u deze helemaal uit of verwijdert u het volledig (raadpleeg voor uitzonderingen het deel "CORRECTE POSITIE IN HET VOERTUIG")

WAARSCHUWING! Het gehele oppervlak van de rugleuning van de kinderstoeltje moet tegen de rugleuning van het voertuig liggen.

WAARSCHUWING! Gebruik geen andere bevestigingspunten dan die beschreven in de aanwijzingen en gemerkt op het kinderbevestigings-systeem.

BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE

OSTRZEŻENIE! Fotelik dziecięcy musi być zawsze prawidłowo zamocowany za pomocą pasa bezpieczeństwa, nawet jeśli nie jest używany. W razie nagłego hamowania lub wypadku, niezabezpieczony fotelik dziecięcy może zranić innych pasażerów lub kierowcę.

W celu zagwarantowania możliwie najwyższego poziomu bezpieczeństwa wszystkich pasażerów, należy się upewnić, że:

- składane oparcia w pojeździe są zablokowane w pozycji pionowej
- w przypadku montażu fotelika dziecięcego na przednim siedzeniu pasażera należy ustawić siedzenie w pozycji najbardziej wysuniętej do tyłu
- prawidłowo zabezpieczyć wszystkie przedmioty mogące w razie wypadku spowodować obrażenia ciała
- wszyscy pasażerowie w pojeździe powinni mieć zapięte pasy

MONTAŻ FOTELIKA DZIECIĘCEGO W POJEŹDZIE

Umieścić fotelik dziecięcy na odpowiednim siedzeniu w pojeździe:

- Każdorazowo upewnić się, że cała powierzchnia oparcia fotelika dziecięcego jest całkowicie oparta o oparcie siedzenia pojazdu
- Jeśli zagłówek pojazdu przeszkadza, wyciągnij go do końca lub wyjmij całkowicie (wyjątki od tej zasady znajdują się w rozdziale „POPRAWNE POŁOŻENIE W POJEŹDZIE“)

OSTRZEŻENIE! Fotelik dziecięcy musi opierać się o oparcie siedzenia w pojeździe całą powierzchnią swojego oparcia.

OSTRZEŻENIE! Nie używać innych punktów przyłożenia obciążenia niż opisane w instrukcji i oznaczone w urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.

SÉCURITÉ À BORD DU VÉHICULE

AVERTISSEMENT ! Le siège enfant doit toujours être correctement fixé avec la ceinture de la voiture à bord du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège enfant non fixé peut blesser d'autres passagers ou vous-même.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible à tous les passagers, veuillez à ce qui suit :

- les dossiers rabattables du véhicule soient verrouillés en position verticale
- lors de l'installation du siège enfant sur le siège passager avant, régler le siège de voiture en position la plus reculée
- fixer correctement tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident
- tous les passagers du véhicule ont bouclé leur ceinture de sécurité

INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT DANS LE VÉHICULE

Placez le siège enfant sur le siège approprié du véhicule :

- Veillez toujours à ce que toute la surface du dossier du siège enfant soit entièrement placée contre le dossier du siège du véhicule
- Si le repose-tête du véhicule se trouve sur le passage, retirez-le complètement ou retirez-le (pour les exceptions à cette règle, reportez-vous à la section « POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE »)

AVERTISSEMENT ! Toute la surface du dossier du siège enfant doit reposer contre le dossier du véhicule.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués dans le dispositif de retenue pour enfants.

HET KINDERSTOELTJE MET ISOFIX INSTALLEREN

INSTALLATIE

U kunt het kinderstoeltje met ISOFIX in het voertuig vastmaken zodat u kind veiliger is. ISOFIX bevestigt het stoeltje wanneer het niet gebruikt wordt. Het kind moet nog wel vastgemaakt worden met de driepunts gordel van uw voertuig.

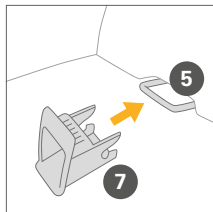
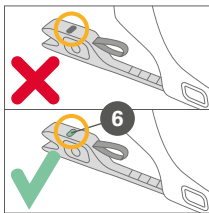
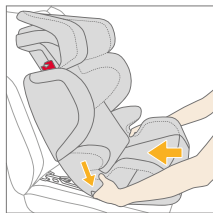
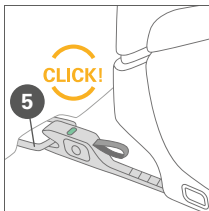
OPMERKING! De ISOFIX-verankeringen **5** zijn twee metalen clips voor elke zitplaats en bevinden zich tussen de rugleuning en het zitoppervlak van de zitplaats. Raadpleeg bij twijfel de bestuurdershandleiding van uw voertuig.

- Gebruik de verstelknop **3** aan de zijkant van het kinderstoeltje
- Trek de twee ISOFIX-connectoren **4** zo ver mogelijk uit
- Druk de twee ISOFIX-connectoren in de ISOFIX-verankeringen **5** tot ze op hun plaats vastzitten met een hoorbare 'KLIK'
- Verzeker u ervan dat het kinderstoeltje goed vastzit door te proberen het weg te trekken
- De veiligheidsindicator **6** moet nu duidelijk zichtbaar zijn op de twee connectoren

Duw het kinderstoeltje naar achter totdat het gehele oppervlak van de rugleuning van het kinderstoeltje tegen de rugleuning van het voertuig ligt.

OPMERKING! Als de ISOFIX-verankeringen **5** moeilijk te bereiken zijn in uw voertuig, kunt u de meegeleverde ISOFIX-geleiders **7** gebruiken.

- Steek de meegeleverde ISOFIX-geleiders **7** met de langere strook opwaarts in de twee ISOFIX-verankeringen **5**. In sommige voertuigen is het beter om de ISOFIX-geleiders **7** in de andere richting te monteren



MONTAŻ FOTELIKA DZIECIĘCEGO Z SYSTEMEM ISOFIX

MONTAŻ

Korzystając z ISOFIX, można przymocować fotelik dziecięcy do pojazdu, zwiększając tym samym bezpieczeństwo dziecka. ISOFIX zabezpiecza fotelik, gdy nie jest on używany. Dziecko musi być jednak zabezpieczone trzypunktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu.

UWAGA! Punkty mocowania ISOFIX 5 to dwa metalowe zatrzaski na każde siedzenie, umieszczone pomiędzy oparciem a powierzchnią siedzenia pojazdu. W razie wątpliwości należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.

- Użyć przycisku regulacji **3** z boku fotelika dziecięcego
- Pociągnąć dwa złącza ISOFIX **4** do oporu
- Wepchnąć dwa złącza ISOFIX do punktów mocowania ISOFIX **5** aż zostaną one zablokowane, czemu będzie towarzyszyć słyszalne „KLIKNIĘCIE”
- Upewnić się, że fotelik jest zamocowany, próbując go wyciągnąć
- Wskaźnik bezpieczeństwa **6** musi być teraz wyraźnie widoczny na obu złączach

Pchnąć fotelik dziecięcy do tyłu, aż cała powierzchnia oparcia fotelika dziecięcego będzie oparta o oparcie siedzenia pojazdu.

UWAGA! Jeżeli punkty mocowania ISOFIX **5** są trudno dostępne w Twoim pojeździe, możesz skorzystać z dostarczonych prowadnic ISOFIX **7**.

- Włożyć dostarczone prowadnice ISOFIX **7** z dłuższą stroną do góry w dwa punkty mocowania ISOFIX **5**. W niektórych pojazdach lepiej jest zamontować prowadnice ISOFIX **7** w przeciwnym kierunku

INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT AVEC ISOFIX

INSTALLATION

Avec l'ISOFIX, vous pouvez fixer le siège enfant dans le véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. ISOFIX sécurise le siège lorsqu'il n'est pas utilisé. L'enfant doit néanmoins être sécurisé avec la ceinture trois points de votre véhicule.

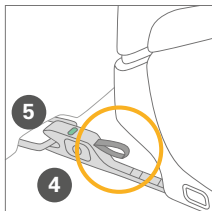
NOTE ! Les points d'ancrage ISOFIX **5** sont composés de deux clips métalliques pour chaque siège et sont positionnés entre le dossier et la surface d'assise du siège du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le manuel de votre véhicule.

- Utilisez le bouton de réglage **3** sur le côté du siège enfant
- Tirez les deux connecteurs ISOFIX **4** aussi loin que possible
- Poussez les deux connecteurs ISOFIX dans les points d'ancrage ISOFIX **5** jusqu'au verrouillage se manifestant par un dé clic
- Assurez-vous que le siège enfant soit bien fixé en essayant de le tirer
- L'indicateur de sécurité **6** doit maintenant être bien visible sur les deux connecteurs

Poussez le siège d'enfant vers l'arrière jusqu'à ce que toute la surface du dossier repose contre le dossier du véhicule.

NOTE ! Si les points d'ancrage ISOFIX **5** dans votre véhicule sont difficiles d'accès, vous pouvez utiliser les guides ISOFIX **7** fournis.

- Insérez les guides ISOFIX **7** fournis avec la sangle la plus longue vers le haut dans les deux points d'ancrage ISOFIX **5**. Sur certains véhicules, il convient de monter les guides ISOFIX **7** dans l'autre sens



HET KINDERSTOELTJE UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN

Voer de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel de ISOFIX-connectoren **4** door aan de lus aan beide zijden te trekken en door op de connectoren te drukken
- Trek het kinderstoeltje los van de ISOFIX-verankeringen **5**
- Druk de connectoren **4** zo ver mogelijk in.

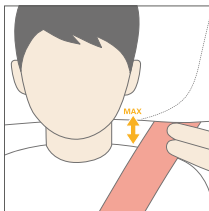
OPMERKING! Door de ISOFIX-connectoren **4** in te duwen, beschermt u niet alleen de zitplaats maar ook de connectoren tegen vuil en beschadiging.



AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE

DE HOOFDSTEUN AANPASSEN

OPMERKING! De hoofdsteun **8** verzekert de best mogelijke bescherming voor uw kind enkel wanneer het op de juiste hoogte is afgesteld. Er kunnen 11 standen in de hoogte ingesteld worden.



- De hoofdsteun **8** moet zo afgesteld worden dat er een afstand van max. 3 cm (ongeveer de breedte van twee vingers) of minder tussen de schouders van het kind en de hoofdsteun is
- Activeer de verstelgreep **9** aan de onderzijde van de hoofdsteun en verplaats het naar de gewenste stand

WYJMOWANIE FOTELIKA DZIECIĘCEGO Z POJAZDU

Wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności.

- Odblokować złącza ISOFIX **4** poprzez pociągnięcie pętli po obu stronach i naciśnięcie złączy
- Wyciągnąć fotelik dziecięcy z punktów mocowania ISOFIX **5**
- Wepchnąć złącza **4** do oporu.

UWAGA! Poprzez wciśnięcie z powrotem złączy ISOFIX **4**, chronisz nie tylko siedzenie samochodowe, ale również złącza przed zabrudzeniem lub przypadkowym uszkodzeniem..

DOSTOSOWANIE DO WZROSTU

REGULACJA ZAGŁÓWKA

UWAGA! Zagłówek **8** zapewnia Twojemu dziecku najlepszą możliwą ochronę tylko wtedy, gdy jest ustawiony na optymalną wysokość. Można go ustawić w 11 pozycjach wysokości.

- Zagłówek **8** musi być tak wyregulowany, aby pomiędzy ramieniem dziecka a zagłówkiem pozostawało maksymalnie 3 cm (ok. szerokość dwóch palców) wolnej przestrzeni
- Uruchoμίć uchwyt regulacyjny **9** na dolnej stronie zagłówka i przesunąć go w wymaganą pozycję

RETRAIT DU SIÈGE ENFANT DU VÉHICULE

Effectuez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

- Déverrouillez les connecteurs ISOFIX **4** en tirant sur la boucle des deux côtés et en poussant les connecteurs
- Retirez le siège enfant des points d'ancrage ISOFIX **5**
- Poussez les connecteurs **4** le plus loin possible.

NOTE ! En poussant les connecteurs ISOFIX **4**, vous protégez non seulement le siège du véhicule, mais aussi les connecteurs de la saleté et des dommages.

RÉGLAGE EN FONCTION DE LA TAILLE

RÉGLAGE DU REPOSE-TÊTE

REMARQUE ! Le repose-tête **8** assure la meilleure protection possible pour votre enfant uniquement s'il est réglé à la hauteur optimale. Il existe 11 positions de hauteur qui peuvent être réglées.

- Le repose-tête **8** doit être réglé de manière à ce que 3 cm au maximum (environ deux doigts de largeur) ou moins restent libre entre l'épaule de l'enfant et le repose-tête
- Actionnez la poignée de réglage **9** sur la partie inférieure du repose-tête et déplacez-la dans la position souhaitée

VASTMAKEN MET DE AUTOGORDEL

Plaats het kind in het autostoeltje. Trek de driepuntsgordel uit en trek het vóór het kind tot aan de gordelgesp **10**.

WAARSCHUWING! Verdraai de gordel nooit.

Steek de gordeltong **11** in de gordelgesp **10**. Het moet op zijn plaats vastgezet worden met een hoorbare 'KLIK'. Plaats vervolgens de buikgordel **12** in de onderste gordelgeleider **13** van het kinderstoeltje. Trek dan stevig aan de diagonale riem **14** om de buikgordel **12** aan te spannen. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter hij beschermt tegen verwondingen.

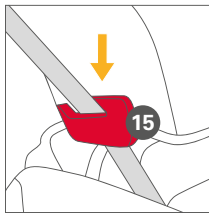
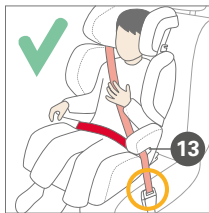
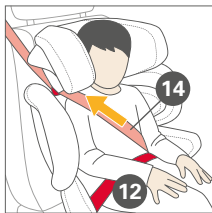
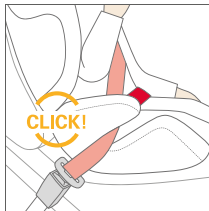
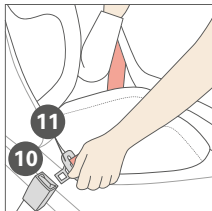
OPMERKING! Aan gordelgespzijde **10** moeten de diagonale gordel **14** en de buikgordel **12** samen door de onderste gordelgeleider **13** lopen.

WAARSCHUWING! De autogordelgesp **10** mag nooit over de armleuning lopen. Als het gordelsysteem te lang is, is het kinderstoeltje niet geschikt voor gebruik in deze positie in het voertuig. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van uw voertuig.

De buikgordel **12** moet door de onderste gordelgeleiders aan beide zijden van het kussen van het kinderstoeltje lopen.

OPMERKING! Leer uw kind vanaf het begin dat het moet controleren of de gordel goed aangespannen is en hoe het, indien nodig, de gordel zelf kan aanspannen.

WAARSCHUWING! De buikgordel **12** moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van het kind lopen voor een optimaal effect bij ongevallen.



MOCOWANIE ZA POMOCĄ PASÓW BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU

Umieścić dziecko w foteliku. Pociągnąć pas trzypunktowy na zewnątrz i wsunąć go wzdłuż klamry pasa **10** przed dzieckiem.

OSTRZEŻENIE! Nie dopuszczać do skręcenia się pasa.

Wsunąć język pasa **11** do klamry pasa **10**. Musi się on zablokować, czemu powinien towarzyszyć wyraźny dźwięk „KLIKNIĘCIA”. Następnie należy umieścić biodrowy pas bezpieczeństwa **12** w dolnej prowadnicy pasów bezpieczeństwa **13** fotelika. Teraz należy mocno pociągnąć pas ukośny **14**, aby napiąć pas biodrowy **12**. Im ciaśniej pas jest zapięty, tym lepiej chroni dziecko przed urazami.

UWAGA! Z boku klamry pasa **10**, pas ukośny **14** i pas biodrowy **12** muszą być włożone razem w dolnej prowadnicy pasa **13**.

OSTRZEŻENIE! Klamra pasa pojazdu **10** nie może w żadnym wypadku krzyżować się z podłokietnikiem. Jeśli system pasów jest zbyt długi, fotelik dziecięcy nie nadaje się do stosowania w pojeździe. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem Twojego pojazdu.

Pas biodrowy **12** powinien być prowadzony przez dolne prowadnice pasów po obu stronach siedziska fotelika.

UWAGA! Postaraj się nauczyć dziecko od samego początku, aby zawsze pilnowało prawidłowego naciągu pasa i w razie potrzeby, samodzielnie dociągało pas.

OSTRZEŻENIE! Pas biodrowy **12** musi biec jak najniżej po obu stronach wzdłuż pachwiny dziecka, aby uzyskać optymalny efekt w razie wypadku.

FIXATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE

Installez votre enfant dans le siège enfant. Tirez la ceinture trois points et faites-la passer jusqu'à la boucle de ceinture **10** devant votre enfant.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais vriller la ceinture.

Insérez la languette de ceinture **11** dans la boucle de ceinture **10**. On doit entendre un déclic au verrouillage. Ensuite, placez la ceinture sous-abdominale **12** dans le guide de ceinture inférieur **13** du siège enfant. Tirez maintenant fermement la ceinture diagonale **14** pour serrer la ceinture sous-abdominale **12**. Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection contre les blessures.

NOTE ! Sur le côté de la boucle de ceinture **10**, la ceinture diagonale **14** et la ceinture sous-abdominale **12** doivent être insérées ensemble dans le guide de ceinture inférieur **13**.

AVERTISSEMENT ! La boucle de ceinture de sécurité du véhicule **10** ne doit jamais traverser l'accoudoir. Si le système de la ceinture est trop long, le siège enfant ne peut être utilisé dans cette position dans le véhicule. En cas de doute, consultez le constructeur du véhicule.

La ceinture sous-abdominale **12** doit passer par les guides de ceinture inférieurs des deux côtés du coussin du siège.

NOTE ! Enseignez dès le début à votre enfant à toujours s'assurer que la ceinture soit bien serrée et, si nécessaire, comment la serrer lui-même.

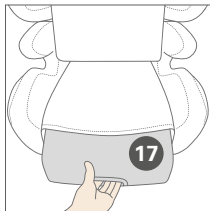
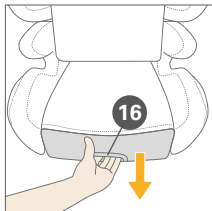
AVERTISSEMENT ! La ceinture sous-abdominale **12** doit être aussi basse que possible des deux côtés le long de l'aîne de votre enfant pour un effet optimal en cas d'accident.

Doe de diagonale gordel **14** in de rode bovenste gordelgeleider **15** in de hoofdsteun tot het zich in de gordelgeleider bevindt. Controleer of de diagonale gordel zich tussen de buitenzijde van de schouders en de nek van uw kind bevindt. Pas zo nodig de hoogte van de hoofdsteun **8** aan om de ligging van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofdsteun kan in het voertuig aangepast worden.

HET KIND CORRECT BEVEILIGEN

Gelieve altijd het volgende te controleren voordat u begint te rijden om de optimale bescherming van uw kind te verzekeren:

- of de rugleuning van het kinderstoeltje volledig tegen de rugleuning van de zitplaats ligt
- of de buikgordel **12** door de onderste rode gordelgeleiders **13** aan beide zijden van het kussen van het kinderstoeltje loopt
- of de diagonale gordel **14** aan gordelgespijze door de onderste rode gordelgeleider **13** van de stoel loopt
- of de diagonale gordel **14** door de rood gemarkeerde gordelgeleider **15** in de schoudersteun loopt
- of de diagonale gordel **14** schuin naar achter loopt
- of de hele gordel **12** strak op uw kind aanpast en niet verdraaid is
- of de buikgordel laag over het bekken loopt
- of de hoofdsteun **8** op de juiste hoogte is afgesteld
- of bij gebruik van ISOFIX het kinderstoeltje aan beide zijden is vergrendeld met de connectoren **4** in de ISOFIX-verankeringen en of beide groene veiligheidsindicatoren **6** duidelijk zichtbaar zijn



BEENSTEUN UITTREKKEN

Om de beensteun uit te trekken drukt u op de knop **16** aan de voorzijde **17** van het kinderstoeltje en trekt u het naar buiten.

Teraz należy przesunąć pas ukośny **14** przez czerwoną górną prowadnicę pasa **15** w zagłówku, aż znajdzie się w jej środku. Należy upewnić się, że pas ukośny znajduje się pomiędzy zewnętrzną częścią barku a szyją dziecka. W razie potrzeby, należy dostosować wysokość zagłówka **8** by zmienić pozycję pasa. Wysokość zagłówka fotelika można dostosować w samochodzie.

PRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Aby zapewnić dziecku optymalne bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem podróży należy zawsze się upewnić, że:

- oparcie fotelika dziecięcego całkowicie opiera się o oparcie siedzenia w pojeździe.
- pas biodrowy **12** poprowadzony jest przez dolne prowadnice pasów **13** po obu stronach siedziska fotelika
- pas ukośny **14** po stronie klamry pasa został również przepuszczony przez czerwoną dolną prowadnicę pasa siedziska **13**
- pas ukośny **14** został przepuszczony przez prowadnicę pasa **15** w zagłówku, oznaczoną kolorem czerwonym
- pas ukośny **14** jest odchylony do tyłu
- cały pas **12** ściśle przylega do ciała dziecka i nie jest skręcony
- pas biodrowy leży nisko na miednicy
- zagłówek **8** został ustawiony na właściwą wysokość
- w przypadku korzystania z ISOFIX, fotelik został zablokowany po obu stronach za pomocą łączników **4** w punktach mocowania i oba zielone wskaźniki bezpieczeństwa **6** są wyraźnie widoczne

WYDŁUŻENIE PODPÓRKI POD NOGI

Aby wydłużyć podpórkę pod nogi, należy nacisnąć przycisk **16** z przodu siedziska fotelika **17** i wyciągnąć go na zewnątrz.

Introduisez maintenant la ceinture diagonale **14** à travers le guide de ceinture supérieur rouge **15** dans le repose-tête jusqu'à ce qu'elle se trouve à l'intérieur du guide de ceinture. Veillez à ce que la ceinture diagonale passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, réglez la hauteur du repose-tête **8** pour modifier la position de la ceinture. La hauteur du repose-tête peut encore être réglée dans la voiture.

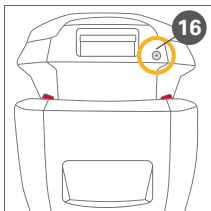
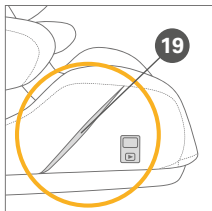
INSTALLATION CORRECTE DE L'ENFANT

Afin d'assurer une sécurité optimale à votre enfant, veuillez toujours vérifier ce qui suit avant de vous mettre en route :

- le dossier du siège enfant est parfaitement aligné par rapport au dossier du siège de voiture
- la ceinture sous-abdominale **12** passe par les guides de ceinture inférieurs rouges **13** des deux côtés du coussin du siège
- la ceinture diagonale **14** côté boucle passe également par les guides de ceinture inférieurs rouges **13** du siège
- la ceinture diagonale **14** passe par le guide de ceinture **15** marqué en rouge sur l'oreille du siège enfant
- la ceinture diagonale **14** est inclinée vers l'arrière
- toute la ceinture **12** est bien serrée contre le corps de votre enfant et n'est pas vrillée
- la ceinture sous-abdominale est basse sur le bassin
- le repose-tête **8** a été réglé à la bonne hauteur
- en cas d'utilisation d'ISOFIX, le siège est bloqué des deux côtés avec les connecteurs **4** dans les points d'ancrage ISOFIX et les deux indications de sécurité vertes **6** sont clairement visibles

EXTENSION DU REPOSE-PIEDS

Pour allonger le repose-pieds, poussez le bouton **16** à l'avant **17** du siège et tirez-le vers l'extérieur.



GELUIDSSYSTEEM

- De contactdoos **18** voor de aansluiting van een in de handel te verkrijgen muziekapparaat bevindt zich aan de achterzijde van de hoofdsteun
- De verbindingkabel voor het geluidssysteem is inbegrepen
- Het kan vóór gebruik onder de bekleding gelegd worden
- Het vak **19** voor het muziekapparaat bevindt zich rechts op het kussen van het kinderstoeltje

OPMERKING: Voorkom dat de kabel lussen vormt in de buurt van het hoofdje en tussen de zitting en de rugleuning! Trek de verbindingkabel een beetje uit de zitting en doe het te lange stuk in het vak voor het muziekapparaat **19**.

WAARSCHUWING! Om gehoorbeschadiging te voorkomen zorgt u ervoor dat uw kind niet lange tijd naar luide muziek of geluidsmedia luistert. De Europese richtlijn voor speelgoedveiligheid en de bijbehorende Europese norm EN 71 / 1 bepalen de maximale geluidssterkte voor speelgoed. Dienovereenkomstig mag de maximale geluidssterkte van "speelgoed vlakbij de oren" niet meer bedragen dan 80 decibel. Als referentie: dit is het geluidsniveau van een drukke straat. Deze grenswaarde betreft speelgoed dat meestal bij de oren wordt gebruikt. De norm vooronderstelt een afstand van 2,5 centimeter.

SYSTEM NAGŁOŚNIENIA

- Gniazdo **18** do podłączenia odtwarzacza muzycznego znajduje się z tyłu zagłówka
- Przewód połączeniowy do systemu nagłośnieniowego jest dołączony do fotelika
- Przed użyciem można go ułożyć pod tapicerką
- Kieszeń **19** na odtwarzacz muzyczny znajduje się po prawej stronie siedzika fotelika

UWAGA: Należy unikać powstawania zapętleń przewodów w obszarze głowy i przestrzeni między siedziskiem a oparciem! W tym celu należy lekko wyciągnąć przewód łączący w siedzisku i schować jego nadmiar w kieszeni odtwarzacza muzycznego **19**.

OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec uszkodzeniu słuchu, należy upewnić się, że dziecko nie będzie przez dłuższy czas słuchało muzyki lub nośników audio o dużej głośności. Europejska dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa zabawek i odpowiadająca jej norma europejska EN 71 / 1 określają maksymalny poziom głośności dla zabawek. Zgodnie z tym, maksymalny poziom głośności dla „zabawek znajdujących się w bliskiej odległości od uszu” nie może przekraczać 80 decybeli. Dla przykładu: to jest poziom dźwięku ruchliwej ulicy. Ta wartość graniczna ma zastosowanie do zabawek, które są używane głównie w pobliżu ucha. Norma zakłada odległość 2,5 cm.

SYSTÈME AUDIO

- La prise **18** pour le branchement d'un lecteur audio se trouve à l'arrière du repose-tête
- Le câble de raccordement pour le système audio est fourni
- Il peut être disposé sous le rembourrage avant l'utilisation
- La poche **19** pour le lecteur audio se trouve sur le côté droit du coussin du siège

REMARQUE : Évitez la formation de boucles du câble dans la zone de la tête et entre l'assise et le dossier ! Pour ce faire, tirez légèrement le câble de raccordement dans le siège et rangez la longueur en excès dans la poche du lecteur audio **19**.

AVERTISSEMENT ! Pour prévenir les troubles auditifs, veillez à ce que votre enfant n'écoute pas de musique ou de médias audio à volume élevé pendant de longues périodes. La directive européenne sur la sécurité des jouets et la norme européenne EN 71 / 1 correspondante définissent le volume maximal pour les jouets. En conséquence, le volume maximal pour les « jouets à proximité immédiate des oreilles » ne doit dépasser 80 décibels. À titre indicatif : il s'agit du niveau sonore d'une rue très fréquentée. Cette valeur limite s'applique aux jouets qui sont principalement utilisés près de l'oreille. La norme suppose une distance de 2,5 centimètres.

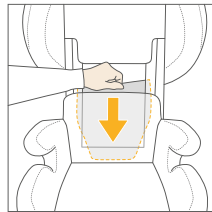
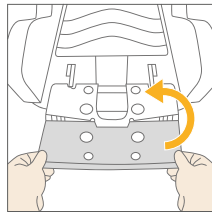
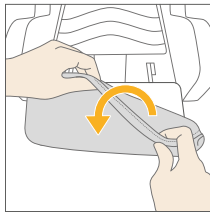
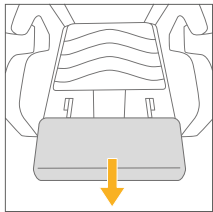
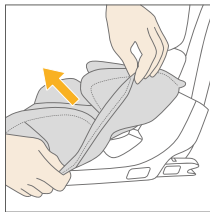
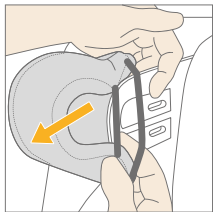
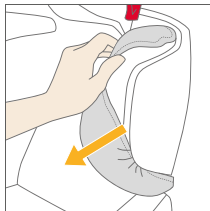
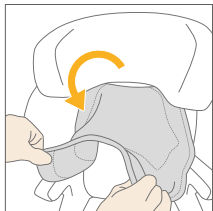
BEKLEDING VAN HET KINDERSTOELTJE VERWIJDEREN

De bekleding bestaat uit 6 onderdelen die met elastiekjes, drukknopen en haken op de stoelbasis bevestigd zijn. Zodra u alle bevestigingen heeft losgemaakt, kunt u de afzonderlijke onderdelen verwijderen en wassen.

- Trek de hoes van de hoofdsteun naar voor
- Trek de hoes van de schoudersteun naar voor
- Verwijder de hoes van de rugleuning
- Verwijder de hoes van de zitting
- Trek de beensteun volledig uit en verwijder de hoes van de beensteun
- Om de bekleding opnieuw op het kinderstoeltje aan te brengen voert u de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit

OPMERKING! Let er tijdens het aanbrengen van de beensteunhoes op dat u het schuimrubber van de beensteun goed op de stoelbasis drukt.

WAARSCHUWING! Het kinderstoeltje mag in geen geval zonder de bekleding gebruikt worden.



ZDEJMOWANIE POKROWCA FOTELIKA

Pokrowiec składa się z 6 elementów mocowanych do konstrukcji fotelika za pomocą elastycznych pętli, zatrzasków i uchwytów. Po zwolnieniu wszystkich elementów mocujących, można zdjąć poszczególne części składowe do czyszczenia.

- Zdjąć osłonę zagłówka, pociągając ją do przodu
- Zdjąć pokrowiec osłon barkowych, pociągając je do przodu
- Zdjąć pokrowiec oparcia
- Zdjąć pokrowiec powierzchni siedziska
- Wyciągnąć całkowicie podpórkę pod nogi i zdjąć jej pokrowiec
- Aby ponownie zamocować pokrowiec na siedzeniu, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności

UWAGA! Podczas ponownego montażu pokrowca podpórki pod nogi należy upewnić się, że pianka siedziska podpórki pod nogi jest dokładnie dociśnięta do pokrycia siedzenia.

OSTRZEŻENIE! W żadnym wypadku nie wolno używać fotelika dziecięcego bez pokrowca.

RETRAIT DE LA HOUSSE DE SIÈGE

La housse se compose de 6 éléments fixés à la coque du siège par des boucles élastiques, des boutons à pression et des pattes. Une fois que vous avez desserré toutes les fixations, vous pouvez retirer les différents composants pour les laver.

- Retirez la housse du repose-tête en la tirant vers l'avant
- Retirez la housse de l'oreille en la tirant vers l'avant
- Retirez la housse du dossier
- Retirez la housse de surface du siège
- Déployez complètement le repose-pieds et retirez la housse du repose-pieds
- Pour fixer à nouveau la housse sur le siège, procédez dans l'ordre inverse

NOTE ! Lors du remontage de la housse du repose-pieds, veillez à ce que la mousse du repose-pieds soit pressée contre la coque du siège.

AVERTISSEMENT ! Le siège enfant ne doit sous aucun prétexte être utilisé sans la housse.



REINIGEN

Geefte enkel originele bekleding te gebruiken, aangezien de bekleding een belangrijk onderdeel van de functie is. Reservehoezen zijn te verkrijgen bij uw kleinhandelaar.

OPMERKING! Was de bekleding voordat u het de eerste maal gebruikt. Stoelbekledingen kunnen in de wasmachine gewassen worden aan max. 30°C met een wasprogramma voor delicaat wasgoed. Als u het aan een hogere temperatuur wast, kan de stof van de bekleding verkleuren. Was de bekleding afzonderlijk en droog het nooit mechanisch! Laat de bekleding niet drogen in direct zonlicht! U kunt de plastic delen reinigen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water

WAARSCHUWING! Gebruik in geen geval chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddelen!

ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Om te garanderen dat uw kinderstoeltje de maximale bescherming biedt dient u het volgende in acht te nemen:

- Alle belangrijke bestanddelen van het kinderstoeltje moeten regelmatig op beschadiging gecontroleerd worden. De mechanische onderdelen moeten probleemloos werken
- Zorg ervoor dat het kinderstoeltje niet geplet wordt tussen harde delen, zoals het autoportier, stoelrails, enz., want dat kan het stoeltje beschadigen
- Als het kinderstoeltje bijvoorbeeld valt, moet u het laten testen door de fabrikant alvorens het opnieuw te gebruiken

WAARSCHUWING! De bekleding is een geïntegreerd onderdeel van het veiligheidsontwerp van het kinderstoeltje. Het kinderstoeltje dient bijgevolg nooit gebruikt te worden zonder de bekleding of met de bekleding van een ander kinderstoeltje.

CZYSZCZENIE

Ważne by używać oryginalnego pokrowca fotelika, gdyż pokrowiec jest istotnym elementem funkcjonalności. Zamienne pokrowce można nabyć u sprzedawcy detalicznego.

UWAGA! Pokrowce na fotele można prać w pralce, w temperaturze maks. 30°C w trybie do delikatnych tkanin. W przypadku prania w wyższej temperaturze, tkanina pokrowca może utracić kolor. Pokrowiec należy prać oddzielnie i nie suszyć mechanicznie! Nie suszyć pokrowca bezpośrednio na słońcu! Części plastikowe można czyścić łagodnym detergentem i ciepłą wodą

OSTRZEŻENIE! W żadnym wypadku nie należy używać agresywnych detergentów chemicznych ani środków wybielających!

PIELĘGNACJA PRODUKTU

Aby zagwarantować maksymalną ochronę fotelika dziecięcego, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych punktów:

- Wszystkie główne elementy fotelika dziecięcego muszą być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń. Części mechaniczne muszą działać bez problemów
- Należy się upewnić, że fotelik nie jest zablokowany między twardymi częściami, takimi jak drzwi samochodu, szyny siedziska itp. co może doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Jeśli np. fotelik dziecięcy zostanie upuszczony, przed ponownym użyciem musi zostać sprawdzony przez producenta

OSTRZEŻENIE! Pokrowiec stanowi integralną część konstrukcji zabezpieczającej fotelika dziecięcego. Fotelika nie należy używać bez pokrowca ani z pokrowcem pochodzącym z innego fotelika.

NETTOYAGE

Il est important de n'utiliser qu'une housse de siège d'origine, car cette housse est un élément essentiel de la fonction. Vous pouvez vous procurer des housses de rechange chez votre revendeur.

NOTE ! Veuillez laver la housse avant de l'utiliser la première fois. Les housses de siège sont lavables en machine à 30°C maximum en cycle délicat. Si vous la lavez à température plus élevée, le tissu de la housse risque de se décolorer. Lavez la housse séparément et ne la séchez jamais mécaniquement ! Ne pas sécher la housse à la lumière directe du soleil ! Vous pouvez nettoyer les pièces en plastique au détergent doux et à l'eau tiède

AVERTISSEMENT ! N'utilisez en aucun cas de détergents chimiques ou d'agents blanchissants !

PRÉCAUTIONS VIS-À-VIS DU PRODUIT

Pour garantir une protection maximale de votre siège enfant, il est indispensable de respecter les points suivants :

- Les dommages éventuels des composants principaux du siège enfant doivent être vérifiés régulièrement. Les pièces mécaniques doivent fonctionner sans problème
- Veillez à ce que le siège enfant ne soit coincé entre des pièces dures telles que la portière de la voiture, les rails du siège, etc. susceptibles de l'endommager
- Si, par exemple, le siège enfant tombe, il doit être testé par le fabricant avant d'être réutilisé

AVERTISSEMENT ! La housse fait partie intégrante de la conception de sécurité du siège enfant. Le siège enfant ne doit donc jamais être utilisé sans sa housse ou avec une housse d'un autre siège enfant.

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

WAARSCHUWING! Ongevallen kunnen beschadigingen aan het kinderstoeltje veroorzaken die niet met het blote oog te zien zijn. Gelieve het kinderstoeltje zeker te vervangen na een ongeval. Neem bij twijfel contact op met de kleinhandelaar of de fabrikant.

PRODUCTINFORMATIE

Neem bij vragen eerst contact op met uw kleinhandelaar. Houd de volgende gegevens bij de hand:

- Serienummer (zie zelfklever)
- Merk en model van het voertuig en de positie van de zitplaats waarop het kinderstoeltje wordt gebruikt
- Gewicht, leeftijd en grootte van het kind

Verdere informatie over onze producten vindt u op www.recaro-kids.com.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit kinderstoeltje werd ontworpen om de bedoelde functies bij gewoon gebruik uit te voeren voor een duur van ongeveer 9 jaren. Geleidelijke slijtage van het plastic, veroorzaakt door bijvoorbeeld blootstelling aan zonlicht (UV), kan een lichte aantasting van de eigenschappen van het product veroorzaken. Aangezien zeer hoge temperatuurfuctuaties en andere onvoorziene stress veel voorkomen in voertuigen, dient u de volgende punten in het oog te houden:

- Als het voertuig gedurende lange tijd rechtstreeks blootgesteld staat aan sterk zonlicht, moet het kinderstoeltje uit het voertuig verwijderd worden of met een lichte doek afgedekt worden
- Controleer alle plastic en metalen delen van het stoeltje regelmatig op schade of op verandering van vorm of kleur. Bij vaststelling van een verandering in het kinderstoeltje moet dit verwijderd worden of door de fabrikant gecontroleerd en zo mogelijk vervangen worden
- Veranderingen in het textiel, vooral verkleuring, zijn normaal wanneer het gebruikt wordt in een voertuig en beïnvloeden de functie van het stoeltje niet

CO NALEŻY ZROBIĆ PO WYPADKU?

OSTRZEŻENIE! Wypadek może spowodować uszkodzenie fotelika dziecięcego, które nie jest widoczne gołym okiem. Prosimy o bezwarunkową wymianę fotelika po wypadku. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

INFORMACJE O PRODUKCIE

W przypadku pytań, w pierwszej kolejności należy skontaktować się ze sprzedawcą. Należy przygotować następujące informacje:

- Numer seryjny (patrz naklejka)
- Marka i model pojazdu oraz pozycja siedzenia w pojeździe, na którym stosuje się fotelik dla dzieci
- Waga, wiek i wzrost dziecka

Więcej informacji na temat naszych produktów można znaleźć na stronie internetowej www.recaro-kids.pl

OKRES UŻYTKOWANIA PRODUKTU

Ten fotelik dziecięcy został zaprojektowany tak, aby mógł spełniać swoje funkcje podczas typowego użytkowania przez okres około 9 lat. Stopniowe zużywanie się tworzywa sztucznego, np. spowodowane ekspozycją na światło słoneczne (UV), może spowodować niewielkie pogorszenie właściwości produktu. Ponieważ w pojazdach często występują bardzo wysokie wahania temperatury i inne nieprzewidywalne naprężenia, konieczne jest przestrzeganie poniższych punktów:

- Jeżeli pojazd jest bezpośrednio wystawiony na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas, fotelik należy wyjąć z pojazdu lub przykryć jasną tkaniną.
- Regularnie sprawdzać wszystkie plastikowe i metalowe części fotelika pod kątem uszkodzeń lub zmiany kształtu lub koloru. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek zmiany w foteliku, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem i ewentualnie zastąpić nowym
- Zmiany w tkaninie, a w szczególności jej blaknięcie są normalnym efektem użytkowania i nie mają wpływu na działanie fotelika

QUE FAIRE EN CAS D'ACCIDENT

AVERTISSEMENT ! Un accident peut endommager le siège enfant qui n'est pas visible à l'œil nu. Remplacez impérativement le siège après un accident. En cas de doute, contactez le revendeur ou le fabricant.

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre revendeur. Vous devez disposer des détails suivants à portée de main :

- Numéro de série (voir autocollant)
- Marque et modèle du véhicule et position du siège de voiture sur lequel le siège enfant est utilisé
- Poids, âge et taille de l'enfant

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits à l'adresse www.recaro-kids.com.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège enfant a été conçu afin de remplir les fonctions pour lesquelles il est prévu pour une durée de vie d'environ 9 ans en utilisation normale. L'usure progressive du plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut entraîner une légère détérioration des propriétés du produit. Étant donné que des fluctuations de température très élevées et d'autres contraintes imprévisibles sont courantes dans les véhicules, il est nécessaire d'observer les points suivants :

- Si le véhicule est exposé directement aux rayons du soleil pendant de longues périodes, le siège enfant doit être retiré du véhicule ou recouvert d'un tissu clair
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces en plastique et en métal du siège pour vous assurer qu'elles ne soient endommagées ou ne changent de forme ou de couleur. Si vous constatez un changement dans le siège enfant, celui-ci doit être éliminé ou contrôlé et éventuellement remplacé par le fabricant
- Les modifications du tissu, en particulier la décoloration, sont normales lorsqu'il est utilisé dans un véhicule et n'altèrent pas la fonction du siège



AFVALVERWIJDERING

Om het product na zijn levensduur volgens de voorschriften af te voeren kunt u contact opnemen met uw gemeentelijke afvaldienst of het bestuur van uw woonplaats. Neem in elk geval de bepalingen voor afvalverwijdering van uw land in acht.

Verpakking	Container voor karton
Overtrek zitje	Restafval, thermische verwerking
Kunststof onderdelen	Overeenkomstig de markering in de desbetreffende container
Metalen onderdelen	Container voor metaal
Speakersysteem	Openbaar afvalpunt voor klein elektronisch afval

WAARSCHUWING! Klein elektronisch afval mag in geen geval als restafval worden afgevoerd.

UTYLIZACJA

Aby zapewnić przepisową utylizację produktu, skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub władzami właściwymi dla miejsca zamieszkania. Zawsze przestrzegać postanowień dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

Opakowanie	Pojemnik na papier
Tapicerka fotelika	Odpady zmieszane, obróbka termiczna
Elementy z tworzywa sztucznego	Zgodnie z oznaczeniem do odpowiedniego pojemnika
Elementy metalowe	Pojemnik na metale
System nagłośnieniowy	Punkt zbiórki elektroodpadów

OSTRZEŻENIE! Elektroodpadów w żadnym przypadku nie wolno wrzucać do pojemników na śmieci zmieszane.

ÉLIMINATION

Pour éliminer le produit conformément à la loi en vigueur, entrez en contact avec le système municipal de collecte ou de gestion des déchets de votre domicile. Respectez dans tous les cas les recommandations d'élimination de votre pays.

Emballage	Conteneur pour les cartons
Housse de siège	Déchets résiduels, recyclage thermique
Pièces plastiques	Suivant le marquage dans le conteneur concerné
Pièces métalliques	Conteneur pour les métaux
Système de haut-parleur	Point de collecte public pour les appareils électriques usagés

AVERTISSEMENT ! Les appareils électriques usagés ne doivent en aucun cas être jetés dans les poubelles de déchets résiduels.

GARANTIE

De onderstaande garantie is enkel van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk werd verkocht door een kleinhandelaar aan een klant.

1. De garantie dekt alle fabrieksfouten en materiaaldefecten die bestaan en optreden op de datum van aankoop of optreden binnen twee (2) jaren vanaf de datum van aankoop bij de kleinhandelaar die het product oorspronkelijk heeft verkocht aan een klant (garantie van fabrikant). Gelieve het product onmiddellijk te controleren op volledigheid en op fabrieksfouten of materiaaldefecten op de datum van aankoop of onmiddellijk na ontvangst. Gelieve altijd uw bewijs van aankoop met datum te bewaren.
2. Houd onmiddellijk op het product te gebruiken bij vaststelling van een defect. Om de garantie te doen gelden gelieve het schone en complete product naar de kleinhandelaar, die het product oorspronkelijk aan u heeft verkocht, te brengen of te versturen en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) voor te leggen. Breng of verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant.
3. Deze garantie dekt geen schade te wijten aan verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (water, vuur, ongevallen, enz.), normale slijtage of het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze gebruikershandleiding. De garantie is niet van toepassing als wijzigingen en services worden uitgevoerd door niet-erkende personen of als niet-originele onderdelen en accessoires werden gebruikt.
4. Deze garantie beïnvloedt de wettelijke rechten van de consument niet, inclusief vorderingen wegens onrechtmatige daad en vorderingen in verband met contractbreuk, die de koper mogelijk instelt tegen de verkoper of de fabrikant van het product.
5. Al onze textielen voldoen aan hoge normen inzake kleurvastheid. UV-licht kan nochtans verkleuring veroorzaken. Dit is geen materiaaldefect, maar enkel normale slijtage, waarvoor geen garantie kan worden gegeven.

GWARANCJA

Poniższa gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został pierwotnie sprzedany klientowi przez sprzedawcę detalicznego.

1. Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe, istniejące i występujące w dniu zakupu lub pojawiające się w okresie dwóch (2) lat od daty zakupu od sprzedawcy detalicznego, który pierwotnie sprzedał produkt konsumentowi (gwarancja producenta). Proszę sprawdzić produkt pod względem kompletności i wad produkcyjnych lub materiałowych natychmiast po zakupie lub natychmiast po otrzymaniu. Proszę zachować dowód zakupu z oznaczoną datą zakupu.
2. W przypadku wystąpienia usterki należy natychmiast zaprzestać używania produktu. Aby skorzystać z gwarancji, należy dostarczyć lub wysłać produkt do pierwotnego sprzedawcy detalicznego, który sprzedał produkt w czystym i kompletnym stanie oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon sprzedaży lub faktura). Proszę nie dostarczać ani nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, wpływu warunków otoczenia (woda, pożar, wypadki itp.), normalnego zużycia lub nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Gwarancja nie ma zastosowania, jeśli dokonano modyfikacji, zmian i napraw przez osoby nieupoważnione lub jeśli zastosowano nieoryginalne komponenty i akcesoria.
4. Niniejsza gwarancja nie narusza żadnych ustawowych praw konsumentów, w tym roszczeń z tytułu rękojmi wobec sprzedawcy.
5. Wszystkie nasze tkaniny spełniają wysokie standardy w zakresie trwałości kolorów. Jednakże, promieniowanie ultrafioletowe może powodować blaknięcie kolorów. Nie jest to usterka materiałowa, ale normalne zużycie, którego nie obejmuje gwarancja.

GARANTIE

La garantie suivante s'applique uniquement au pays où ce produit a été initialement vendu par un revendeur à un client.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, existants et apparents, à la date d'achat ou apparaissant dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d'achat auprès du revendeur qui a initialement vendu le produit à un consommateur (garantie fabricant). Veuillez vérifier que le produit soit complet et les défauts de fabrication ou matériels dès l'achat ou dès réception. Veuillez toujours conserver votre preuve d'achat datée.
2. En cas de défaut, cessez immédiatement l'utilisation du produit. Pour obtenir la garantie, veuillez prendre ou expédier le produit au revendeur d'origine, qui vous l'a vendu propre et complet et envoyer une preuve d'achat originale (ticket de caisse ou facture). Veuillez ne pas porter ou expédier le produit directement au fabricant.
3. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, des influences environnementales (eau, incendie, accidents, etc.), de l'usure normale ou du non-respect des instructions fournies dans ce manuel. La garantie ne s'applique pas si les modifications et les services ont été effectués par des personnes non autorisées ou si des composants et accessoires non d'origine ont été utilisés.
4. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur, y compris les réclamations en responsabilité délictuelle et les réclamations relatives à une violation de contrat, que l'acheteur peut revendiquer à l'encontre du revendeur ou du fabricant du produit.
5. Tous nos tissus répondent à des normes élevées en matière de résistance à la décoloration. Les rayons UV peuvent néanmoins entraîner la décoloration. Il ne s'agit pas d'un défaut matériel, mais simplement de l'usure normale, pour laquelle aucune garantie ne peut être offerte.



HOMOLOGACIÓN

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Altura: 100-150cm

Edad: aprox. 3,5-12 años

Solo apto para asientos del automóvil con cinturones de seguridad automáticos de tres puntos, homologados conforme a la norma UN n° R16 o normativa equiparable.

Cojín elevador por asiento automóvil i-Size para niños con una altura de 100 cm a 135 cm.

Cojín elevador automóvil para niños con una altura de 135 cm a 150 cm.

HOMOLOGAÇÃO

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Altura: 100-150 cm

Idade: aprox. 3- 12 anos

Adequada apenas para bancos de automóvel, equipados com um cinto automático de três pontos, aprovado de acordo com o regulamento UN n° R16 ou outro equivalente.

Cadeira auto i-Size para estaturas de 100-135 cm.

Cadeira auto para veículos específicos, para estaturas de 135- 150 cm.

ENGEDÉLYEZÉS

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Magasság: 100–150 cm

Életkor: kb. 3–12 éves korig

Kizárólag a hárompontos automatikus biztonsági övvel ellátott autósülésekhez alkalmas, amelyek megfelelnek az R16 ENSZ-EGB előírásnak vagy más, egyenértékű szabványnak. i-Size magassító ülés 100 cm és 135 cm közötti testmagassághoz.

Speciális járműhöz való magassító ülés 135 cm és 150 cm közötti testmagassághoz.

LA SEGURIDAD ES UNA CUESTIÓN DE CONFIANZA

Gracias por elegir RECARO. Gracias a nuestra experiencia única, RECARO ha revolucionado el mundo de los asientos para automóviles, aviones y coches de carreras durante más de 100 años. Esta inigualable experiencia contribuye al desarrollo de todos nuestros sistemas de seguridad infantil. Nuestro objetivo es ofrecerle productos que marquen nuevas pautas en términos de diseño, funcionalidad, confort y seguridad. Podemos garantizarle que la seguridad, la comodidad y la facilidad de uso son nuestra máxima prioridad a la hora de desarrollar las sillas para el coche. Este producto se fabrica siguiendo un riguroso control de calidad y cumple los más elevados requisitos de seguridad. Le deseamos que disfrute y viaje seguro en todo momento. Su equipo RECARO Kids

¡ADVERTENCIA! Para mantener a su hijo debidamente protegido, es imprescindible que utilice la silla para automóvil tal y como se describe en este manual.

NOTA: Guarde este manual de instrucciones en el compartimento previsto a tal efecto en la silla para el automóvil, para tenerlo siempre a mano.

NOTA: Debido a los requisitos específicos de cada país (por ejemplo, el etiquetado en color de la silla), las características del producto pueden variar en su aspecto exterior. Aunque, esto no afecta al correcto funcionamiento del producto.

NOTA: El cinturón de tres puntos solamente se debe pasar por las ranuras previstas. Los recorridos de los cinturones se describen detalladamente en este manual y están marcados en rojo en la silla para el automóvil.



SEGURANÇA, UMA QUESTÃO DE CONFIANÇA

Obrigado por ter escolhido RECARO. Graças à nossa experiência única, a RECARO tem vindo a revolucionar os bancos de automóveis, aviões e veículos desportivos, há mais de 100 anos. Esta experiência inigualável alimenta o desenvolvimento de todos os nossos sistemas de segurança para crianças. O nosso objetivo é propor produtos que estabeleçam novos padrões em termos de design, funcionalidade, conforto e segurança. Podemos garantir que a segurança, o conforto e a facilidade de uso foram as nossas maiores prioridades ao desenvolver este sistema de retenção. É um produto fabricado com um controlo de qualidade excepcional e em conformidade com os requisitos de segurança mais rigorosos. Desejamos a toda a família, as maiores felicidades e viagens seguras, sempre.

A sua equipa, RECARO Kids.

ADVERTÊNCIA! Para manter a criança devidamente protegida, é absolutamente essencial que use a cadeira auto, conforme descrito neste manual.

NOTA! Mantenha sempre este manual de instruções à mão, guardado na cadeira auto, no compartimento adequado para esse fim.

NOTA! Devido aos requisitos específicos de cada país (por exemplo, a marcação das cores na cadeira auto), as características do produto podem variar na sua aparência exterior. No entanto, isso não afeta o funcionamento correto do produto.

NOTA! O cinto de três pontos deve passar somente através das guias de passagem específicas. As guias de passagem do cinto estão descritas com detalhe neste manual, e assinaladas a vermelho na cadeira auto.

A BIZTONSÁG BIZALOM KÉRDÉSE

Köszönjük, hogy a RECARO termékét választotta. Egyedülálló tapasztalatunknak köszönhetően a RECARO forradalmasította az autók, repülő és versenyautók üléseit több mint 100 év távlatából. Ez a páratlan tapasztalat az alapja valamennyi gyermekbiztonsági rendszerünk tervezésének. Célunk, hogy olyan termékeket kínáljunk Önnek, amelyek új mérföldköveket jelentenek a kialakítás, a funkcionalitás, a kényelem és a biztonság terén. Biztosítjuk arról, hogy a biztonság, a kényelem és az egyszerű használat volt a legmagasabb prioritás a gyermekülés megtervezésénél. Ezt a terméket különleges minőségi felügyelet alatt gyártottuk, és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek is.

Sok örömet és biztonságos utazást kíván Önnek a RECARO Kids csapata

FIGYELEM! Gyermeke megfelelő védelme érdekében létfontosságú, hogy pontosan a jelen útmutatóban leírt módon használja a gyermekülést.

MEGJEGYZÉS! Mindig tartsa kéznél ezt a használati útmutatót abban a rekeszben, amelyet erre a célra alakítottunk ki a gyermekülésen.

MEGJEGYZÉS! Az országspecifikus előírások miatt (pl. színes címkék a gyermekülésen) a termék külső megjelenése változhat. Ez azonban nem befolyásolja a termék megfelelő működését.

MEGJEGYZÉS! A hárompontos biztonsági övet kizárólag az erre a célra kialakított bűjtatókon szabad keresztülvezetni. Az övbűjtatók részletes leírása megtalálható ebben az útmutatóban, illetve pirossal meg vannak jelölve a gyermekülésen.

ES

CONTENIDO

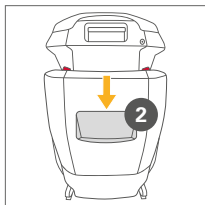
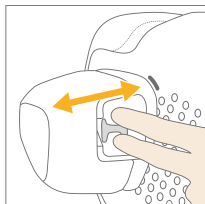
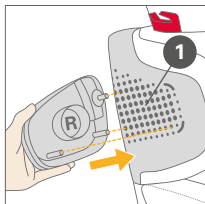
Instrucciones breves	3
Homologación	68
Primera instalación	72
Protección del vehículo	72
Posición correcta en el vehículo	74
Seguridad en el vehículo	78
Instalación de la silla infantil en el vehículo	78
Instalación de la silla con ISOFIX	80
Ajuste al tamaño del cuerpo	82
Sujeción con el cinturón de seguridad del vehículo	84
Sujeción correcta del niño	86
Extensión del reposapiernas	86
Sistema de sonido	90
Extracción de la funda de la silla	90
Limpieza	92
Cuidado del producto	92
¿Qué hacer después de un accidente?	94
Información sobre el producto	94
Vida útil del producto	94
Eliminación	96
Garantía	98

PT CONTEÚDO

Instruções breves	3
Homologação	69
Primeira montagem	73
Proteger o veículo	73
Posição correta no veículo	75
Segurança no veículo	79
Instalação da cadeira auto no veículo	79
Instalação da cadeira auto com ISOFIX	81
Ajustar ao tamanho do corpo	83
Reter com o cinto de segurança	85
Instalar a criança corretamente	87
Extensão do apoio das pernas	87
Sistema de som	91
Remover o revestimento da cadeira auto	91
Limpeza	93
Cuidados com o produto	93
O que fazer depois de um acidente	95
Informação do produto	95
Vida útil do produto	95
Eliminação	97
Garantia	99

HU TARTALOM

Rövid útmutató	3
Engedélyezés	69
Első beszerelés	73
A jármű védelme	73
Megfelelő elhelyezés a járműben	75
Biztonság a járműben	79
A gyermekülés beszerelése a járműbe	79
A gyermekülés beszerelése ISOFIX rendszerrel	81
Testméretre igazítás	83
Rögzítés a jármű biztonsági övével	85
A gyermek megfelelő védelme	87
A lábtartó kihúzása	87
Hangrendszer	91
Az ülészsztat eltávolítása	91
Tisztítás	93
A termék ápolása	93
Baleset utáni teendők	95
Termékadatok	95
A termék élettartama	95
Leselejtezés	97
Garancia	99



PRIMERA INSTALACIÓN

Introduzca los acolchados de protección lateral ASP (por sus siglas en inglés "Advanced Side Protection") del soporte para hombros (del lado de la puerta) en los ojales de montaje correspondientes **1**. Presione el perno by hebilla abajo para fijar los ASP.

NOTA: Por favor, guarde el manual de instrucciones en el compartimiento **2** en la parte posterior de la silla para poder consultarlo en el futuro.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de leer, comprender y seguir este manual de instrucciones.

¡AVISO! Incluso sin las protecciones laterales, la silla ofrece suficiente protección contra impactos laterales. Si hay suficiente espacio en el vehículo, recomendamos instalar los elementos ASP en el lado de la puerta.

PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

Las sillas para el automóvil pueden dejar huella y/o decolorar algunos asientos de vehículos fabricados con materiales delicados (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.). Puede evitarlo utilizando, por ejemplo, el Protector de Asiento para Coche RECARO. A este respecto, consulte también nuestras instrucciones de limpieza. Es fundamental seguir las antes de utilizar la silla por primera vez.

PRIMEIRA MONTAGEM

Insira as almofadas “Advanced Side Protection” (ASP) nos pontos adequados **1** do apoio dos ombros, do lado da porta. Prima o perno para baixo para travar a ASP.

NOTA! Recomendamos que mantenha o manual de instruções sempre à mão, para consultas futuras, guardando-o no compartimento **2** na parte de trás da cadeira auto.

AVISO! Certifique-se de ler, compreender e seguir este manual de instruções.

AVISO! Mesmo sem os protetores laterais, a cadeira oferece uma proteção suficiente contra impactos laterais. Se existir espaço suficiente no veículo, recomendamos a instalação dos elementos ASP fornecidos, no lado da porta.

PROTEGER O VEÍCULO

A utilização de cadeiras auto sobre alguns bancos de automóvel feitos em materiais delicados (por exemplo, veludo, couro, etc.) poderá causar marcas de uso e/ou descoloração. Pode evitar que isso aconteça, utilizando por exemplo, o Protetor de Bancos Auto RECARO. Neste caso, consulte também as nossas instruções de limpeza. É essencial que siga as instruções, antes da primeira utilização da cadeira auto.

ELSŐ BESZERELÉS

Helyezze be az „Advanced Side Protection” védőpárnákat (ASP) a válltámasz ajtó felé eső oldalán a megfelelő nyílásokba **1**. Nyomja le a bütyköt az ASP rögzítéséhez.

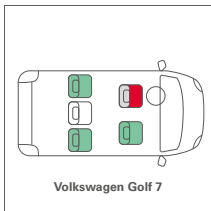
MEGJEGYZÉS! Tartsa kéznél a használati útmutatót későbbi esetekre az ülés hátsó részén kialakított rekeszben **2**.

FIGYELEM! Alaposan olvassa át, értelmezze és kövesse a használati útmutatót.

ÉRTESÍTÉS! Az ülés oldalsó védőelemek nélkül is elegendő védelmet nyújt az oldalsó ütközések ellen. Ha a járműben elegendő hely áll rendelkezésre, akkor azt javasoljuk, hogy az ajtó oldalra helyezze fel a mellékelt ASP elemeket.

A JÁRMŰ VÉDELME

Egyes, kényes anyagokból készült autótüléseken (pl. velúr, bőr stb.) megjelenhetnek a használat nyomai és/vagy az elszíneződések a gyermekülés használata esetén. Ez elkerülhető, ha pl. RECARO autótülés-védőt használ. Ezzel kapcsolatban lásd még a tisztítási irányelveket is. Ezek betartása mindenképpen szükséges a gyermekülés első használata előtt.

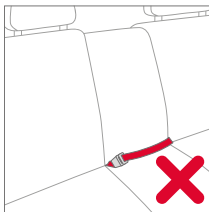
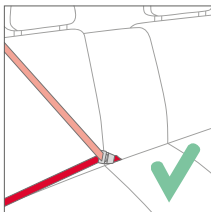


POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO

Se trata de un sistema de retención i-Size para niños. Está homologado según la norma ECE R129, para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size, tal y como indican los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. Si su vehículo no tiene una plaza de asiento compatible con la normativa i-size, consulte la lista de tipos de vehículos en nuestra página principal para ver si la instalación está permitida.

La silla está clasificada como específica para vehículos y está destinada para niños con una altura comprendida entre 135 cm y 150 cm, y se puede fijar en el asiento de los siguientes coches:

IMPORTANTE: Para ver la lista completa de vehículos, visite www.recaro-kids.com



¡ADVERTENCIA! La silla no es adecuada para utilizarla con un cinturón de dos puntos o de cadera. Si la silla se fija con un cinturón de seguridad de dos puntos, el niño podría sufrir lesiones graves o incluso mortales en caso de accidente.

POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO

Este é um Sistema de Retenção para Crianças “i-Size”. Está aprovado pela norma ECE R129, para a utilização em bancos de automóvel, compatíveis com i-Size, conforme indicado pelos fabricantes de veículos no respetivo manual do utilizador. Se o seu veículo não dispõe de um banco compatível com i-Size, consulte no nosso website, a lista dos tipos de veículos, para saber se a instalação é permitida.

A cadeira auto é classificada para veículos específicos, para estaturas de 135- 150 cm, e é adequada para a fixação em bancos dos seguintes veículos:

IMPORTANTE: Para uma lista completa dos veículos, visite o website www.recaro-kids.com

AVISO! A cadeira auto não é adequada para a utilização com um cinto de dois pontos ou cinto abdominal. Se cadeira auto for fixada utilizando um cinto de dois pontos, um acidente poderia resultar em ferimentos graves ou até fatais para a criança.

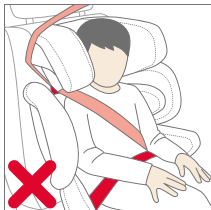
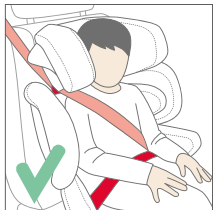
MEGFELELŐ ELHELYEZÉS A JÁRMŰBEN

Ez a termék egy i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Használata az ECE R129 számú szabályozás szerint jóváhagyott i-Size kompatibilis gépjárművek ülésein a gépjárműgyártók által a gépjármű használati utasításában megjelölt módon. Ha járműve nem rendelkezik i-Size üléspozícióval, akkor honlapunkon ellenőrizze, hogy megengedett-e a gyermekülés beszerelése.

Az ülés besorolása járműspecifikus, 135 cm és 150 cm közötti testmagassághoz, és alkalmas üléspozícióba való rögzítéshez a következő gépkocsikban:

FONTOS: A gépkocsik teljes listáját lásd www.recaro-kids.com

FIGYELEM! A gyermekülés nem alkalmas kétpontos vagy kiegészítő biztonsági övekkel való használatra. Ha az ülést kétpontos biztonsági övvel rögzítik, akkor baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülése is bekövetkezhet.



¡ADVERTENCIA! El cinturón diagonal debe pasar por detrás del reposacabezas, pero nunca debe pasar por arriba hacia el punto superior del cinturón de su vehículo. Si no es posible ajustar la silla de esta manera, por ejemplo, empujando la silla hacia delante o utilizándola en otro asiento, esta silla no es apta para su vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante de la silla. El equipaje u otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar siempre bien sujetos. De lo contrario, podrían salir despedidos y causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! La silla no debe utilizarse en los asientos del vehículo que vayan en la dirección de marcha. La silla se puede utilizar en asientos que vayan en el sentido inverso a la marcha, por ejemplo, en una furgoneta o minibús, siempre que el asiento esté autorizado para transportar adultos. Es fundamental no retirar el reposacabezas del vehículo cuando se instala la silla en un asiento del automóvil que va en el sentido contrario a la marcha.

¡ADVERTENCIA! Nunca deje al niño sin vigilancia en el vehículo. Las piezas de plástico del sistema de retención infantil se calientan con el sol y el niño podría quemarse. Proteja a su hijo y la silla de la exposición directa al sol (por ejemplo, cúbralos con un trapo de color claro).

AVISO! O ponto superior de onde corre o cinto diagonal do seu veículo, deve ficar sempre numa posição mais recuada em relação à cadeira auto, e nunca mais avançado. Se não for possível ajustar o banco do veículo deste modo, puxando-o para a frente, ou utilizar a cadeira auto nouro banco, então a mesma não é adequada para o seu veículo. Entre em contacto com o fabricante da cadeira auto em caso de dúvida. A bagagem ou outros objetos presentes no veículo que possam causar ferimentos em caso de acidente, devem estar sempre bem presos. Caso contrário, podem ser projetados, causando ferimentos fatais.

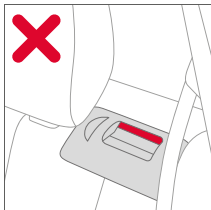
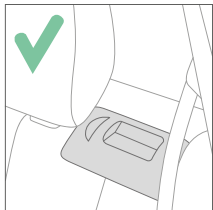
AVISO! A cadeira auto não pode ser utilizada em bancos de automóvel virados os lados, em relação ao sentido da marcha. A utilização da cadeira auto é permitida num banco virado no sentido inverso à marcha, por ex. numa carrinha ou num mini autocarro, desde que o banco esteja homologado para transportar um adulto. Quando a cadeira auto está instalada num banco de veículo virado no sentido inverso à marcha, é essencial certificar-se de que o apoio de cabeça do banco não é removido.

AVISO! Nunca deixe a criança sem vigilância no automóvel. As partes em plástico da cadeira auto aquecem com o sol e a criança pode sofrer queimaduras. Proteja a criança e a cadeira auto contra a exposição direta ao sol (por exemplo, cobrindo-a com um pano de cor clara).

FIGUELEM! Az átlós övnek diagonálisan felfeküdvé kell hátrahúzódnia, és soha nem húzódnat előre a fejtámlán keresztül a jármű felső övrög-zítő pontjához. Ha nem lehet így beállítani az ülést, pl. a gyermekülés előretolásával vagy másik ülésben való használatával, akkor ez a gyermekülés nem alkalmas az Ön járművéhez. Kétségek esetén forduljon a gyermekülés gyártójához. A járműben baleset esetén sérülést okozó poggyászt és más tárgyakat mindig szilárdan rögzíteni kell. Másként ezek elszabadulhatnak és halálos sérüléseket okozhatnak.

FIGUELEM! A gyermekülést tilos olyan ülésekben használni, amelyek a menetiránynak oldalt helyezkednek el. A gyermekülés használata megengedett hátrafelé néző ülésekben, pl. egy furgonban vagy kisbuszban, amennyiben az adott ülés alkalmas egy felnőtt szállítására. Alapvető fontosságú, hogy a jármű fejtámláját ne távolítsák el a gyermekülés beszerelésekor, ha a gyermekülést egy hátrafelé néző ülésbe szerelik be.

FIGUELEM! Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az autóban. A gyermekbiztonsági rendszer műanyag részei felmelegszenek a napon, és a gyermek égési sérüléseket szenvedhet. Védje gyermekét és a gyermekülést a közvetlen napfénytől (pl. egy világos színű kendővel letakarva).



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

¡ADVERTENCIA! La silla siempre debe estar bien sujeta con el cinturón de seguridad del vehículo, incluso cuando no se utiliza. En caso de frenada de emergencia o accidente, si la silla no está bien fijada puede lesionar a otros pasajeros o incluso a usted mismo.

Para garantizar la mayor seguridad posible de todos los pasajeros, asegúrese de que:

- los respaldos abatibles del vehículo estén fijados en posición vertical
- cuando instale la silla en el asiento del acompañante, coloque el asiento del automóvil lo más atrás posible
- fije bien todos los objetos que puedan causar lesiones en caso de accidente
- todos los pasajeros del vehículo deben llevar el cinturón de seguridad abrochado

INSTALACIÓN DE LA SILLA INFANTIL EN EL VEHÍCULO

Coloque la silla en el asiento correspondiente del vehículo:

- Asegúrese siempre de que la superficie del respaldo de la silla esté totalmente apoyada contra el respaldo del asiento del automóvil
- Si el reposacabezas del vehículo dificulta el montaje, súbalo al máximo o retírelo por completo (consulte las excepciones indicadas en la sección “POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO”)

¡ADVERTENCIA! El respaldo de la silla debe estar apoyado por completo en el respaldo del vehículo.

¡ADVERTENCIA! No utilice ningún otro punto de contacto que no sea el descrito en las instrucciones y el indicado en el sistema de retención infantil.

SEGURANÇA NO VEÍCULO

AVISO! A cadeira auto deve estar sempre fixada corretamente com o cinto de segurança do veículo, mesmo quando não estiver em uso. No caso duma travagem de emergência ou acidente, a cadeira auto não segura pode ferir outros passageiros ou a si.

Para garantir a melhor segurança possível para todos os passageiros, certifique-se de que:

- os encostos reguláveis dos bancos do veículo se encontram bloqueados na posição vertical
- ao instalar a cadeira auto no banco da frente, este se encontra na posição mais recuada
- todos os objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente, estão bem presos
- todos os passageiros no veículo estão a utilizar o cinto de segurança

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO VEÍCULO

Coloque a cadeira auto no banco adequado do veículo:

- Certifique-se sempre de que toda a superfície do encosto da cadeira auto fica totalmente encostada ao encosto do banco do automóvel
- Se o apoio de cabeça do banco interferir com a cadeira auto, puxe-o para cima ou remova-o completamente (para exceções, consulte a secção “POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO”)

AVISO! A superfície do encosto da cadeira auto deve estar completamente encostada ao encosto do banco do automóvel.

AVISO! Não utilize quaisquer pontos de contacto de suporte de carga diferentes dos descritos nas instruções e assinalados no sistema de retenção para crianças.

BIZTONSÁG A JÁRMŰBEN

FIGYELEM! A gyermekülést mindig megfelelően kell rögzíteni a jármű biztonsági övével, még akkor is, ha nincs használatban. Vészfékezés vagy baleset esetén a be nem kötött gyermekülés sérülést okozhat az utasoknak vagy a járművezetőnek.

Az összes utas maximális biztonságának garantálásához ellenőrizze a következőket:

- az állítható háttámlák egyenes helyzetben vannak rögzítve a járműben
- ha a gyermekülést a vezető melletti ülésre szereli be, akkor az ülés a lehető leghátrébb van állítva
- alaposan rögzített minden tárgyat, amely baleset esetén sérülést okozhat
- a jármű összes utasa be van kötve

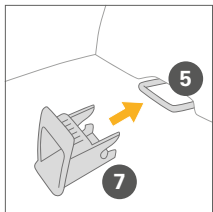
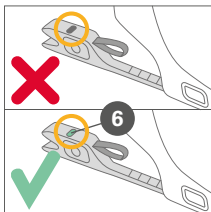
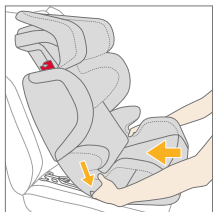
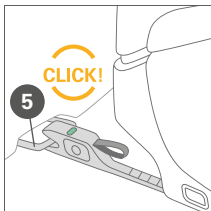
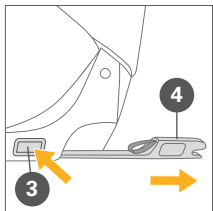
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰBE

A gyermekülést jármű megfelelő ülésére helyezze:

- Mindig győződjön meg arról, hogy a gyermekülés háttámlája teljes felületével a jármű ülésének háttámlájához támaszkodik
- Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza ki teljesen vagy távolítsa el (ez alól kivétel néhány, a „MEGFELELŐ ELHELYEZÉS A JÁRMŰBEN” című részben szereplő eset)

FIGYELEM! A gyermekülés háttámlájának teljes felülete támaszkodik a jármű háttámlájának.

FIGYELEM! Ne használjon más teherbíró csatlakozási pontokat az útmutatóban leírtakon és gyermekbiztosként megjelölteken kívül.



INSTALACIÓN DE LA SILLA CON ISOFIX

INSTALACIÓN

Con el ISOFIX puede fijar la silla al vehículo y aumentar el nivel de seguridad. ISOFIX sujeta la silla cuando no se está utilizando, pero el niño debe sujetarse con el cinturón de seguridad de tres puntos del vehículo.

NOTA: Los 5 puntos de anclaje ISOFIX son dos clips metálicos para cada asiento y se colocan entre el respaldo y la superficie del asiento del automóvil. En caso de duda, consulte el manual del conductor de su vehículo.

- Utilice el botón de ajuste **3** situado en el lateral de la silla
- Tire de los dos conectores ISOFIX **4** hasta el tope
- Introduzca los dos conectores ISOFIX en los puntos de anclaje ISOFIX **5** hasta que encajen en su sitio. Se oirá un 'CLICK'
- Tire de la silla para asegurarse de que está bien sujeta
- El indicador de seguridad **6** debe estar ahora claramente visible en los dos conectores

Empuje la silla hacia atrás hasta que el respaldo esté completamente apoyado en el respaldo del asiento del automóvil.

NOTA: Si no puede acceder fácilmente a los puntos de anclaje ISOFIX **5** de su vehículo, puede utilizar las guías ISOFIX **7** suministradas.

- Introduzca las guías ISOFIX **7** con la correa más larga hacia arriba en los dos puntos de anclaje ISOFIX **5**. En algunos vehículos, es mejor montar las guías ISOFIX **7** en sentido contrario

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO COM ISOFIX

INSTALAÇÃO

Utilizando o ISOFIX, é possível fixar a cadeira auto no veículo, aumentando assim a segurança da criança. O ISOFIX fixa a cadeira auto quando não está em uso. A criança precisa ainda de ser retida com o cinto de três pontos do veículo.

NOTA! Os pontos de fixação ISOFIX **5** são dois aros metálicos para cada banco e estão situados entre o encosto e a superfície do assento do banco do automóvel. Em caso de dúvida, consulte o manual do condutor do seu veículo.

- Utilize o botão de ajuste **3** ao lado da cadeira auto
- Puxe os dois conectores ISOFIX **4** até à máxima extensão
- Empurre os dois conectores ISOFIX sobre os pontos de fixação ISOFIX **5** até ouvir o “CLIQUE” de bloqueio
- Certifique-se de que a cadeira auto está fixada, tentando retirá-la
- O indicador de segurança **6** agora deve estar claramente visível nos dois conectores

Empurre a cadeira auto para trás até que a superfície do encosto da cadeira auto fique totalmente encostada ao encosto do banco do automóvel.

NOTA! Se os pontos de fixação ISOFIX **5** forem difíceis de alcançar no seu veículo, pode utilizar as guias ISOFIX **7** incluídas.

- Insira as guias ISOFIX **7** com a fita mais longa para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX **5**. Em alguns veículos é melhor montar as guias ISOFIX **7** na direção oposta

A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ISOFIX RENDSZERREL

BESZERELÉS

Az ISOFIX rendszer használatával a járműhöz rögzítheti a gyermekülést, fokozva ezzel gyermeke biztonságát. Az ISOFIX rögzíti az ülést akkor is, ha az nincs használatban. A gyermeket azonban így is be kell kötni a hárompontos biztonsági övvel.

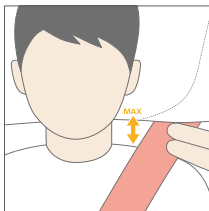
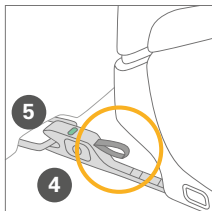
MEGJEGYZÉS! Az ISOFIX rögzítési pontjait **5** két fémkapocs jelenti minden egyes ülésnél, amelyek a jármű ülésének háttámlája és ülőfelülete között helyezkednek el. Kétségek esetén tekintse meg a jármű vezetői útmutatóját.

- Használja a gyermekülés oldalán lévő beállítógombot **3**
- Húzza ki ütközésig a két ISOFIX csatlakozót **4**
- Nyomja bele a két ISOFIX csatlakozót az ISOFIX rögzítési pontokba **5**, amíg ezek hallhatóan a helyükre nem pattannak
- Próbálja meg kihúzni a gyermekülést, ellenőrizve, hogy biztonságos-e
- A biztonságjelzőnek **6** világosan láthatónak kell lennie a két csatlakozón

Tolja hátra a gyermekülést, amíg háttámlájának teljes felülete a jármű háttámlájának nem támaszkodik.

MEGJEGYZÉS! Ha járművében nehezen fér hozzá az ISOFIX rögzítési pontokhoz **5**, használhatja a mellékelt ISOFIX vezetőket **7** is.

- A hosszabb peremükkel felfelé csatlakoztassa a mellékelt ISOFIX vezetőket **7** a két ISOFIX rögzítési ponthoz **5**. Egyes járművekben jobb, ha az ISOFIX vezetőket **7** az ellentétes irányban szereli be



DESMONTAJE DE LA SILLA DEL VEHÍCULO

Siga los mismos pasos que para la instalación, pero en sentido inverso.

- Desbloquee los conectores **4** tirando del lazo por ambos lados y empujando los conectores
- Extraiga la silla del anclaje ISOFIX de **5** puntos
- Empuje los conectores **4** hasta el tope.

NOTA: Al empujar hacia atrás los conectores ISOFIX **4**, se protegen el asiento del automóvil y los conectores contra la suciedad y el deterioro.

AJUSTE AL TAMAÑO DEL CUERPO

REGULACIÓN DEL REPOSACABEZAS

¡NOTA! El reposacabezas **8** garantiza la mejor protección del niño, siempre y cuando esté regulado a la altura correcta. Hay 11 posiciones de regulación de la altura disponibles.

- El reposacabezas **8** debe regularse de manera que el espacio que queda entre el hombro del niño y el reposacabezas sea como máximo de 3 cm (aprox. dos dedos de ancho) o menos
- Con la empuñadura de regulación **9** de la parte inferior del reposacabezas, sitúelo en la posición deseada

REMOVA A CADEIRA AUTO DO VEÍCULO

Realize as etapas de instalação pela ordem inversa.

- Desbloqueie os conectores ISOFIX **4** puxando o laço de ambos os lados e empurrando os conectores
- Puxe a cadeira auto para fora dos pontos de fixação ISOFIX **5**
- Empurre os conectores ISOFIX **4** recolhendo-os o máximo possível.

NOTA! Ao empurrar para trás os conectores ISOFIX **4**, não só protege o banco do automóvel, mas também os conectores contra suidades e danos.

AJUSTAR AO TAMANHO DO CORPO

AJUSTAR O APOIO DA CABEÇA

NOTA! O apoio da cabeça **8** garante a melhor proteção possível para a criança somente se for ajustado na altura ideal. Existem **11** posições de altura no total.

- O apoio da cabeça **8** deve ser ajustado de forma a que o espaço livre entre o ombro da criança e o apoio da cabeça seja no máximo 3 cm (aproximadamente a largura de dois dedos) ou menos
- Acione a pega de ajuste **9** na parte inferior do apoio da cabeça e coloque-o na posição desejada

A GYERMEKÜLÉS KIVÉTELE A JÁRMŰBŐL

Hajtsa végre a beszerelés lépéseit fordított sorrendben.

- Válassza le az ISOFIX csatlakozókat **4** a kampók meghúzásával kétoldalt és a csatlakozók megnyomásával
- Húzza ki a gyermekülést az ISOFIX rögzítési pontokból **5**
- Ütközésig tolja be a csatlakozókat **4**

MEGJEGYZÉS! Az ISOFIX csatlakozók **4** hátratosásával nemcsak a jármű ülését védi a szennyeződéstől és sérülésektől, hanem a csatlakozókat is.

TESTMÉRETRE IGAZÍTÁS

A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

MEGJEGYZÉS! A fejtámla **8** csak akkor alkalmas gyermeke maximális védelmére, ha optimális magasságra van állítva. **11** magasság állítható be rajta.

- A fejtámlát **8** úgy kell beállítani, hogy legfeljebb 3 cm (kb. kétujjnyi) vagy kisebb távolság maradjon a gyermek válla és a fejtámla között
- A fejtámla alsó részén lévő beállítókár **9** működtetésével állítsa a fejtámlát a kívánt helyzetbe

SUJECIÓN CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO

Coloque al niño en la silla. Saque el cinturón de tres puntos y páselo por la hebilla **10** delante del niño.

¡ADVERTENCIA! Nunca pliegue ni doble el cinturón.

Introduzca la lengüeta del cinturón **11** en la hebilla **10**. Debe encajar correctamente. Se oirá un "CLICK". A continuación, coloque el cinturón de cadera **12** en la guía inferior del cinturón **13** de la silla. Ahora tire firmemente del cinturón diagonal **14** para tensar el cinturón de cadera **12**. Cuanto más ceñido esté el cinturón, mejor protegerá contra lesiones.

NOTA: En el lado de la hebilla del cinturón **10**, el cinturón diagonal **14** y el cinturón de cadera **12** deben introducirse juntos en la guía inferior del cinturón **13**.

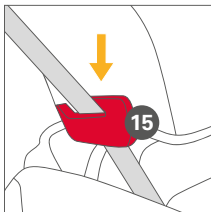
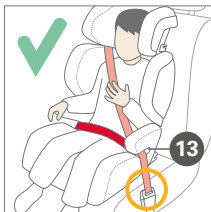
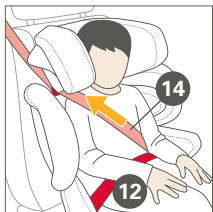
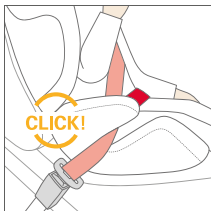
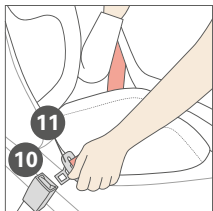
¡ADVERTENCIA! El enganche del cinturón del vehículo **10** nunca debe pasar el reposabrazos. Si el sistema del cinturón es demasiado largo, la silla no es apta para utilizarla en esa posición en ese vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante de su vehículo.

El cinturón de cadera **12** debe pasar a través de las guías inferiores del cinturón a ambos lados del asiento de la silla.

NOTA: Enseñe a su hijo desde el principio a comprobar siempre que el cinturón esté bien ajustado y, si es necesario, a tensarlo él mismo.

¡ADVERTENCIA! El cinturón de cadera **12** debe pasar lo más bajo posible a ambos lados de la ingle de su hijo para garantizar la mejor protección en caso de accidente.

Pase el cinturón diagonal **14** a través de la guía superior roja **15** del reposacabezas hasta que quede dentro de la guía del cinturón. Asegúrese de que el cinturón diagonal se extienda entre la parte exterior del hombro y el cuello del niño. En caso necesario, ajuste la altura del reposacabezas **8** para cambiar la posición del cinturón. La altura del reposacabezas se puede regular en el automóvil.



RETER COM O CINTO DE SEGURANÇA

Coloque a criança na cadeira auto. Puxe o cinto de três pontos para fora e alongue-o até ao fecho do cinto **10**, fazendo-o passar pela frente da criança.

AVISO! Nunca torça o cinto.

Insera a lingueta do cinto **11** no fecho do cinto **10**. Deve bloquear ao ouvir-se um “CLIQUE”. Em seguida, coloque o cinto abdominal **12** na guia inferior do cinto **13** da cadeira auto. Agora puxe firmemente o cinto diagonal **14** para apertar o cinto abdominal **12**. Quanto mais apertado estiver o cinto, melhor será a proteção contra ferimentos.

NOTA! No lado do fecho do cinto **10**, o cinto diagonal **14** e o cinto abdominal **12** devem ser inseridos juntos na guia inferior do cinto **13**.

AVISO! O fecho do cinto **10** do veículo nunca deve atravessar o apoio do braço. Se o sistema do cinto for muito longo, a cadeira auto não é adequada para a utilização no veículo, nesta posição. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do seu veículo.

O cinto abdominal **12** deve passar através das guias inferiores do cinto em ambos os lados do assento da cadeira auto.

NOTA! Ensine a criança desde o início a certificar-se sempre de que o cinto está bem esticado e se necessário, a saber esticá-lo de forma autónoma.

AVISO! O cinto abdominal **12** deve correr o mais baixo possível em ambos os lados, sobre a pélvis da criança, para ter o melhor efeito em caso de acidente.

Agora, alongue o cinto diagonal **14** e insira-o na guia superior do cinto **15** no apoio da cabeça. Certifique-se de que o cinto diagonal passa entre a parte de fora do ombro e o pescoço da criança. Se necessário, ajuste a altura do apoio da cabeça **8** para mudar a posição do cinto. A altura do apoio da cabeça pode ser ajustada com a cadeira instalada no veículo.

RÖGZÍTÉS A JÁRMŰ BIZTONSÁGI ÖVÉVEL

Helyezze gyermekét az ülésbe. Húzza ki jól a hárompontos biztonsági övet, és gyermeke előtt vezesse át az övcsatolót **10**.

FIGYELEM! Soha ne hagyja megcsavarodni az övet.

Az öv nyelvét **11** dugja be az övcsatolóba **10**. Hallhatóan a helyére kell pattannia. Ezután vezesse a keresztirányú övet **12** a gyermekülés alsó övbújtatójába **13**. Majd húzza meg erősen az átlós övet **14** a keresztirányú öv **12** megfeszítéséhez. Minél feszesebb az öv, annál jobb védelmet biztosít a sérülések ellen.

MEGJEGYZÉS! Az övcsatoló 10 felőli végén az átlós övet **14** és a keresztirányú övet **12** együtt kell bevezetni az alsó övbújtatóba **13**.

FIGYELEM! A jármű övcsatolója **10** soha ne keresztezze a kartámaszt. Ha az övrendszer túl hosszú, akkor a gyermekülés nem alkalmas a jármű azon helyén való használatra. Kétségek esetén érdeklődjön a jármű gyártójánál.

A keresztirányú övet **12** át kell vezetni az alsó övbújtatókon az üléskárpit mindkét oldalán.

MEGJEGYZÉS! Már a kezdetektől tanítsa meg gyermekének, hogy mindig ellenőrizze az öv feszességét, és hogy szükség esetén hogyan állíthatja magának feszesre az övet.

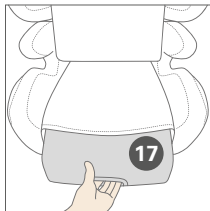
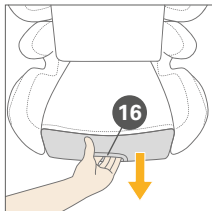
FIGYELEM! A keresztirányú övet **12** a lehető legmélyebben kell elvezetni mindkét oldalon a gyermek lágyékánál, hogy optimális hatást fejthessen ki baleset esetén.

Most vezesse át az átlós övet **14** a felső piros övbújtatón **15** a fejtámlánál, amíg át nem ér az övbújtatón. Ellenőrizze, hogy az átlós öv a váll külső pereme és a nyak közötti részen halad-e el. Szükség esetén állítsa be a fejtámla **8** magasságát az öv helyzetének megváltoztatásához. A fejtámla magassága az autóban ülve is módosítható.

SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO

Para garantizar que el niño vaya lo más seguro posible, antes de iniciar el viaje deberá comprobar que:

- el respaldo de la silla esté completamente a ras con el respaldo del asiento del automóvil
- el cinturón de cadera **12** se haya introducido por las guías rojas inferiores del cinturón **13** en ambos lados del asiento de la silla de auto
- el cinturón diagonal **14** del lado del enganche del cinturón se haya introducido por la guía roja inferior del cinturón **13** del asiento
- el cinturón diagonal **14** se haya introducido en la guía del cinturón **15** marcada en rojo en el soporte para hombros
- el cinturón diagonal **14** esté reclinado hacia atrás
- todo el cinturón **12** esté bien ceñido al cuerpo del niño y no esté torcido
- el cinturón de cadera esté colocado abajo, en la pelvis
- el reposacabezas **8** esté ajustado a la altura correcta
- si se utiliza ISOFIX, el asiento esté bien fijado, en ambos lados con los conectores **4** en los puntos de anclaje ISOFIX y se puedan ver claramente las dos indicaciones verdes de seguridad **6**



EXTENSIÓN DEL REPOSAPIERNAS

Para extender el reposapiernas, pulse el botón **16** de la parte delantera de la silla **17** y tire de él hacia fuera.

INSTALAR A CRIANÇA CORRETAMENTE

Para garantir a segurança da criança, antes de começar a viagem, recomenda-se sempre que verifique se:

- o encosto da cadeira auto está completamente em contacto com o encosto do banco do automóvel
- o cinto abdominal **12** passa através das guias vermelhas do cinto inferior **13** em ambos os lados do assento da cadeira auto
- o cinto diagonal **14** no lado do fecho do cinto também passa através da guia vermelha do cinto inferior **13** da cadeira auto
- o cinto diagonal **14** passa através da guia vermelha do cinto **15** no apoio para o ombro
- o cinto diagonal **14** está reclinado para trás
- todo o cinto abdominal **12** está bem justo ao corpo da criança e não está torcido
- o cinto abdominal se encontra baixo, sobre a pélvis
- o apoio da cabeça **8** foi ajustado na altura correcta
- ao utilizar o ISOFIX, a cadeira auto fica bloqueada em ambos os lados com os conectores **4** nos pontos de fixação ISOFIX e ambas as indicações verdes **6** ficam claramente visíveis

EXTENSÃO DO APOIO DAS PERNAS

Para estender o apoio das pernas, prima o botão **16** na frente **17** da cadeira auto e puxe-o para fora.

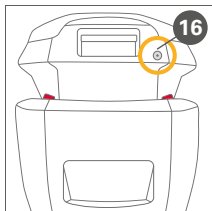
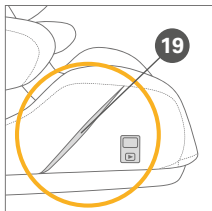
A GYERMEK MEGFELELŐ VÉDELME

Gyermeke maximális biztonsága érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze a következőket:

- a gyermekülés háttámlája teljesen felfekszik a jármű ülésének háttámlájára
- a keresztirányú övet **12** átvette az alsó piros övbűjtatókon **13** az üléskárpit mindkét oldalán
- az övbűjtató oldalán az átlós övet **14** is átvette az ülés alsó piros övbűjtatóján **13**
- az átlós övet **14** átvette a válltámaszon pirossal jelölt övbűjtátón **15**
- az átlós öv **14** felfeküdve húzódik hátra
- az egész öv **12** szorosan követi a gyermek testét, és nem csavarodik meg
- a keresztirányú öv a medencénél húzódik
- a fejtámaszt **8** beállította a megfelelő magasságra
- ha ISOFIX rendszert használ, az ülést mindkét csatlakozóval **4** rögzítette a helyére az ISOFIX rögzítési pontoknál és mindkét zöld biztonsági jelzés **6** világosan látható

A LÁBTARTÓ KIHÚZÁSA

A lábtartó kihúzásához nyomja le a gombot **16** az ülés előoldalán **17**, és húzza ki a lábtartót.



SISTEMA DE SONIDO

- La entrada **18** para conectar un reproductor de música se encuentra en la parte posterior del reposacabezas
- El cable de conexión para el sistema de sonido está incluido
- Puede colocarse debajo de la tapicería antes de su uso
- El bolsillo **19** para el reproductor de música se encuentra en el lado derecho del cojín de la silla

NOTA: Evite que los cables se enrollen en la zona de la cabeza y entre el asiento y el respaldo. Para ello, extraiga ligeramente el cable de conexión del asiento y guarde el resto del cable en el bolsillo del reproductor de música **19**.

¡ADVERTENCIA! Para prevenir la pérdida de audición, asegúrese de que el niño no escuche música o contenido audio a un volumen alto durante períodos prolongados. La Directiva Europea de Seguridad en Juguetes y la correspondiente Norma Europea EN 71/1 estipulan el volumen máximo de los juguetes. Por consiguiente, el volumen máximo de los "juguetes cerca de los oídos" no debe superar los 80 decibelios. Para su información: este es el nivel de sonido de una calle muy transitada. Este valor límite se aplica a los juguetes que suelen utilizarse cerca del oído. La norma establece una distancia de 2,5 centímetros.

SISTEMA DE SOM

- A tomada **18** para a conexão de um leitor de música está situada atrás do apoio da cabeça
- O cabo de conexão para o sistema de som vem incluído
- Pode ser colocado debaixo do forro antes de utilizar
- O bolso **19** para o leitor de música está à direita do assento da cadeira auto

NOTA: Evite a formação de laços no cabo, na zona da cabeça e na zona entre a cadeira auto e o encosto! Para isso, puxe um pouco do cabo de conexão para a cadeira auto e guarde o excesso do comprimento no bolso do leitor de música **19**.

AVISO! Para evitar danos auditivos, certifique-se de que a criança não ouve música ou sons num volume elevado, por períodos prolongados. A Diretiva Europeia sobre Segurança dos Brinquedos e a correspondente Normativa Europeia EN 71 / 1 regulamentam o volume máximo dos brinquedos. Portanto, o volume máximo para “brinquedos na proximidade dos ouvidos” não deve ser superior a 80 decibéis. Para sua referência: este é o nível de som de uma rua movimentada. Este valor limite aplica-se a brinquedos que são utilizados principalmente perto do ouvido. A norma presume uma distância de 2,5 centímetros.

HANGRENDSZER

- A kereskedelmi forgalomban kapható zenelejátszók csatlakoztatására alkalmas aljzat **18** a fejtámla hátsó oldalán található
- A hangrendszer csatlakozókábele az ülés mellékletét képezi
- Használat előtt behelyezhető a kárpitozás alá
- A zenelejátszó számára kialakított zseb **19** az üléskárpit jobb oldalán található

MEGJEGYZÉS: Ügyeljen arra, hogy a kábelen ne képződjenek hurok a fej körüli, illetve az ülés és a háttámla közötti területen! Ennek érdekében kissé húzza ki a csatlakozókábelt az ülésből, és a felesleges részt dugja be a zenelejátszó számára kialakított zsebbe **19**.

FIGYELEM! A halláskárosodás elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy gyermeke nem hallgat-e nagy hangerővel zenét vagy hanganyagokat hosszabb időn keresztül. A játékok biztonságáról szóló EU-irányelv és a megfelelő, EN 71/1 európai szabvány meghatározza a játékok maximális hangerejét. Ennek értelmében „a fül közvetlen közelében használt játékok” hangereje nem lépheti túl a 80 decibelt. Viszonyításként: ez egy forgalmas utca zajszintjének felel meg. Ez a határérték az általában fülközelben használt játékokra vonatkozik. A szabvány 2,5 centiméter távolságot feltételez.

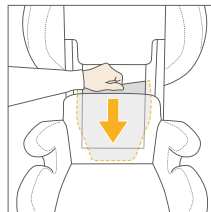
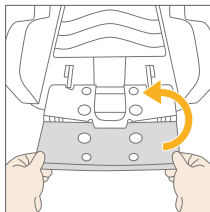
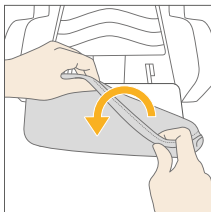
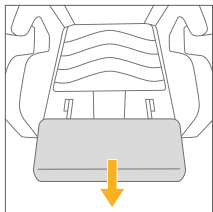
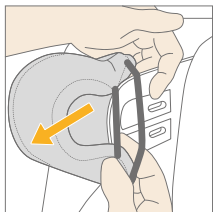
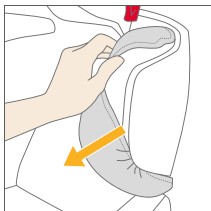
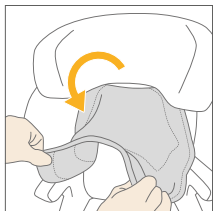
EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DE LA SILLA

La funda consta de 6 componentes fijados a la carcasa del asiento mediante lazos elásticos, botones de presión y abrazaderas. Una vez que haya soltado todos los cierres, puede retirar los componentes individuales para lavarlos.

- Quite la funda del reposacabezas tirando de ella hacia delante
- Quite la funda del hombro tirando de ella hacia delante
- Quite la funda del respaldo
- Quite la funda del asiento
- Extienda completamente el reposapiernas y retire la funda de reposapiernas
- Para volver a colocar la funda en la silla, siga los pasos en sentido inverso

NOTA: Al volver a montar la funda del reposapiernas, asegúrese de que la espuma del asiento del reposapiernas esté bien pegada al armazón de la silla.

¡ADVERTENCIA! Esta silla no debe utilizarse nunca sin la funda.



REMOÇÃO DO REVESTIMENTO DA CADEIRA AUTO

O revestimento é composto por 6 componentes fixados à estrutura da cadeira auto por laços elásticos, botões de pressão e colchetes. Depois de soltar todos os elementos de fixação, pode remover os componentes individuais para lavá-los.

- Remova o revestimento do apoio da cabeça puxando-o para frente
- Remova o revestimento do apoio dos ombros puxando-o para frente
- Remova o revestimento do encosto
- Remova o revestimento da superfície da cadeira auto
- Estenda totalmente o apoio das pernas e retire o revestimento do apoio das pernas
- Para voltar a inserir o revestimento, execute os passos anteriores pela ordem inversa

NOTA! Ao recolocar o revestimento do apoio das pernas, certifique-se de que a espuma do apoio das pernas da cadeira auto fica pressionada contra a estrutura da cadeira auto.

AVISO! A cadeira auto não deve, em circunstância alguma, ser utilizada sem o revestimento.

AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat hat részből áll, amelyeket gumipántok, patentok és kapcsok rögzítenek az ülés vázához. Ha az összes rögzítést kioldotta, eltávolíthatja az egyes részeket mosás céljából.

- Távolítsa el a fejtámla huzatát előrefelé húzva
- Távolítsa el a válltámasz huzatát előrefelé húzva
- Távolítsa el a háttámla huzatát
- Távolítsa el az ülésfelület huzatát
- Húzza ki teljesen a lábtartót, és távolítsa el a lábtartó huzatát
- A huzat ismételt rögzítéséhez hajtsa végre a fenti lépéseket fordított sorrendben

MEGJEGYZÉS! A lábtartó huzatának eltávolításakor ellenőrizze, hogy a lábtartó szivacsbetétje alaposan rá van-e nyomva az ülés vázára.

FIGYELEM! A gyermekülést minden körülmények között tilos huzat nélkül használni.



LIMPIEZA

Es importante utilizar una funda de asiento original ya que la funda es un componente esencial de la función de seguridad. Puede adquirir fundas de repuesto en su tienda.

NOTA: Por favor, lave la funda antes de usarla por primera vez. Las fundas se pueden lavar en la lavadora a 30°C máx. en un ciclo delicado. Si la lava a una temperatura más alta, el tejido de la funda puede perder color. Por favor, lave la funda por separado y no la seque nunca en secadora. No seque la funda a la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con un detergente delicado y agua templada.

¡ADVERTENCIA! Por favor, no utilice nunca detergentes químicos ni blanqueadores

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar que la silla ofrezca la máxima protección, es esencial respetar estos puntos:

- Revisar regularmente los componentes principales de la silla infantil para comprobar que no estén dañados. Las partes mecánicas deben funcionar sin problemas
- Asegurarse de que la silla no se haya quedado atrapada entre las partes duras del vehículo, como la puerta del coche, los rieles del asiento, etc., ya que podría dañarse
- En el caso de que la silla se cayera, es necesario que el fabricante la compruebe antes de volver a utilizarla

¡ADVERTENCIA! La funda es un componente integral del diseño de seguridad de la silla. Por lo tanto, la silla no debe utilizarse nunca sin la funda o con una funda de otra silla.

LIMPEZA

É importante utilizar um revestimento original na cadeira auto dado que é uma parte essencial da mesma. É possível obter revestimentos de substituição no seu revendedor.

NOTA! Recomenda-se lavar o revestimento antes de utilizá-lo pela primeira vez. Os revestimentos da cadeira auto são laváveis na máquina até 30° C no ciclo delicado. Se o revestimento for lavado a uma temperatura superior, o tecido pode sofrer danos e perder a cor. Recomenda-se, lavar o revestimento separadamente e nunca secar mecanicamente! Não seque o revestimento à luz solar direta! É possível limpar as partes de plástico com um detergente suave e água tépida

AVISO! Recomenda-se, não utilizar detergentes químicos ou agentes de branqueamento por nenhum motivo!

CUIDADOS COM O PRODUTO

Para garantir que a sua cadeira auto oferece a máxima proteção, é essencial cumprir os seguintes pontos:

- Todos os componentes principais da cadeira auto devem ser verificados com frequência para detetar eventuais danos. As partes mecânicas devem funcionar sem problemas
- Certifique-se de que a cadeira auto não fica presa entre partes rígidas, como a porta do veículo, as calhas do banco, etc., dado que podem danificá-la
- Se, por exemplo a cadeira auto cair, ela deve ser testada pelo fabricante antes de ser utilizada novamente

AVISO! O revestimento é um componente integrante do design e segurança da cadeira auto. A cadeira auto nunca poderá ser utilizada sem o mesmo ou com um de uma cadeira diferente.

TISZTÍTÁS

Fontos, hogy eredeti ülészuzatot használjon, mivel a huzatnak is lényeges funkciója van. Cserehuzatokat a forgalmazónál rendelhet.

MEGJEGYZÉS! Az első használat előtt mossa ki a huzatot. Az ülészuzatok gépben moshatók, legfeljebb 30 °C-on kímélő programmal. Ha magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor kifakulhat. A huzatot elkülönítve mossa és soha ne szárítsa szárítógépben! Ne szárítsa a huzatot közvetlen napfénynek kitéve! A műanyag részeket kímélő mosogatószerrel és meleg vízzel tisztíthatja

FIGYELEM! Soha ne használjon vegyi tisztítószereket vagy fehéritőt!

A TERMÉK ÁPOLÁSA

A gyermekülés által nyújtott maximális védelem érdekében létfontosságú a következők betartása:

- A gyermekülés minden alkatrészét rendszeresen ellenőrizni kell sérülések szempontjából. A mechanikus alkatrészeknek problémamentesen kell működniük
- Ellenőrizze, hogy a gyermekülés nem szorul be kemény alkatrészek közé, amilyen pl. az autó ajtaja, az ülés karfája stb., amelyek károsíthatnák
- Ha pl. leejti a gyermekülést, akkor azt a gyártónak ellenőriznie kell, mielőtt Ön újra használhatná

FIGYELEM! A huzat a gyermekülés biztonsági kialakításának szerves része. A gyermekülést ezért tilos huzat nélkül vagy egy másik gyermekülés huzatával használni.

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

¡ADVERTENCIA! Un accidente puede causar daños a la silla que no son perceptibles a simple vista. Después de un accidente, le rogamos que cambie la silla sin falta. En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Si tiene alguna pregunta, contacte primero con su distribuidor. Deberá tener preparada la siguiente información:

- Número de serie (véase etiqueta)
- Marca y modelo del vehículo y posición del asiento en el que se utiliza la silla infantil
- Peso, edad y estatura del niño

Puede encontrar más información sobre nuestros productos en www.recaro-kids.com.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Esta silla ha sido diseñada para satisfacer las funciones previstas, con un uso normal, durante un periodo de vida útil de aproximadamente 9 años. El desgaste gradual del plástico, por ejemplo, debido a la exposición a la luz solar (UV), puede causar un ligero deterioro de las propiedades del producto. Dado que, en los vehículos, es muy normal que haya cambios bruscos de temperatura y otras condiciones de estrés imprevisibles, es necesario tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el vehículo está expuesto directamente a una luz solar intensa durante largos periodos de tiempo, hay que sacar la silla del vehículo o cubrirla con un trapo ligero
- Revise regularmente todas las partes de plástico y metal de la silla para comprobar que no estén dañadas y que no hayan cambiado de forma o de color. Si observa cualquier cambio en la silla, deberá ser desechada o comprobada y, en su caso, sustituida por el fabricante
- Los cambios en el tejido, especialmente la pérdida de color, son normales cuando se utilizan en un vehículo y no afectan al funcionamiento de la silla

O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

AVISO! Um acidente pode causar danos à cadeira auto que não são visíveis a olho nu. Deverá por isso trocar obrigatoriamente a cadeira auto após um acidente. Em caso de dúvida, entre em contacto com o revendedor ou fabricante.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tiver dúvidas, entre primeiro em contacto com seu revendedor, reunindo as seguintes informações:

- Número de série (consulte o selo de homologação)
- Marca e modelo do veículo e a posição do banco em que a cadeira auto é utilizada
- Peso, idade e altura da criança

Mais informações sobre os nossos produtos podem ser encontradas em www.recaro-kids.com.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Esta cadeira auto foi projetada para cumprir as funções previstas em condições de uso normal durante uma vida útil do produto de aproximadamente 9 anos. O desgaste gradual do plástico, por exemplo, causado pela exposição à luz do sol (UV), pode causar uma ligeira deterioração das propriedades do produto. Como as grandes variações de temperatura e outras tensões imprevisíveis são comuns em veículos, é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o veículo ficar exposto diretamente à luz solar intensa, por longos períodos, a cadeira auto deve ser removida previamente do veículo ou coberta com um pano claro
- Verifique com frequência em todas as partes de plástico e metal da cadeira auto se existem danos, mudanças de forma ou de cor. Se notar qualquer alteração na cadeira auto, não a utilize. Esta deverá ser descartada ou controlada e, possivelmente, substituída pelo fabricante
- As alterações no tecido, especialmente o desbotamento, são normais devido à utilização e não prejudicam a função da cadeira auto

BALESET UTÁNI TEENDŐK

FIGYELEM! Egy baleset szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhat a gyermekülésben. Egy baleset után feltétlenül cserélje ki a gyermekülést. Kétségek esetén érdeklődjön a gyártónál vagy a forgalmazónál.

TERMÉKADATOK

Kérdések esetén először forduljon a forgalmazóhoz. Ehhez a következő adatokra lesz szüksége:

- Sorozatszám (lásd a matricán)
- A jármű márkája és modellje, illetve a jármű ülésének pozíciója, ahol a gyermekülést használja
- A gyermek súlya, magassága és életkora

További információ termékeinkről: www.recaro-kids.com.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

Ez a gyermekülés rendszeres használat mellett kb. 9 éven keresztül képes eredeti funkciójának betöltésére. A műanyag fokozatos kopása, például a napsugárzásnak (UV) való kitettség miatt, a termék tulajdonságainak kis mértékű változását okozhatja. Mivel a rendkívüli mértékű hőingások és más, előre nem látható behatások gyakoriak a járművekben, feltétlenül szükséges a következők ellenőrzése:

- Ha a jármű hosszabb időn keresztül van kitéve erős napsugárzásnak, a gyermekülést el kell távolítani vagy le kell takarni egy világos színű kendővel
- Rendszeresen ellenőrizze az ülés valamennyi műanyag és fém alkatrészét sérülés vagy alak- és színváltozás tekintetében. Ha bármilyen változást tapasztal a gyermekülésen, akkor a gyermekülést vagy ki kell dobni, vagy ellenőriztetni kell és lehetőség szerint ki kell cseréltetni a gyártóval
- A textília változása, különösen a kifakulás, normál jelenség a járműben való használat következtében, és nem befolyásolja az ülés működését



ELIMINACIÓN

Para garantizar la correcta eliminación del producto, póngase en contacto con el servicio municipal de recogida de residuos o con la administración de su lugar de residencia. Respete siempre las normas de eliminación de residuos de su país.

Embalaje	Contenedor para cajas de cartón
Funda del asiento	Desechos residuales, reciclaje térmico
Piezas de plástico	Según la identificación en el contenedor respectivo
Piezas de metal	Contenedor para metales
Sistema de altavoces	Punto de recogida público de aparatos eléctricos y electrónicos usados

¡ADVERTENCIA! Los aparatos eléctricos y electrónicos usados nunca deben eliminarse en los contenedores de desechos residuales.

ELIMINAÇÃO

De modo a garantir uma eliminação do produto em conformidade com as disposições, contacte o centro de eliminação de resíduos do seu município ou a gestão dos mesmos da sua área de residência. Em qualquer um dos casos, observe as disposições de eliminação do seu país.

Embalagem	Contentor para cartão
Revestimento da cadeira	Lixo residual, incineração
Partes em plástico	De acordo com a identificação no respetivo contentor
Partes metálicas	Contentor para metais
Sistema de altifalantes	Centro de recolha público para aparelhos eletrónicos

ATENÇÃO! Os aparelhos eletrónicos não podem, em circunstância alguma, ser eliminados no lixo doméstico.

LESELEJTEZÉS

A termék előírásoknak megfelelő leselejtezése érdekében vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelő vállalattal, ill. települése önkormányzatával. Mindenképpen vegye figyelembe országa leselejtezés útmutatásait.

Csomagolás	Kartonpapír konténer
Üléshuzat	Háztartási hulladék, termikus felhasználás
Műanyag alkatrészek	Az adott konténer jelölésének megfelelően
Fém alkatrészek	Fémkonténer
Hangszórórendszer	Elhasznált elektromos készülékek nyilvános gyűjtőhelye

FIGYELMEZTETÉS! Az elhasznált elektromos készülékeket tilos a háztartási hulladékkal leselejtezni.

GARANTÍA

Esta garantía se aplica exclusivamente en el país donde el cliente compró inicialmente el producto a un vendedor autorizado.

1. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y materiales, existentes y aparentes, en la fecha de compra o que aparezcan dentro de un plazo de dos (2) años a partir de la fecha de compra al comercio que vendió inicialmente el producto a un consumidor (garantía del fabricante). Por favor, compruebe que el producto esté íntegro y que no presente defectos de fabricación ni de materiales en el momento de la compra o inmediatamente después de su recepción. Por favor, conserve siempre su comprobante de compra con la fecha.
2. En caso de defecto, deje de utilizar el producto inmediatamente. Para disfrutar de la garantía, lleve o envíe el producto limpio y completo al vendedor original, y envíe el comprobante de compra original (recibo de compra o factura). Por favor, no lleve ni envíe el producto directamente al fabricante.
3. Esta garantía no cubre ningún daño derivado de un mal uso, de los efectos del ambiente (agua, fuego, accidentes, etc.), del desgaste normal o del incumplimiento de las instrucciones de este manual del usuario. La garantía no se aplica si las modificaciones y las reparaciones han sido realizadas por personas no autorizadas o si se han utilizado componentes y accesorios no originales.
4. Esta garantía no compromete los derechos legales de los consumidores, incluidas las reclamaciones por agravio y las reclamaciones por incumplimiento de contrato que el comprador pueda presentar contra el vendedor o el fabricante del producto.
5. Todos nuestros tejidos satisfacen los más altos estándares en cuanto a la solidez del color. Sin embargo, la radiación UV puede hacer que pierdan color. No se trata de un defecto de material, sino simplemente de un desgaste normal, por el que no se puede conceder ninguna garantía.

GARANTIA

Os termos de garantia que se seguem, aplicam-se somente no país em que o produto foi inicialmente vendido por um revendedor a um cliente.

1. A garantia cobre todos os defeitos de fabrico e de material, existentes e aparentes à data da compra ou que surjam no prazo de dois (2) anos a partir dessa data, quando o revendedor inicialmente vendeu o produto, para um consumidor (garantia do fabricante). Recomenda-se que verifique imediatamente o produto no que diz respeito à integridade de fabrico ou defeitos de material na data da compra, ou logo após a mesma. Por favor, guarde sempre a prova de compra com data.
2. Em caso de defeito, pare de utilizar o produto imediatamente. Para acionar a garantia, leve ou envie o produto ao revendedor original, onde o adquiriu, limpo e completo e apresente a prova de compra original (recibo de venda ou fatura). Recomenda-se não levar ou enviar o produto diretamente para o fabricante.
3. Esta garantia não cobre quaisquer danos que resultem de utilização imprópria, influência ambiental (água, fogo, acidentes, etc.), desgaste normal ou incumprimento das instruções fornecidas neste manual do utilizador. A garantia não se aplica se forem realizadas alterações e intervenções por pessoas não autorizadas ou se forem utilizados componentes e acessórios não originais.
4. Esta garantia não afeta quaisquer direitos legais do consumidor, incluindo reivindicações em ato ilícito e reivindicações relativas à rutura de contrato que o comprador possa ter contra o vendedor ou o fabricante do produto.
5. Todos os nossos tecidos atendem a altos padrões no que diz respeito à fixação da cor. No entanto, a radiação UV pode causar o desbotamento das cores. Isto não é uma falha do material, mas simplesmente um desgaste normal, o qual não é coberto pela garantia.

GARANCIA

Az alábbi garancia csak abban az országban érvényes, amelyben a forgalmazó először értékesítette a terméket a vásárlónak.

1. A garancia érvényes minden, a terméket a vásárlónak először értékesítő forgalmazótól való megvásárlás pillanatában vagy az attól számított két (2) évben már meglévő vagy felmerülő gyártási és anyaghibára (gyártói garancia). Kérjük, közvetlenül a vásárlás időpontjában vagy közvetlenül a kézhezvétel után ellenőrizze a termék teljességét és gyártási vagy anyaghibáit. Mindig tartsa meg a dátummal ellátott vásárlási bizonylatot.
2. Meghibásodás esetén azonnal hagyjon fel a termék használatával. A garancia érvényesítéséhez a terméket tiszta és hiánytalan állapotban vigye el vagy szállíttassa el az eredeti forgalmazóhoz, aki először értékesítette Önnek a terméket, és mellékelje hozzá a vásárlást igazoló eredeti dokumentumot (kiszállítási nyugta vagy vásárlási bizonylat). A terméket ne vigye vagy szállítsa közvetlenül a gyártóhoz.
3. Ez a garancia nem foglalja magában a helytelen használatból, környezeti hatásokból (víz, tűz, balesetek stb.), normál kopásból és elhasználódásból, illetve a jelen útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredeztethető hibákat. A garancia érvényét veszti, ha jogszabályon alapuló módosításokat vagy szereléseket végeznek a terméken, illetve ha nem eredeti alkatrészeket vagy tartozékokat használnak.
4. Ez a garancia nem érinti a fogyasztó törvényben meghatározott jogait, beleértve a jogellenes károkozásra és a szerződésszegésből eredő károkozásra vonatkozó kárigényt, amellyel a vásárló élhet a termék értékesítőjével vagy gyártójával szemben.
5. Az általunk alkalmazott valamennyi textilívia megfelel a színtartósságra vonatkozó magas követelményeknek. Az UV-sugárzás következtében azonban bekövetkezhet a színek kifakulása. Ez nem anyaghiba, hanem egyszerűen normál kopás, amellyel kapcsolatban garanciális igény nem érvényesíthető.



OMOLOGARE

Mako Elite

UN R129/02 i-Size Înălțime: 100-150 cm Vârsta: aprox. 3,5-12 ani

Adecvat numai pentru scaune de vehicul cu centuri automate în trei puncte aprobate în conformitate cu regulamentul ONU nr. R16 sau un standard comparabil. Scaun de rapel i-Size pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 100 cm și 135 cm.

Scaun de rapel specific pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 135 cm și 150 cm.

ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Υψος: 100-150cm

Ηλικία: περίπου 3,5-12 ετών

Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων με αυτόματους ιμάντες τριών σημείων, εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό του ΟΗΕ αριθ. R16 ή ένα συγκρίσιμο πρότυπο. i-Size κάθισμα φαγητού για καρέκλα για ανάστημα 100 cm - 135 cm.

Ειδικό κάθισμα φαγητού για καρέκλα οχήματος για ανάστημα 135 cm - 150 cm.

CERTIFICAÇÃO

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Altura: 100-150cm

Idade: aprox. 3,5-12 anos

Adequado apenas para bancos do automóvel com cintos de três pontos, de fixação estáticos ou com retrator, aprovado de acordo com o regulamento da ONU nº. R16 ou um padrão comparável. assento elevatório i-Size para estaturas de 100 cm- 135 cm .

Assento elevatório específico para veículo para estatura de 135 cm- 150 cm.

SIGURANȚA ESTE O CHESTIUNE DE ÎNCREDERE

Vă mulțumim că ați ales RECARO. Grație experienței sale unice, RECARO revoluționează scaunele de autovehicule, de avioane și de mașini de curse de mai bine de 100 de ani. Această experiență fără egal susține dezvoltarea tuturor sistemelor noastre de siguranță pentru copii. Obiectivul nostru este să vă oferim produse care fixează noi standarde în ce privește proiectarea, funcționalitatea, confortul și siguranța. Vă garantăm că siguranța, confortul și ușurința în utilizare au fost principalele noastre priorități când am conceput scaunul pentru copii. Acest produs este fabricat pe baza unui excepțional control al calității și corespunde celor mai stricte cerințe de siguranță.

Vă dorim să aveți parte de multă distracție și să călătoriți în siguranță de fiecare dată.

Echipa RECARO Kids

AVERTISMENT! Pentru a asigura protecția corespunzătoare a copilului dvs., este absolut esențial să utilizați scaunul pentru copii conform instrucțiunilor din acest manual.

NOTĂ! Țineți la îndemână acest manual de instrucțiuni în compartimentul prevăzut în acest scop pe scaunul pentru copii.

NOTĂ! Având în vedere cerințele specifice fiecărei țări (de ex., etichetarea bazată pe culoare pe scaunul pentru copii), caracteristicile produsului pot varia în ce privește aspectul exterior. Totuși, acest lucru nu afectează funcționarea corectă a produsului.

NOTĂ! Centura în trei puncte trebuie trecută numai pe traseele desemnate. Traseele centurii sunt descrise în detaliu în manualul de față și sunt marcate cu roșu pe scaunul pentru copii.



Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΙΝΑΙ ΘΕΜΑ ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το RECARO. Χάρη στη μοναδική εμπειρία μας, η RECARO έχει προκαλέσει επανάσταση στα καθίσματα αυτοκινήτων, αεροσκαφών και αγωνιστικών αυτοκινήτων για πάνω από 100 χρόνια. Αυτή η ασυναγώνιστη τεχνογνωσία τροφοδοτεί την ανάπτυξη όλων των συστημάτων ασφαλείας των παιδιών μας. Στόχος μας είναι να σας προσφέρουμε προϊόντα που θέτουν νέα πρότυπα όσον αφορά το σχεδιασμό, τη λειτουργικότητα, την άνεση και την ασφάλεια. Μπορούμε να σας διαβεβαιώσουμε ότι η ασφάλεια, η άνεση και η ευκολία χρήσης ήταν οι υψηλότερες προτεραιότητές μας κατά την ανάπτυξη του παιδικού καθίσματος. Το προϊόν αυτό κατασκευάζεται με εξαιρετικό ποιοτικό έλεγχο και πληροί τις αυστηρότερες απαιτήσεις ασφαλείας.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση και ασφαλές ταξίδι κάθε φορά.
Η ομάδα RECARO Kids

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να προστατευτεί σωστά το παιδί σας, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Διατηρείτε πάντα αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρόχειρο στην ειδική θήκη στο παιδικό κάθισμα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω ειδικών απαιτήσεων σε κάθε χώρα (π.χ. χρωματική επισήμανση στο παιδικό κάθισμα), τα χαρακτηριστικά του προϊόντος ενδέχεται να διαφέρουν ως προς την εξωτερική τους εμφάνιση. Αυτό, ωστόσο, δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να διέρχεται μόνο από τις καθορισμένες διαδρομές. Οι διαδρομές των ζωνών περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτό το εγχειρίδιο και σημειώνονται με κόκκινο χρώμα στο παιδικό κάθισμα.

SEGURANÇA É UMA QUESTÃO DE CONFIANÇA

Agradecemos por escolher RECARO. Graças à nossa experiência única, a RECARO vem revolucionando os assentos de carros, aeronaves e carros de corrida há mais de 100 anos. Esta experiência inigualável alimenta o desenvolvimento de todos os nossos sistemas de segurança para crianças. Nosso objetivo é oferecer produtos que estabeleçam novos padrões em termos de design, funcionalidade, conforto e segurança. Podemos garantir que a segurança, o conforto e a facilidade de uso foram nossas maiores prioridades ao desenvolver a cadeirinha de criança. Este produto é fabricado com controle de qualidade excepcional e atende os requisitos de segurança mais rigorosos.

Desejamos-lhe muita diversão e uma viagem segura sempre.
Sua equipe RECARO Kids

ATENÇÃO! Para manter a criança devidamente protegida, é absolutamente essencial que você use a cadeirinha de criança, conforme descrito neste manual..

NOTA! Mantenha sempre este manual de instruções em vista no compar-timento que foi previsto para esse fim na cadeirinha de criança.

NOTA! Devido aos requisitos específicos do país (por exemplo, a marcação das cores na cadeirinha de criança), as características do produto podem variar em sua aparência externa. Isso, no entanto, não afeta o funcionamento correto do produto.

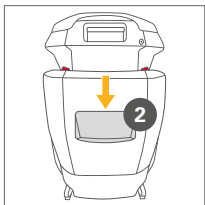
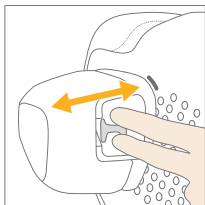
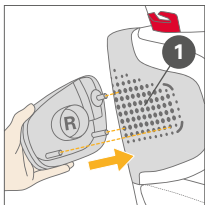
NOTA! O cinto de três pontos deve ser passado somente através das passagens determinados. As passagens do cinto são descritas em detalhes neste manual e estão marcadas em vermelho na cadeirinha de criança.

RO

CUPRINS

Instrucțiuni succinte	3
Omologare	100
Prima instalare	104
Protejarea vehiculului	104
Poziția corectă în vehicul	106
Siguranța în vehicul	110
Instalarea scaunului pentru copii în vehicul	110
Instalarea scaunului pentru copii cu ISOFIX	112
Reglarea în funcție de statură	114
Cuplarea centurii de siguranță a vehiculului	116
Așezarea corectă a copilului	118
Extensia suportului pentru picioare	118
Sistem de sunet	120
Scoaterea husei de scaun	122
Curățarea	124
Îngrijirea produsului	124
Ce să faceți după un accident	126
Informații despre produs	126
Durata de viață a produsului	126
Eliminare	128
Garanție	130

Σύντομη οδηγία	3	Instruções breves	3
Έγκριση τύπου	101	Certificação	101
Πρώτη εγκατάσταση	105	Primeira Instalação	105
Προστασία του οχήματος	105	Proteger o veículo	105
Σωστή θέση στο όχημα	107	Posição correta no veículo	107
Ασφάλεια στο όχημα	111	Segurança no veículo	111
Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα	111	Instalação da cadeirinha de criança no veículo	113
Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος με ISOFIX	113	Instalação da cadeirinha de criança com ISOFIX	113
Προσαρμογή στο μέγεθος του σώματος	115	Ajustar ao tamanho do corpo	117
Πρόσδεση με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος	117	Reter com o cinto do banco do automóvel	117
Σωστή ασφάλιση του παιδιού	119	Instalar a criança corretamente	119
Επέκταση του στηρίγματος ποδιών	119	Extensão do apoio para perna	119
Ηχοσύστημα	121	Sistema de som	121
Αφαίρεση του καλύμματος του καθίσματος	123	Remover o revestimento do assento	123
Καθαρισμός	125	Limpeza	125
Φροντίδα του προϊόντος	125	Cuidados com o produto	125
Τι να κάνετε μετά από ατύχημα	127	O que fazer depois de um acidente	127
Πληροφορίες προϊόντος	127	Informação do produto	127
Διάρκεια ζωής προϊόντος	127	Vida útil do produto	127
Απόρριψη	129	Descarte	129
Εγγύηση	131	Garantia	131



PRIMA INSTALARE

Introduceți pernțele „Advanced Side Protection” (Protecție laterală avansată) (ASP) pe partea dinspre ușă a suportului de umăr în orificiile de instalare corespunzătoare **1**. Apăsăți știftul în jos pentru a bloca ASP.

NOTĂ! Țineți manualul de instrucțiuni la îndemână, punându-l în compartimentul **2** din spatele scaunului, pentru a-l consulta la nevoie.

AVERTISMENT! Aveți grijă să citiți, să înțelegeți și să respectați manualul de instrucțiuni.

NOTĂ! Scaunul oferă suficientă protecție împotriva impactului lateral inclusiv fără protecțiile laterale. Dacă în autovehicul există suficient spațiu, recomandăm montarea pe partea ușilor a elementelor ASP livrate.

PROTEJAREA VEHICULULUI

În cazul utilizării scaunelor auto pentru copii, pe unele scaune de vehicul fabricate din materiale delicate (de ex., velur, piele etc.) pot ramane urme de utilizare/decolorare. Puteți evita acest lucru folosind de ex. Protecția pentru banchetă sau scaun auto RECARO. În acest sens, consultați și instrucțiunile noastre de curățare. Este esențial să respectați toate acestea înainte de a utiliza prima dată scaunul pentru copii.

ΠΡΩΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Εισαγάγετε τα πλευρικά μαξιλαράκια του «Advanced Side Protection» (ASP) στις κατάλληλες σχισμές στήριξης των ώμων που βρίσκονται προς την πόρτα. **1.** Πιέστε τον πείρο προς τα κάτω για να κλειδώσετε το ASP.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών κοντά για μελλοντική αναφορά αποθηκεύοντας το στη θήκη **2** στην πλάτη του καθίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και ακολουθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ακόμη και χωρίς το σύστημα πλευρικής προστασίας, το κάθισμα παρέχει επαρκή προστασία σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης. Εάν στο όχημα υπάρχει αρκετός χώρος, συνιστάται να τοποθετείτε τα συνοδευτικά στοιχεία ASP στην πόρτα.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Ίσως η χρήση ή/και αποχρωματισμός μπορεί να εμφανιστούν σε θέσεις οχημάτων όπου χρησιμοποιούνται τα καθίσματα αυτοκινήτων και είναι κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά (π.χ. βελούδο, δέρμα κλπ.). Μπορείτε να το αποφύγετε αυτό χρησιμοποιώντας, π.χ. το προστατευτικό καθίσματος αυτοκινήτου RECARO. Για το συγκεκριμένο θέμα, δείτε επίσης τις οδηγίες καθαρισμού μας. Είναι σημαντικό να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση του παιδικού καθίσματος.

PRIMEIRA INSTALAÇÃO

Insira as almofadas “Advanced Side Protection” (ASP) lado da porta do descanso do ombro nas fendas de instalação apropriadas **1.** Pressione o pino para baixo para travar a ASP.

NOTA! Recomendamos manter o manual de instruções por perto para consultas futuras, guardando-o no compartimento **2** na parte de trás do assento.

ATENÇÃO! Certifique-se de ler, entender e seguir o manual de instruções.

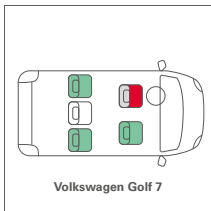
AVISO! Mesmo sem os protetores laterais, a cadeira oferece uma proteção suficiente contra impactos laterais. Se existir espaço suficiente no veículo, recomendamos a instalação dos elementos ASP fornecidos, no lado da porta.

ATENÇÃO! Antes da utilização, remova eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte da embalagem do produto e mantenha-os fora do alcance das crianças. Recomenda-se que faça a eliminação destes elementos utilizando a coleta diferenciada em conformidade com as leis vigentes. Muito importante! Para ler de imediato

- Cada país prevê legislação e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por este motivo, é aconselhável contactar as autoridades locais para obter mais informações.

Siga todas as instruções deste manual para que a criança tenha a maior proteção possível em caso de acidente.

- Este produto é apropriado para crianças com idade de 3 a 12 anos
- Este equipamento é projetado para ser utilizado apenas em bancos veiculares voltados para frente.
- Este dispositivo de retenção para crianças foi projetado para absorver parte da energia de um impacto do veículo, de forma a reduzir o risco do usuário, em casos de colisão ou de desaceleração repentina do veículo, limitando o deslocamento do corpo da criança.

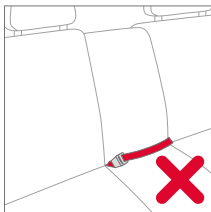
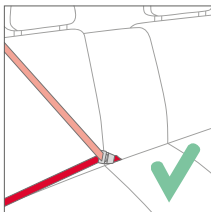


POZIȚIA CORECTĂ ÎN VEHICUL

Acesta este un sistem omologat i-Size pentru copii. Este aprobat conform CEE R129 pentru utilizare pe scaune de vehicul compatibile cu i-Size, conform indicațiilor date de producătorii vehiculului în manualul de utilizare al vehiculului. Dacă vehiculul dvs. nu dispune de un scaun i-Size, consultați lista cu tipuri de vehicule de pe pagina noastră de pornire pentru a vedea dacă este permisă instalarea.

Scaunul este clasificat ca specific vehiculului pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 135 cm și 150 cm și este adecvat pentru fixare în poziția scaunului la următoarele mașini:

IMPORTANT: Pentru lista completă de mașini, vă rugăm să accesați www.recaro-kids.com



AVERTISMENT! Scaunul pentru copii nu este adecvat pentru utilizare cu o centură cu prindere în două puncte sau o centură transversală. Dacă scaunul este fixat cu o centură cu prindere în două puncte, un accident se poate solda cu vătămarea gravă sau chiar fatală a copilului.

ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Αυτό το σύστημα πρόσδεσης παιδιών είναι ένα σύστημα «i-Size». Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129 για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτων συμβατά με συστήματα «i-Size», όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης του από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Για να βεβαιωθείτε αν το όχημά σας διαθέτει θέση για κάθισμα i-Size, παρακαλούμε ελέγξτε τον κατάλογο οχημάτων στην ιστοσελίδα μας.

Το κάθισμα προορίζεται για τοποθέτηση παιδιών με ανάστημα έως 135-150 cm και είναι κατάλληλο για τοποθέτηση καθίσματος στα ακόλουθα αυτοκίνητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.recaro-kids.com

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση με ζώνη δύο σημείων ή ζώνη μέσης. Εάν το κάθισμα ασφαλίζει με ζώνη δύο σημείων, ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ή και θανατηφόρα τραύματα στο παιδί.

- O equipamento desocupado (que não esteja sendo utilizado) deve ser mantido preso ao cinto de segurança ou no porta-malas do veículo.
- Nunca efetue qualquer modificação ou acréscimo no dispositivo de retenção para crianças em veículos automotivos. O conjunto de componentes do dispositivo de retenção foi testado e aprovado para proteger a criança. Desta forma, o responsável por qualquer alteração no dispositivo de retenção, descaracterizando assim as condições da certificação, afetará a segurança da criança.

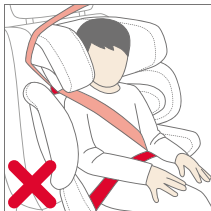
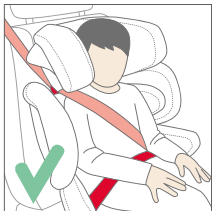
ΠΟΣΙΧΩ CORRETA NO VEÍCULO

Este é um sistema de retenção para crianças "i-Size". É aprovado para ECE R129, para uso nos assentos dos bancos do automóvel compatíveis com o i-Size, conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do usuário do veículo. Se o seu veículo não possuir um assento i-Size, verifique a lista dos tipos de veículos em nosso site, para saber se a instalação é compatível.

O assento é classificado como específico do automóvel para estaturas de 135 cm- 150 cm e é adequada para fixação no local do assento dos seguintes carros:

IMPORTANTE: Para uma lista completa dos carros, por favor visite o site www.recaro-kids.com

ATENÇÃO! A cadeirinha de criança não é adequada para uso com um cinto de dois pontos ou abdominal. Se o assento for fixado usando um cinto de dois pontos, um acidente poderia resultar em ferimentos graves ou até fatais na criança.



AVERTISMENT! Centura diagonală trebuie să revină la lăsarea pe spate și nu trebuie niciodată să se deplaseze înainte spre punctul superior al centurii din vehicul. Dacă este imposibil să reglați scaunul în acest mod, de ex. împingând scaunul pentru copil înainte sau utilizându-l pe alt loc, acest scaun pentru copii nu este adecvat pentru vehiculul dvs. Contactați producătorul scaunului pentru copii dacă aveți dubii. Bagajele sau alte obiecte prezente în vehicul care pot cauza vătămări în cazul unui accident trebuie să fie întotdeauna bine fixate. În caz contrar, ar putea fi proiectate, provocând vătămări fatale.

AVERTISMENT! Scaunul pentru copii nu poate fi utilizat pe scaune de vehicul orientate spre partea laterală a direcției de deplasare. Utilizarea scaunului pentru copii este permisă numai pe scaune orientate în spate, de ex. într-o furgonetă sau microbuz, cu condiția ca scaunul să fie admis pentru transportarea unui adult. Este esențial să vă asigurați că tetiera vehiculului nu este scoasă atunci când scaunul pentru copii este instalat pe un scaun de vehicul orientat în spate.

AVERTISMENT! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în mașină. Piesele de plastic din componenta scaunului pentru copii se încălzesc la soare, iar copilul ar putea suferi arsuri. Protejați copilul și scaunul pentru copii împotriva expunerii directe la soare (de ex., acoperindu-l cu o pălărie de culoare deschisă).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο διαγώνιος ιμάντας πρέπει να μπορεί να γυρνάει προς τα πίσω και να μην στρεβλώνεται στο πάνω μέρος. Εάν δεν είναι δυνατόν να ρυθμίσετε το κάθισμα με αυτόν τον τρόπο, π.χ. πιέζοντας το παιδικό κάθισμα προς τα εμπρός ή χρησιμοποιώντας το σε άλλο κάθισμα, αυτό το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για το όχημά σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος. Οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που υπάρχουν στο όχημα και ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος πρέπει να είναι πάντα σταθερά στερεωμένα. Διαφορετικά, μπορεί να εκτιναχτούν, προκαλώντας θανατηφόρα τραύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην χρησιμοποιείται στα καθίσματα του οχήματος που είναι γυρισμένα προς την κατεύθυνση κίνησης. Η χρήση του παιδικού καθίσματος επιτρέπεται σε καθίσματα που είναι γυρισμένα προς τα πίσω, π.χ. σε φορτηγό ή πουλμανάκι, υπό την προϋπόθεση ότι στη θέση επιτρέπεται η μεταφορά ενήλικα. Είναι σημαντικό να διασφαλίσετε ότι δεν θα αφαιρεθεί το προσκέφαλο του οχήματος όταν το παιδικό κάθισμα είναι τοποθετημένο σε κάθισμα οχήματος που είναι γυρισμένο προς τα πίσω.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίτηρηση στο αυτοκίνητο. Τα πλαστικά μέρη του συστήματος πρόωσης παιδιών θερμαίνονται στον ήλιο και το παιδί μπορεί να υποστεί εγκαύματα. Προστατέψτε το παιδί σας και το παιδικό κάθισμα από την άμεση έκθεση στον ήλιο (π.χ. καλύπτοντάς το με ένα ανοιχτόχρωμο πανί).

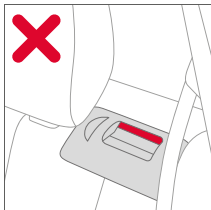
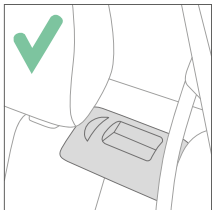
ΑΤΕΝΧΩ! Ο cinto diagonal deve correr por trás em posição transversal e nunca correr pela frente até o ponto superior do cinto do seu veículo. Se não for possível ajustar o assento deste modo, por ex. empurrando a cadeirinha de criança para a frente ou usando-a em outro assento, esta cadeirinha de criança não é adequada para o seu veículo. Entre em contato com o fabricante da cadeirinha de criança em caso de dúvida. A bagagem ou outros objetos presentes no veículo, que possam causar ferimentos em caso de acidente, devem estar sempre bem presos. Caso contrário, podem ser lançadas, causando ferimentos fatais.

ΑΤΕΝΧΩ! A cadeirinha de criança não pode ser usada em bancos do automóvel virada para a direção de deslocamento. O uso da cadeirinha de criança é permitida nos assentos traseiros, por ex. em uma van ou micro-ônibus, desde que o assento seja homologado para transportar um adulto. É essencial certificar-se de que o apoio para cabeça do veículo não seja removido quando a cadeirinha de criança estiver instalada em um banco do automóvel virada para a parte traseira.

ΑΤΕΝΧΩ! Nunca deixe a criança no carro sem a supervisão de um adulto. As partes de plástico do sistema de retenção para crianças aquecem no sol e a criança pode sofrer queimaduras. Proteja a criança e a cadeirinha de criança contra a exposição direta ao sol (por exemplo, cobrindo-a com um pano de cor clara).

Nunca transporte a criança sem um equipamento de retenção ou num equipamento que não seja adequado a sua idade, peso e altura, pois, desta forma, ela estará em maior risco de sofrer lesão em caso de acidente.

- Por se tratar de um item de segurança, nunca adquira um produto usado, principalmente por não serem conhecidos os esforços a que o produto foi submetido anteriormente.
- Não utilize este equipamento se o mesmo passar por acidente.
- Nunca deixar a criança no dispositivo de retenção para crianças em veículos automotivos, sem a devida supervisão de um adulto.



SIGURANȚA ÎN VEHICUL

AVERTISMENT! Scaunul pentru copii trebuie fixat întotdeauna în mod corect în vehicul cu centura vehiculului chiar și atunci când nu este utilizat. Dacă scaunul pentru copii nu este fixat, în caz de frânare bruscă sau de accident acesta vă poate provoca vătămări dvs. sau altor pasageri.

Pentru a garanta cel mai înalt nivel de siguranță pentru toți pasagerii, asigurați-vă că:

- spătarul rabatabil din vehicul sunt fixate în poziție verticală
- atunci când instalați scaunul pentru copii pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul vehiculului cât mai în spate posibil
- fixați bine toate obiectele care ar putea cauza vătămări în caz de accident
- toți pasagerii din vehicul și-au cuplat centura

INSTALAREA SCAUNULUI PENTRU COPII ÎN VEHICUL

Așezați scaunul pentru copii pe scaunul potrivit din vehicul:

- Asigurați-vă întotdeauna că întreaga suprafață a spătarului de la scaunul pentru copii este sprijinită complet de spătarul scaunului de vehicul
- Dacă tetiera din vehicul stă în cale, scoateți-o sau demontați-o complet (pentru excepții, consultați secțiunea „POZIȚIA CORECTĂ ÎN VEHICUL”)

AVERTISMENT! Întreaga suprafață a spătarului de la scaunul pentru copii trebuie să fie sprijinită de spătarul scaunului de vehicul.

AVERTISMENT! Nu utilizați alte puncte de contact portante decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de siguranță pentru copii.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παιδικό κάθισμα πρέπει πάντα να στερεώνεται σωστά με τη ζώνη του οχήματος στο όχημα ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται. Σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή ατυχήματος, ένα μη στερεωμένο παιδικό κάθισμα μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες ή εσάς τον ίδιο.

Προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή ασφάλεια για όλους τους επιβάτες, βεβαιωθείτε ότι:

- Οι αναδιπλούμενες πλάτες του οχήματος είναι ασφαλισμένες σε όρθια θέση
- Κατά τη συναρμολόγηση του παιδικού καθίσματος στο κάθισμα του συνοδηγού, ρυθμίστε το κάθισμα του οχήματος στην τελευταία πίσω θέση
- Στερεώστε σωστά όλα τα αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος
- Όλοι οι επιβάτες του οχήματος πρέπει να έχουν δεμένες τις ζώνες τους

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κατάλληλο κάθισμα του οχήματος:

- Να εξασφαλίζετε πάντοτε ότι ολόκληρη η επιφάνεια της πλάτης του παιδικού καθίσματος εφαρμόζει πλήρως επάνω στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος
- Σε περίπτωση που το προσκέφαλο του οχήματος είναι ανοιχτό, τραβήξτε το προς τα έξω ή αφαιρέστε το πλήρως (για τις εξαιρέσεις, ανατρέξτε στην ενότητα «ΣΥΣΤΗΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ»)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ολόκληρη η επιφάνεια της πλάτης του παιδικού καθίσματος πρέπει να εφαρμόζει στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικά σημεία σύνδεσης από εκείνα που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.

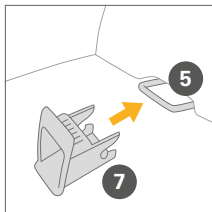
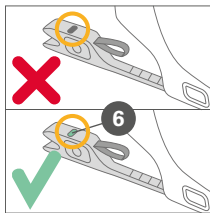
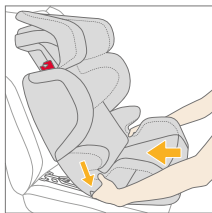
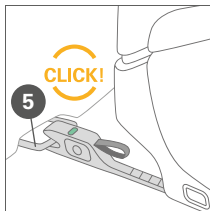
- Um dos grandes objetivos dos dispositivos de retenção é evitar ao máximo que o corpo da criança sofra movimento. Desta forma, antes de sair com o veículo, certifique-se de que o dispositivo de retenção esteja bem firme no banco do veículo, e que o sistema de retenção do mesmo esteja devidamente afivelado à criança.
- É importante destacar que a utilização de almofadas de adaptação para bebês deve contornar a cabeça, e não apoiar, para não prejudicar o pescoço da criança. E ainda, o fabricante deve deixar claro até quando (idade ou altura) este adaptador deve ser utilizado. Quando não existe esse adaptador de cabeça, mas a cadeira parece ser grande para o bebê (no caso das conversíveis quando o bebê é recém-nascido), recomenda-se o uso de rolinhos de toalha de algodão para dar sustentação ao corpo e cabeça do bebê.
- Nunca deixe bagagens ou outros objetos passíveis de causar ferimentos próximos da criança.
- Nunca deixe a criança sozinha no veículo
- Guardar este manual de instruções para eventuais consultas.

SEGURANÇA NO VEÍCULO

ATENÇÃO! A cadeirinha de criança sempre deve estar fixada corretamente com o cinto do veículo, mesmo quando não estiver em uso. No caso de uma frenagem de emergência ou acidente, uma cadeirinha de criança não fixada pode ferir outros passageiros ou você mesmo.

Para garantir a melhor segurança possível para todos os passageiros, certifique-se de que:

- os encostos dobráveis no veículo estejam travados na posição vertical
- ao instalar a cadeirinha de criança no banco do passageiro da frente, o banco do automóvel esteja na posição mais recuada
- todos os objetos, que possam causar ferimentos em caso de acidente, tenham sido presos de forma adequada
- todos os passageiros no veículo estejam usando cinto



INSTALAREA SCAUNULUI PENTRU COPII CU ISOFIX

INSTALARE

Folosind sistemul ISOFIX, puteți fixa scaunul pentru copii în vehicul, sporind astfel siguranța copilului dvs. Sistemul ISOFIX fixează scaunul atunci când nu este utilizat. Totuși copilul trebuie asigurat cu centura cu prindere în trei puncte a vehiculului dvs.

NOTĂ! Punctele de ancorare ISOFIX 5 sunt două cleme metalice pentru fiecare scaun și sunt poziționate între spătar și suprafața de ședere a scaunului din vehicul. Dacă aveți dubii, consultați manualul de utilizare al vehiculului.

- Utilizați butonul de reglare 3 din partea laterală a scaunului pentru copii
- Trageți cele două conectoare ISOFIX 4 până la capăt
- Împingeți cele două conectoare ISOFIX în punctele de ancorare ISOFIX 5 până când se fixează în loc printr-un „CLIC”
- Asigurați-vă că scaunul copilului este fixat încercând să-l trageți afară
- Acum, indicatorul de siguranță 6 trebuie să fie vizibil în mod clar pe cele două conectoare

Împingeți scaunul pentru copii în spate până când întreaga suprafață a spătarului de la scaunul pentru copii este sprijinită de spătarul scaunului de vehicul.

NOTĂ! Dacă accesul la punctele de ancorare ISOFIX 5 din vehicul este dificil, puteți utiliza ghidajele ISOFIX furnizate 7.

- Introduceți ghidajele ISOFIX furnizate 7 cu marginea mai lungă în sus în cele două puncte de ancorare ISOFIX 5. La unele vehicule, este mai bine să montați ghidajele 7 ISOFIX în direcția opusă

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ISOFIX

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Χρησιμοποιώντας το ISOFIX, μπορείτε να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα στο όχημα, αυξάνοντας έτσι την ασφάλεια του παιδιού σας. Το ISOFIX ασφαρίζει το κάθισμα ακόμα και όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται. Το παιδί πρέπει να δένεται πάντα με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα 5 σημεία σύνδεσης ISOFIX είναι δύο μεταλλικοί σύνδεσμοι για κάθε κάθισμα και είναι τοποθετημένοι ανάμεσα στην πλάτη και την κάτω επιφάνεια του καθίσματος του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματός σας.

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης **3** στο πλάι του παιδικού καθίσματος
- Τραβήξτε τους δύο συνδέσμους ISOFIX **4** μέχρι τέρμα
- Πιέστε τους δύο συνδέσμους ISOFIX στα σημεία σύνδεσης ISOFIX **5** μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο «ΚΛΙΚ»
- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι καλά στερεωμένο κάνοντας προσπάθεια να το τραβήξετε έξω
- Ο δείκτης ασφαλείας **6** πρέπει τώρα να είναι ορατός στους δύο συνδέσμους

Πιέστε το παιδικό κάθισμα προς τα πίσω μέχρι όλη η επιφάνεια της πλάτης του παιδικού καθίσματος να εφαρμόζει στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν είναι δύσκολο να φτάσετε στα σημεία σύνδεσης ISOFIX **5** στο όχημά σας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους παρεχόμενους οδηγούς ISOFIX **7**.

- Τοποθετήστε τους παρεχόμενους οδηγούς ISOFIX **7** με τον μεγαλύτερο μίαντα προς τα πάνω στα δύο σημεία σύνδεσης ISOFIX **5**. Σε ορισμένα οχήματα είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε τους οδηγούς ISOFIX **7** στην αντίθετη κατεύθυνση

INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA DE CRIANÇA NO VEÍCULO

Coloque a cadeira de criança no assento apropriado no veículo:

- Certifique-se sempre de que toda a superfície do encosto da cadeirinha de criança é instalada totalmente encostada no encosto do banco do automóvel
- Se o apoio para cabeça do veículo estiver no caminho, retire-o completamente ou remova-o completamente (para exceções, consulte a seção "POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO")

ATENÇÃO! A superfície do encosto da cadeirinha de criança deve estar completamente encostada no encosto do banco do automóvel.

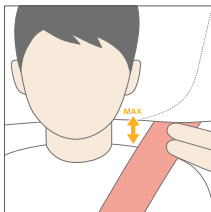
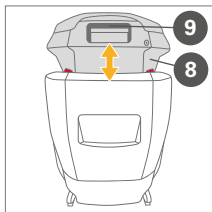
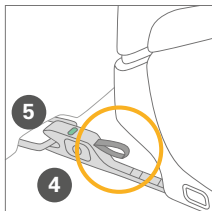
ATENÇÃO! Não utilize quaisquer pontos de contato de suporte de carga diferentes dos descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção para crianças.

INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA DE CRIANÇA COM ISOFIX

INSTALAÇÃO

Usando o ISOFIX, é possível fixar a cadeirinha de criança no veículo, aumentando assim a segurança da criança. O ISOFIX fixa o assento quando não está em uso. A criança ainda precisa ser retida com o cinto de três pontos do seu veículo.

NOTA! Os pontos de fixação ISOFIX **5** são dois cliques metálicos para cada banco e estão localizados entre o encosto e a superfície do assento do banco do automóvel. Em caso de dúvida, consulte o manual do seu veículo.



SCOATEREA SCAUNULUI PENTRU COPII DIN VEhicUL

Parcurgeți etapele de instalare în ordine inversă.

- Deblocați conectorii ISOFIX **4** trăgând bucla pe ambele părți și împingând conectorii
- Trageți scaunul pentru copii afară din punctele de ancorare ISOFIX **5**
- Împingeți conectorii **4** până la capăt.

NOTĂ! Împingând înapoi conectorii ISOFIX **4**, protejați nu numai scaunul vehiculului, ci și conectorii împotriva murdăriei și deteriorării.

REGLAREA ÎN FUNCȚIE DE STATURĂ

REGLAREA TETIEREI

NOTĂ! Tetiera **8** asigură cea mai bună protecție posibilă pentru copil numai dacă este reglată la înălțimea optimă. Există **11** poziții de înălțime care pot fi setate.

- Tetiera **8** trebuie reglată astfel încât să rămână o distanță de max. 3 cm (aprox. lățimea a două degete) sau mai mică între umărul copilului și tetieră
- Activați maneta de reglare **9** din partea de jos a tetierei și deplasați-o în poziția necesară

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Εκτελέστε τα βήματα συναρμολόγησης με αντίστροφη σειρά.

- Απασφαλίστε τους συνδέσμους ISOFIX **4** τραβώντας τον βρόχο και στις δύο πλευρές και πιέζοντας τους συνδέσμους
- Τραβήξτε το παιδικό κάθισμα έξω από την υποδοχή σύνδεσης ISOFIX **5** σημειών
- Πιέστε τους συνδέσμους **4** μέχρι τέρμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πιέζοντας πίσω τους συνδέσμους ISOFIX **4**, δεν προστατεύετε μόνο το κάθισμα του οχήματος αλλά και τις συνδέσεις από τυχόν βρωμίες και βλάβες.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το προσκέφαλο **8** εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή προστασία για το παιδί σας μόνο αν έχει ρυθμιστεί στο βέλτιστο ύψος. Υπάρχουν 11 θέσεις ύψους που μπορούν να ρυθμιστούν.

- Το προσκέφαλο **8** πρέπει να ρυθμίζεται ώστε να μένει κενό 3cm (περίπου το πλάτος δύο δακτύλων) ανάμεσα στον ώμο του παιδιού και το προσκέφαλο
- Ενεργοποιήστε τη χειρολαβή ρύθμισης **9** στην κάτω πλευρά του προσκέφαλου και μετακινήστε το στην επιθυμητή θέση

- Use o botão de ajuste **3** ao lado da cadeirinha de criança
- Puxe os dois conectores ISOFIX **4** o mais que puder
- Empurre os dois conectores ISOFIX nos pontos de fixação ISOFIX **5** até ouvir o "CLIQUE" do encaixe
- Certifique-se de que a cadeirinha de criança está fixada, tentando retirá-la
- O indicador de segurança **6** agora deve estar claramente visível nos dois conectores

Empurre a cadeirinha de criança para trás até que a superfície do encosto da cadeirinha de criança esteja totalmente encostada no encosto do banco do automóvel.

NOTA! Os pontos de fixação ISOFIX **5** são difíceis de alcançar no seu veículo, você pode usar as guias ISOFIX fornecidos **7**.

- Insira as guias ISOFIX fornecidas **7** com a correia mais longa para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX **5**. Em alguns veículos, é melhor montar as guias **7** ISOFIX na direção oposta

REMOVA A CADEIRINHA DE CRIANÇA DO VEÍCULO

Realize as etapas de instalação na ordem inversa.

- Desbloqueie os conectores ISOFIX **4** puxando o laço de ambos os lados e empurrando os conectores
- Puxe a cadeirinha de criança para fora dos pontos de fixação **5** ISOFIX
- Empurre os conectores **4** o mais que puder.

NOTA! Ao empurrar para trás os conectores ISOFIX **4**, você não está apenas protegendo o banco do automóvel, mas também os conectores contra sujeira e danos.

CUPLAREA CENTURII DE SIGURANȚĂ A VEHICULULUI

Așezați copilul pe scaunul pentru copii. Trageți centura în trei puncte afară și treceți-o de-a lungul cataramii 10 prin fața copilului.

AVERTISMENT! Nu răsuciți niciodată centura.

Introduceți limba centurii 11 în catarama centurii 10. Ar trebui să se fixeze în poziție cu un „CLICK”. Apoi, puneți centura abdominală 12 în ghidajul inferior de centură 13 al scaunului pentru copii. Acum trageți ferm centura diagonală 14 pentru a strânge centura abdominală 12. Cu cât centura se așază mai strâns, cu atât asigură o mai bună protecție împotriva vătămărilor.

NOTĂ! Pe partea laterală a cataramii centurii, 10, centura diagonală 14 și centura abdominală 12 trebuie introduse împreună în ghidajul inferior al centurii 13.

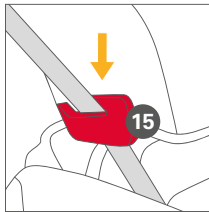
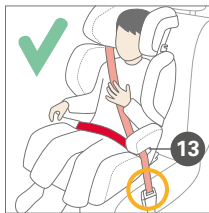
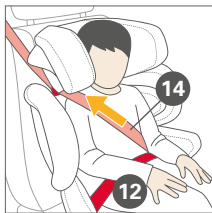
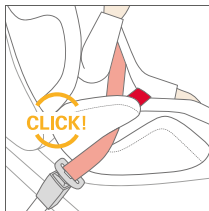
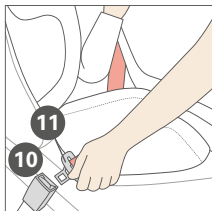
AVERTISMENT! Catarama de la centura vehiculului 10 nu trebuie să treacă niciodată peste cotieră. Dacă sistemul centurii este prea lung, scaunul pentru copii nu este adecvat pentru a fi utilizat în această poziție în auto-vehicul. În cazul în care aveți dubii, consultați producătorul vehiculului.

Centura abdominală 12 trebuie trecută prin ghidajele inferioare ale centurii pe ambele părți ale pernei scaunului.

NOTĂ! Învățați copilul de la început să se asigure întotdeauna că centura este strânsă și, dacă este necesar, cum să-și strângă singur centura.

AVERTISMENT! Centura abdominală 12 trebuie să treacă cât mai jos posibil pe ambele părți de-a lungul bazinului copilului pentru a avea efectul optim în caz de accident.

Acum treceți centura diagonală 14 prin ghidajul superior de culoare roșie al centurii 15 în terțiară până când se află în interiorul ghidajului centurii. Asigurați-vă că centura diagonală trece între partea exterioară a umărului și gâtul copilului. Dacă este necesar, reglați înălțimea terțierei 8 pentru a modifica poziția centurii. Înălțimea terțierei poate fi reglată în continuare în timp ce vă aflați în mașină.



ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Τοποθετήστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα. Τραβήξτε τη ζώνη των τριών σημείων προς τα έξω και περάστε την κατά μήκος της πόρπης της ζώνης **10** μπροστά από το παιδί σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην συστρέφετε τη ζώνη.

Εισαγάγετε τη γλώσσα της ζώνης **11** στην πόρπη της ζώνης **10**. Πρέπει να ασφαλίσει στην υποδοχή και να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό «ΚΛΙΚ». Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ζώνη μέσης **12** στον κάτω οδηγό της ζώνης **13** του παιδικού καθίσματος. Τώρα τραβήξτε σταθερά τη διαγώνια ζώνη **14** για να σφιχτεί τη ζώνη μέσης **12**. Όσο πιο σφιχτή είναι η ζώνη, τόσο καλύτερη είναι η προστασία από τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Από την πλευρά της πόρπης της ζώνης **10**, η διαγώνια ζώνη **14** και η ζώνη μέσης **12** πρέπει να εισαχθούν μαζί στον κάτω οδηγό της ζώνης **13**.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πόρπη της ζώνης του οχήματος **10** δεν πρέπει ποτέ να διασχίζει το υποβαθμίο. Εάν το σύστημα ζωνών είναι πολύ μεγάλο, το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτή τη θέση στο όχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του οχήματός σας.

Ο ιμάντας **12** πρέπει να έχει περαστεί μέσα από τους κάτω οδηγούς της ζώνης και στις δύο πλευρές του μαξιλαριού καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μάθετε στο παιδί σας από την αρχή να βεβαιώνεται πάντα ότι η ζώνη είναι σφιγμένη και, εάν είναι απαραίτητο, πώς να τη σφίγγει μόνο του.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ζώνη μέσης **12** πρέπει να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται και στις δύο πλευρές κατά μήκος της βουβωνικής περιοχής του παιδιού σας για να έχει το βέλτιστο αποτέλεσμα σε περίπτωση ατυχήματος.

Περάστε τώρα τη διαγώνια ζώνη **14** μέσω του κόκκινου άνω οδηγού ιμάντα **15** στο προσκέφαλο μέσα από τον οδηγό της ζώνης. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη περνάει ανάμεσα στην εξωτερική πλευρά του ώμου και τον λαιμό του παιδιού σας. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου **8** για να αλλάξετε τη θέση της ζώνης. Το ύψος του προσκέφαλου μπορεί να ρυθμιστεί και όταν βρίσκεται στο αυτοκίνητο.

AJUSTAR AO TAMANHO DO CORPO

AJUSTAR O APOIO PARA A CABEÇA

NOTA! O apoio para cabeça **8** garante a melhor proteção possível para a criança somente se for ajustado na altura ideal. Existem 11 posições de altura que podem ser definidas.

- O apoio para cabeça **8** deve ser ajustado de forma que o espaço livre entre o ombro da criança e o apoio para cabeça seja de no máximo 3 cm (aprox. a largura de dois dedos) ou menos
- Pegue na alça de ajuste **9** na parte inferior do apoio para cabeça e coloque-a na posição desejada

RETER A CRIANÇA COM O CINTO DO BANCO DO AUTOMÓVEL

Coloque a criança na cadeirinha. Puxe o cinto de três pontos para fora e alongue-o até o fecho do cinto **10** fazendo passar pela frente da criança.

ATENÇÃO! Nunca torça o cinto.

Insira a lingueta do cinto **11** na fecho do cinto **10**. Deve travar no lugar ao se ouvir um “CLIQUE”. Em seguida, coloque o cinto abdominal **12** na guia inferior do cinto **13** da cadeirinha de criança. Agora puxe firmemente o cinto diagonal **14** para apertar o cinto abdominal **12**. Quanto mais apertado estiver o cinto, melhor será a proteção contra ferimentos.

NOTA! No lado do fecho do cinto **10**, o cinto diagonal **14** e o cinto abdominal **12** devem ser inseridos juntos na guia inferior do cinto **13**.

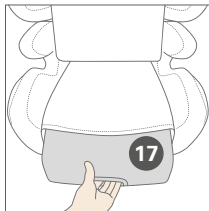
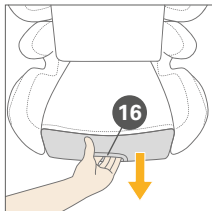
ATENÇÃO! O fecho do cinto do veículo **10** nunca deve atravessar o apoio de braço. Se o sistema do cinto for muito longo, a cadeirinha de criança não é adequada para uso nesta posição no veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu veículo.

O cinto abdominal **12** deve ter sido alongado através das guias inferiores do cinto em ambos os lados da almofada do assento.

AȘEZAREA CORECTĂ A COPILULUI

Pentru a garanta siguranța optimă a copilului dvs., verificați întotdeauna înainte de a pleca la drum dacă:

- spătarul scaunului pentru copii este aliniat complet cu spătarul scaunului vehiculului
- centura abdominală **12** a fost trecută prin ghidajele inferioare, de culoare roșie, ale centurii **13** pe ambele părți ale pernei scaunului
- centura diagonală **14** de pe partea laterală a cataramii centurii a fost, de asemenea, trecută prin ghidajul inferior, de culoare roșie, al centurii **13** de la scaun
- centura diagonală **14** a fost trecută prin ghidajul centurii **15** marcat cu roșu în suportul de umăr
- centura diagonală **14** revine înapoi la o lăsare pe spate
- toată centura **12** stă strâns pe corpul copilului și nu este răsucită
- centura abdominală este așezată în partea inferioară a bazinului
- tetiera **8** a fost reglată la înălțimea corectă
- în cazul utilizării ISOFIX, scaunul a fost fixat în loc pe ambele părți cu conectoarele **4** în punctele de ancorare ISOFIX și ambele indicatoare de siguranță verzi **6** se pot vedea clar



EXTENSIA SUPORTULUI PENTRU PICIOARE

Pentru a extinde suportul pentru picioare, apăsați butonul **16** de pe partea din față **17** a scaunului și trageți-l în afară.

ΣΩΣΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη ασφάλεια του παιδιού σας, ελέγξτε πριν ξεκινήσετε το ταξίδι ότι:

- Η πλάτη του παιδικού καθίσματος βρίσκεται σε πλήρη ευθυγράμμιση με την πλάτη του παιδικού καθίσματος@
- Η ζώνη μέσης **12** έχει περάσει μέσα από τους κόκκινους οδηγούς της κάτω ζώνης **13** και στις δύο πλευρές του μαξιλαριού καθίσματος
- Η διαγώνια ζώνη **14** στην πλευρά της πόρπης της ζώνης έχει επίσης περάσει μέσα από τους κόκκινους οδηγούς της κάτω ζώνης **13** του καθίσματος
- Η διαγώνια ζώνη **14** έχει περάσει μέσα από τον κόκκινο οδηγό της ζώνης στο ύψος των ώμων.
- Η διαγώνια ζώνη **14** έχει φορά προς τα πίσω
- Ολόκληρη η ζώνη **12** είναι σφιχτή πάνω στο σώμα του παιδιού σας και δεν είναι διαστρεβλωμένη
- Η ζώνη μέσης βρίσκεται κάτω στην λεκάνη
- Το προσκέφαλο **8** έχει ρυθμιστεί στο σωστό ύψος
- Αν χρησιμοποιείτε ISOFIX το κάθισμα έχει ασφαλίσει στη θέση του και στις δύο πλευρές με τους συνδέσμους **4** στις υποδοχές σύνδεσης ISOFIX και οι δύο πράσινες ενδείξεις ασφαλείας **6** να φαίνονται με ευκρίνεια

ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

Για να επεκτείνετε το στήριγμα των ποδιών, πιέστε το κουμπί **16** στο μπροστινό μέρος **17** του καθίσματος και τραβήξτε το προς τα έξω.

NOTA! Ensine a criança desde o início para certificar-se sempre de que o cinto esteja firme e, se necessário, apertar o cinto.

ATENÇÃO! O cinto abdominal **12** deve correr o mais baixo possível em ambos os lados ao longo da virilha da criança para ter o melhor efeito em caso de acidente.

Agora, alongue o cinto diagonal **14** através da guia do cinto superior vermelha **15** no apoio para cabeça até que esteja dentro da guia de cinto. Certifique-se de que o cinto diagonal passe entre a parte externa do ombro e o pescoço da criança. Se necessário, ajuste a altura do apoio para cabeça **8** para mudar a posição do cinto. A altura do apoio para a cabeça ainda pode ser ajustada enquanto estiver no carro.

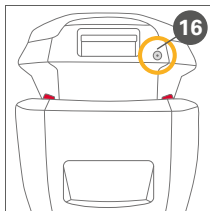
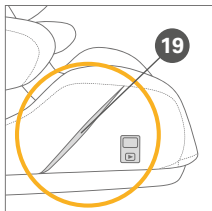
INSTALAR A CRIANÇA CORRETAMENTE

Para garantir a segurança ideal da criança, recomenda-se sempre, antes de começar a viagem, controlar se:

- o encosto da cadeirinha de criança está completamente nivelado com o encosto do banco do automóvel
- o cinto abdominal **12** foi alongado através das guias do cinto inferior vermelhas **13** em ambos os lados da almofada do assento
- o cinto diagonal **14** no lado do fecho do cinto também foi alongado através da guia do cinto inferior vermelha **13** do assento
- o cinto diagonal **14** foi alongado através da guia de cinto **15** marcada de vermelho no apoio para o ombro
- o cinto diagonal **14** está reclinado para trás
- todo o cinto **12** está bem encostado ao corpo da criança e não está torcido
- o cinto abdominal se encontra embaixo sobre a pélvis
- o apoio para cabeça **8** foi ajustado na altura correta
- se usar o ISOFIX, o assento fica travado em ambos os lados com os conectores **4** nos pontos de fixação ISOFIX e ambas as indicações de segurança verdes **6** podem ser vistas claramente

EXTENSÃO DO APOIO PARA PERNA

Para estender o apoio para as pernas, pressione o botão **16** na frente **17** do assento e puxe-o para fora.



SISTEM DE SUNET

- Mufa **18** pentru conectarea unui player de muzică comercial este amplasată pe partea din spate a tetierei
- Cablul de conectare pentru sistemul de sunet este inclus
- Acesta poate fi întins pe sub tapițerie înainte de utilizare
- Buzunarul **19** pentru playerul de muzică este pe partea dreaptă a pernei scaunului

NOTĂ: Aveți grijă să nu se formeze bucle de cablu în zona capului și în zona dintre scaun și spătar! În acest scop, trageți afară ușor cablul de conectare din scaun și puneți restul de cablu în buzunarul playerului de muzică **19**.

AVERTISMENT! Pentru a preveni tulburările de auz ale copilului dumneavoastră, asigurați-vă că acesta nu ascultă muzică sau alte materiale audio la volum ridicat perioade mai lungi. Directiva europeană privind siguranța jucăriilor și standardul european corespunzător EN 71 / 1 stipulează volumul maxim pentru jucării. Prin urmare, volumul maxim pentru „jucăriile utilizate foarte aproape de ureche” nu trebuie să depășească 80 de decibeli. Ca referință: acesta este nivelul de zgomot al unei străzi aglomerate. Această valoare limită se aplică jucăriilor care sunt utilizate în principal aproape de ureche. Standardul prevede o distanță de 2,5 centimetri.

ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑ

- Η υποδοχή **18** για τη σύνδεση μιας συσκευής αναπαραγωγής μουσικής του εμπορίου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου
- Το καλώδιο σύνδεσης για το ηχοσύστημα περιλαμβάνεται
- Μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από την ταπεταρία πριν από τη χρήση
- Η θήκη **19** για τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του μαξιλαριού του καθίσματος

ΣΗΜΕΙΩΜΕΝΗ: Αποφύγετε τη δημιουργία βρόχων καλωδίων στην περιοχή του κεφαλιού και στην περιοχή ανάμεσα στο κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος! Για να γίνει αυτό, τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο σύνδεσης στο κάθισμα και αποθηκεύστε το επιπλέον μήκος στη θήκη της συσκευής αναπαραγωγής μουσικής **19**.

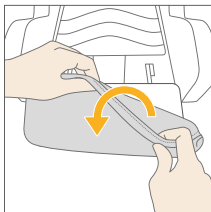
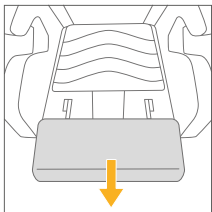
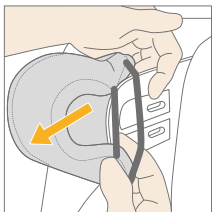
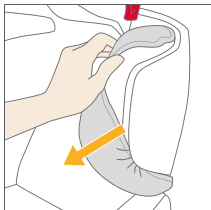
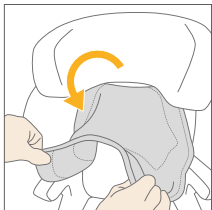
ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε προβλήματα ακοής, βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας δεν ακούει μουσική ή ηχητικά μέσα με μεγάλη ένταση για μεγάλο διάστημα. Η ευρωπαϊκή οδηγία για την ασφάλεια των παιχνιδιών και το αντίστοιχο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 71/1 καθορίζουν τη μέγιστη ένταση για τα παιχνίδια. Συνεπώς η μέγιστη ένταση για «παιχνίδια που βρίσκονται κοντά στα αυτιά» δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 80 ντεσιμπέλ. Για αναφορά: αυτό είναι το επίπεδο ήχου ενός πολυσύχναστου δρόμου. Αυτή η οριακή τιμή ισχύει για τα παιχνίδια που χρησιμοποιούνται ως επί το πλείστον κοντά στο αυτί. Το πρότυπο υποθέτει ότι υπάρχει απόσταση 2,5 εκατοστών.

SISTEMA DE SOM

- A entrada **18** para a conexão de um leitor de música comercial está localizado na parte de trás do apoio para cabeça
- O cabo de conexão para o sistema de som é incluso
- Pode ser colocado debaixo do estofado antes de usar
- O bolso **19** para o leitor de música está no lado direito da almofada do assento

NOTA: Evite a formação de laços do cabo na área da cabeça e na área entre o assento e o encosto! Para isto, puxe um pouco do cabo de conexão para o assento e guarde o excesso do comprimento no bolso do leitor de música **19**.

ATENÇÃO! Para evitar deficiências auditivas, certifique-se de que a criança não ouça música ou mídia de áudio em volume alto por períodos prolongados. A Diretriz Europeia sobre Segurança dos Brinquedos e a correspondente Norma Europeia EN 71 / 1 regulamentam o volume máximo dos brinquedos. Portanto, o volume máximo para “brinquedos em proximidade dos ouvidos” não deve ser superior a 80 decibéis. Para sua referência: este é o nível do som de uma rua movimentada. Este valor limite aplica-se a brinquedos que são usados principalmente perto do ouvido. O padrão considera uma distância de 2,5 centímetros.



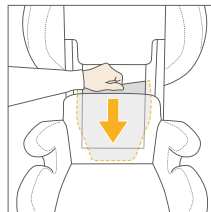
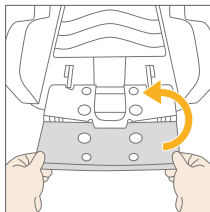
SCOATEREA HUSEI DE SCAUN

Husa cuprinde 6 componente fixate de scaun cu corzi elastice, capse și console. După ce ați desfăcut toate elementele de fixare, puteți scoate componentele pentru spălare.

- Scoateți husa tetierei trăgând-o înainte
- Scoateți husa suportului de umăr trăgând-o înainte
- Scoateți husa tetierei
- Scoateți husa de suprafață a scaunului
- Extindeți complet suportul pentru picioare și scoateți husa suportului pentru picioare
- Pentru a fixa la loc husa pe scaun, parcurgeți etapele în ordine inversă

NOTĂ! Când remontați husa suportului pentru picioare, asigurați-vă că spuma de ședere a suportului pentru picioare este presată aproape de șezutul scaunului.

AVERTISMENT! Scaunul pentru copii nu trebuie utilizat sub nicio formă fără husă.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα αποτελείται από 6 μέρη στερεωμένα στο πλαίσιο του καθίσματος με ελαστικές θηλές, κουμπιλά κουμπιά και βραχίονες στήριξης. Αφού απελευθερώσετε όλες τις συνδέσεις σύσφιξης, μπορείτε να αφαιρέσετε τα μεμονωμένα μέρη για πλύσιμο.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του προσκέφαλου τραβώντας το προς τα εμπρός
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του ώμου τραβώντας το προς τα εμπρός
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της πλάτης
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της επιφάνειας του καθίσματος
- Εκτείνετε πλήρως το στήριγμα των ποδιών και αφαιρέστε το κάλυμμα του στηρίγματος ποδιών
- Για να τοποθετήσετε ξανά το κάλυμμα στο κάθισμα, κάντε τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κατά την επανατοποθέτηση του καλύμματος του στηρίγματος των ποδιών, βεβαιωθείτε ότι ο αφρός στο στήριγμα των ποδιών είναι πατημένος κοντά στο πλαίσιο του καθίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται χωρίς το κάλυμμα.

REMOÇÃO DO REVESTIMENTO DO ASSENTO

O revestimento é composto por 6 componentes fixados à concha do assento por laços elásticos, botões de pressão e suportes. Depois de soltar todos os fechos, você pode remover os componentes individuais para lavar.

- Remova o revestimento do apoio para cabeça puxando-o para frente
- Remova o revestimento do ombro puxando-o para frente
- Remova o revestimento do encosto
- Remova o revestimento da superfície do assento
- Estenda totalmente o apoio para as pernas e retire o revestimento do apoio para as pernas
- Para colocar novamente o revestimento no assento, execute os passos na ordem inversa

NOTA! Ao remontar o revestimento do apoio para as pernas, certifique-se de que a espuma do apoio para as pernas do assento esteja pressionada contra a concha do assento.

ATENÇÃO! A cadeirinha de criança não deve, em circunstância alguma, ser utilizada sem o revestimento.



CURĂȚAREA

Este important să utilizați doar o husă originală deoarece husa este o parte esențială a sistemului funcțional. Puteți obține huse de schimb de la distribuitorul local.

NOTĂ! Spălați husa înainte de a o utiliza prima dată. Husele de scaun se pot spăla la mașina de spălat la max. 30°C, la un program de spălare delicat. Dacă spălați husele la o temperatură mai mare, țesătura husei s-ar putea decolora. Spălați husa separat și nu utilizați procedee mecanice pentru uscare! Nu uscați husa la lumina directă a soarelui! Puteți curăța manual piesele de plastic cu un detergent delicat și apă caldă

AVERTISMENT! Nu utilizați sub nicio formă detergenți chimici sau agenți de înălbire!

ÎNGRIJIREA PRODUSULUI

Pentru a garanta faptul că scaunul pentru copii oferă protecție maximă, este esențial să respectați următoarele:

- Verificați periodic toate componentele principale ale scaunului pentru copii, pentru a depista eventualele deteriorări. Piesele mecanice trebuie să funcționeze fără probleme
- Aveți grijă ca scaunul pentru copii să nu fie niciodată blocat între componente dure, cum ar fi portiera mașinii, șinele scaunelor, care l-ar putea deteriora
- Dacă, de ex., scaunul pentru copii este scăpat pe jos, acesta trebuie verificat de producător înainte de a fi utilizat din nou

AVERTISMENT! Husa face parte integrantă din sistemul de siguranță al scaunului pentru copii. Prin urmare, scaunul pentru copii nu trebuie utilizat niciodată fără husă sau cu o husă de la un alt scaun pentru copii.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε μόνο ένα γνήσιο κάλυμμα καθίσματος καθώς το κάλυμμα αποτελεί ουσιαστικό μέρος της λειτουργίας του καθίσματος. Μπορεί να λάβετε ανταλλακτικά καλύμματα από τον πωλητή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πλύνετε το κάλυμμα πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Τα καλύμματα των καθισμάτων μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο σε μέγ. θερμοκρασία 30 °C στον κύκλο για ευαίσθητα. Εάν το πλύνετε σε υψηλότερη θερμοκρασία, το ύφασμα του καλύμματος ενδέχεται να ξεθωριάσει. Πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά και ποτέ μην το στεγνώνετε σε στεγνωτήριο! Μην στεγνώνετε το κάλυμμα εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως! Μπορείτε να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη με ένα ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά ή λευκαντικά σε καμία περίπτωση!

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για να εξασφαλίσετε ότι το παιδικό κάθισμά σας παρέχει τη μέγιστη προστασία, είναι σημαντικό να τηρείτε τα ακόλουθα σημεία:

- Όλα τα κύρια μέρη του παιδικού καθίσματος πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιές. Τα μηχανικά μέρη πρέπει να λειτουργούν χωρίς προβλήματα
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μπλοκάρει το παιδικό κάθισμα ανάμεσα σε σκληρά μέρη όπως η πόρτα του αυτοκινήτου, οι ράγες των καθισμάτων κλπ., οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη
- Αν π.χ. το παιδικό κάθισμα πέσει, πρέπει να δοκιμαστεί από τον κατασκευαστή πριν να ξαναχρησιμοποιηθεί

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του σχεδιασμού ασφαλείας του παιδικού καθίσματος. Επομένως, το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα ή με κάλυμμα από διαφορετικό παιδικό κάθισμα.

LIMPEZA

É importante usar um revestimento do assento original somente porque o revestimento é uma parte essencial da função. Você pode obter revestimentos de reposição no seu revendedor.

NOTA! Recomenda-se, lavar o revestimento antes de usá-lo pela primeira vez. Os revestimentos do assento são laváveis na máquina no máx. a 30 ° C no ciclo delicado. Se o revestimento for lavado a uma temperatura mais alta, o tecido pode perder a cor. Recomenda-se, lavar o revestimento separadamente e nunca seque mecanicamente! Não seque o revestimento na luz solar direta! É possível limpar as partes de plástico com um detergente suave e água morna

ATENÇÃO! Recomenda-se, não usar detergentes químicos ou agentes de branqueamento por nenhum motivo!

CUIDADOS COM O PRODUTO

Para garantir que a sua cadeirinha de criança forneça a máxima proteção, é essencial cumprir os seguintes pontos:

- Todos os componentes principais da cadeirinha de criança devem ser verificados com frequência em busca de danos. As partes mecânicas devem funcionar sem problemas
- Certifique-se de que a cadeirinha de criança não esteja presa entre partes rígidas, como a porta do carro, os trilhos do banco, etc., as quais podem danificá-la
- Não utilize este equipamento se o mesmo passar por acidente.

ATENÇÃO: Caso este produto tenha sido submetido a um esforço em caso de acidente, substitua-o imediatamente.

ATENÇÃO! O revestimento é um componente integrante do design de segurança da cadeirinha de criança. A cadeira de criança nunca deve, portanto, ser usada sem o revestimento ou com um revestimento de uma cadeirinha de criança diferente.

CE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT

AVERTISMENT! Un accident poate provoca scaunului pentru copii deteriorări care nu sunt vizibile cu ochiul liber. Vă rugăm să schimbați scaunul pentru copii după un accident. Dacă aveți dubii, contactați distribuitorul sau producătorul.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Dacă aveți întrebări, contactați mai întâi distribuitorul. Trebuie să fiți pregătiți cu următoarele detalii:

- Numărul de serie (consultați eticheta)
- Tipul și modelul de vehicul și poziția scaunului de vehicul pe care este utilizat scaunul pentru copii
- Greutatea, vârsta și înălțimea copilului

Pentru informații suplimentare despre produsele noastre, accesați www.recaro-kids.com.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Acest scaun pentru copii a fost proiectat să-și îndeplinească funcțiile prevăzute în condiții de utilizare normale timp de aprox. 9 ani. Uzura treptată a plasticului, cauzată de exemplu de expunerea la razele soarelui (UV), poate cauza o ușoară deteriorare a proprietăților produsului. Întrucât fluctuațiile mari de temperatură și alți factori de solicitare neprevăzuți sunt ceva obișnuit în vehicule, este necesar să țineți cont de următoarele:

- Dacă vehiculul este expus direct la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp, scaunul pentru copii trebuie scos din vehicul sau acoperit cu o pănză de culoare deschisă
- Verificați periodic toate componentele de plastic și de metal ale scaunului pentru a depista eventualele deteriorări sau modificări în ceea ce privește forma sau culoarea. Dacă observați o modificare la scaunul pentru copii, acesta trebuie eliminat sau verificat și eventual înlocuit de producător
- Modificările la nivelul țesăturii, în special estomparea culorilor, sunt normale în cazul utilizării într-un vehicul și nu afectează funcționarea scaunului

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο παιδικό κάθισμα που δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι. Αντικαταστήστε το κάθισμα χωρίς να διστάσετε μετά από ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε πρώτα με τον πωλητή σας. Θα πρέπει να έχετε έτοιμα τα ακόλουθα στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός (βλ. αυτοκόλλητο)
- Μάρκα και μοντέλο του οχήματος και θέση του καθίσματος του οχήματος στο οποίο χρησιμοποιείται το παιδικό κάθισμα
- Βάρος, ηλικία και ύψος του παιδιού

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.recaro-kids.com.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το παιδικό κάθισμα έχει σχεδιαστεί ώστε να μπορεί να εκπληρώνει τις προβλεπόμενες λειτουργίες του με συνήθη χρήση για διάρκεια ζωής προϊόντος περίπου 9 χρόνια. Η βαθμιαία φθορά του πλαστικού, π.χ. που προκαλείται από την έκθεση στο ηλιακό φως (UV), μπορεί να προκαλέσει ελαφρά αλλοίωση των ιδιοτήτων του προϊόντος. Δεδομένου ότι οι μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας και άλλες απρόβλεπτες καταπονήσεις είναι συνηθισμένες στα οχήματα, είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- Εάν το όχημα εκτίθεται απευθείας σε ισχυρό ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα, το παιδικό κάθισμα πρέπει να αφαιρεθεί από το όχημα ή να καλύπτεται με ανοιχτόχρωμο πανί
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του καθίσματος για ζημιά ή αλλαγή σχήματος ή χρώματος. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε αλλαγή στο παιδικό κάθισμα, το κάθισμα πρέπει να απορριφθεί ή να ελεγχθεί και ενδεχομένως να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή
- Οι αλλαγές στο ύφασμα, κυρίως το ξεθώριασμα, είναι φυσιολογικές όταν το κάθισμα χρησιμοποιείται σε ένα όχημα και δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του

Ο QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

Não utilize este equipamento se o mesmo passar por acidente.

ATENÇÃO: caso este produto tenha sido submetido a um esforço em caso de acidente, substitua-o imediatamente.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tiver alguma dúvida, entre em contato primeiro com seu revendedor. Tendo em mãos os seguintes detalhes:

- Número de série (consulte o adesivo)
- Marca e modelo do veículo e a posição do banco do automóvel em que a cadeirinha de criança é utilizada
- Peso, idade e altura da criança

Mais informações sobre os nossos produtos podem ser encontradas em www.recaro-kids.com.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Esta cadeirinha de criança foi concebida para cumprir as funções previstas em condições de uso normal durante uma vida útil do produto de aprox. 9 anos. O desgaste gradual do plástico, por exemplo, causado pela exposição à luz do sol (UV), pode causar uma ligeira deterioração das propriedades do produto. Como as grandes variações de temperatura e outras tensões imprevisíveis são comuns em veículos, é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o veículo ficar exposto diretamente à luz solar intensa, por longos períodos, a cadeirinha de criança deve ser removida do veículo ou coberta com um pano leve
- Verifique com frequência todas as partes de plástico e metal do assento em busca de danos ou mudança de forma ou cor. Se notar qualquer alteração na cadeirinha de criança, o assento deve ser descartado ou controlado e, possivelmente, substituído pelo fabricante
- As alterações no tecido, especialmente o desbotamento, são normais quando usadas em um veículo e não prejudicam a função do assento



ELIMINARE

Pentru a garanta o eliminare regulamentară a produsului, luați legătura cu centrul local de eliminare a deșeurilor, respectiv cu administrația locală. În orice caz trebuie să respectați reglementările de eliminare corespunzătoare țării dumneavoastră.

Ambalaj	Container pentru cartoane
Husă de scaun	Deșeu menajer, incinerare deșeuri
Piese plastice	Conform marcajului din containerul respectiv
Piese metalice	Container pentru metale
Sistem difuzoare	Centre de colectare publice pentru deșeuri electrice

AVERTISMENT! Deșeurile electrice sub nicio formă nu se elimină în containerele pentru deșeu menajer.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για να εξασφαλίσετε μια σύμφωνη με τις προδιαγραφές απόρριψη του προϊόντος επικοινωνήστε με την κοινοτική επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων ή τη διαχείριση του τόπου κατοικίας σας. Σε κάθε περίπτωση τηρείτε τις διατάξεις απόρριψης της χώρας σας.

Συσκευασία	Κοντέινερ για συσκευασίες από χαρτόνι
Επένδυση καθίσματος	Υπολειμματικά απόβλητα, θερμική ανάκτηση
Πλαστικά τμήματα	Σύμφωνα με τη σήμανση στο εκάστοτε κοντέινερ
Μεταλλικά τμήματα	Κοντέινερ για μέταλλα
Σύστημα ηχείων	Δημόσιος χώρος συγκέντρωσης παλαιών ηλεκτρικών συσκευών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να παραδίδονται σε κάδους υπολειμματικών αποβλήτων.

DESCARTE

De modo a garantir um descarte do produto em conformidade com as disposições, contate o centro de descarte de resíduos do seu município ou o gerenciamento de resíduos da sua área de residência. Em qualquer um dos casos, observe as disposições de descarte do seu país.

Embalagem	Contêiner para cartão
Revestimento da cadeira	Lixo residual, incineração
Partes em plástico	De acordo com a identificação no respectivo contêiner
Peças metálicas	Contêiner para metais
Sistema de alto-falantes	Centro de coleta público para aparelhos eletrônicos

ATENÇÃO! Os aparelhos eletrônicos não podem, em circunstância alguma, ser descartados no lixo doméstico.

GARANȚIE

Garanția prezentată în continuare se aplică numai în țara în care acest produs a fost vândut inițial clientului de către un distribuitor.

1. Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de material, care există și care apar, la data achiziționării sau care apar în cel mult doi (2) ani de la data achiziționării de la distribuitorul care a vândut inițial produsul unui consumator (garanția producătorului). Imediat ce achiziționați sau primiți produsul, verificați dacă produsul este întreg și dacă există defecte de fabricație sau de material. Păstrați documentul datat, ce rezintă dovada achiziționării.
2. În cazul în care identificați un defect, întrerupeți imediat utilizarea produsului. Pentru a beneficia de garanție, duceți sau trimiteți produsul la distribuitorul care v-a vândut inițial acest produs; în acest caz, produsul trebuie să fie curat și complet și trebuie să fie însoțit de o dovadă originală a achiziției (chitanță sau factură). Vă rugăm să nu duceți sau să nu trimiteți produsul direct la producător.
3. Această garanție nu acoperă eventualele daune care rezultă dintr-o utilizare incorectă, influența mediului (apă, foc, accidente), uzura normală sau nerespectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare. Garanția nu se aplică dacă au fost efectuate modificări și servicii de către persoane neautorizate sau dacă au fost utilizate componente și accesorii care nu sunt originale.
4. Această garanție nu afectează drepturile legale ale consumatorului, inclusiv pretențiile izvorâte în urma unui prejudiciu și pretențiile legate de încălcarea unui contract, pe care cumpărătorul le-ar putea exercita împotriva vânzătorului sau producătorului.
5. Toate țesăturile noastre corespund unor înalte standarde în ce privește rezistența culorilor. Cu toate acestea, radiațiile UV pot provoca estomparea culorilor. Acesta nu reprezintă un defect de material, ci pur și simplu o uzură normală, pentru care nu se oferă garanție.

Η ακόλουθη εγγύηση ισχύει μόνο για τη χώρα όπου το προϊόν πωλήθηκε αρχικά από έναν έμπορο λιανικής πώλησης σε έναν πλετάτη.

1. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα κατασκευής και υλικού, που υπάρχουν και εμφανίζονται κατά την ημερομηνία αγοράς ή εμφανίζονται εντός δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς, από τον έμπορο λιανικής πώλησης που πώλησε αρχικά το προϊόν σε έναν καταναλωτή (εγγύηση του κατασκευαστή). Ελέγξτε το προϊόν ως προς την πληρότητα και τα ελαττώματα κατασκευής ή υλικού αμέσως κατά την ημερομηνία αγοράς ή αμέσως μετά την παραλαβή. Φυλάσσετε πάντα την απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία.
2. Σε περίπτωση ελαττώματος, διακόψτε αμέσως τη χρήση του προϊόντος. Για να λάβετε την εγγύηση παρακαλούμε να παραδώσετε ή να στείλετε το προϊόν στον αρχικό πωλητή, ο οποίος αρχικά πώλησε αυτό το προϊόν σε καθαρή και πλήρη κατάσταση και προσκομίστε την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο). Μην μεταφέρετε ή αποστέλλετε το προϊόν απευθείας στον κατασκευαστή.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημίες που προκύπτουν από κακή χρήση, περιβαλλοντική επίδραση (νερό, πυρκαγιά, ατυχήματα κ.λπ.), φυσιολογική φθορά ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Η εγγύηση δεν ισχύει αν οι τροποποιήσεις και το σέρβις πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή αν χρησιμοποιήθηκαν μη γνήσια εξαρτήματα και αξεσουάρ.
4. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων των αξιώσεων σε αδικπραξία και αξιώσεις σχετικά με παραβίαση της σύμβασης, την οποία μπορεί να έχει ο αγοραστής έναντι του πωλητή ή του κατασκευαστή του προϊόντος.
5. Όλα τα υφάσματα μας πληρούν υψηλά πρότυπα όσον αφορά την ανθεκτικότητα των χρωμάτων. Ωστόσο, η ακτινοβολία UV μπορεί να προκαλέσει εξασθένιση των χρωμάτων. Δεν πρόκειται για βλάβη του υλικού, αλλά απλά για κανονική φθορά, για την οποία δεν παρέχεται καμία εγγύηση.

A garantia a seguir aplica-se somente no país em que o produto foi inicialmente vendido por um revendedor para um cliente.

1. A garantia cobre todos os defeitos de fabricação e de material, existentes e aparentes, na data da compra ou surjam no prazo de dois (2) anos a partir da data da compra do revendedor que inicialmente vendeu o produto para um consumidor (garantia do fabricante). Recomendase, verificar o produto no que diz respeito à integridade e fabricação ou defeitos de material imediatamente na data da compra ou imediatamente após o recebimento. Por favor, guarde sempre o comprovante de compra datado.
2. Em caso de defeito, pare de usar o produto imediatamente. Para obter a garantia, leve ou envie o produto ao revendedor original, que inicialmente lhe vendeu este produto limpo e completo e apresente um comprovante de compra original (recibo de venda ou fatura). Recomendase, não levar ou enviar o produto diretamente para o fabricante.
3. Esta garantia não cobre quaisquer danos que resultem de uso indevido, influência ambiental (água, fogo, acidentes, etc.), desgaste normal ou incumprimento das instruções fornecidas neste manual do usuário. A garantia não se aplica se forem realizadas alterações e serviços por pessoas não autorizadas ou se forem usados componentes e acessórios não originais.
4. Esta garantia não afeta quaisquer direitos legais do consumidor, incluindo reivindicações em ato ilícito e reivindicações relativas ruptura de contrato, que o comprador possa ter contra o vendedor ou o fabricante do produto.
5. Todos os nossos tecidos atendem altos padrões no que diz respeito à fixação da cor. No entanto, a radiação UV pode causar o desbotamento das cores. Isto não é uma falha de material, mas simplesmente um desgaste normal, para o qual não é possível dar nenhuma tipo garantia.

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0004_0120_C